



USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE
MODE D'EMPLOI
MANUALE D'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUGERVEJLEDNING
KÄYTTÖOHJE
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
MANUAL DE INSTRUÇÕES
NÁVOD NA POUŽITIE
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ
UPUTE ZA UPORABU
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
MANUAL DE UTILIZARE
NAVODILA ZA UPORABO

AIRCURTAIN

DE	Produktname	LUFTSCHLEIER
EN	Product name	AIR CURTAIN
PL	Nazwa produktu	KURTYNA POWIETRZNA
CZ	Název výrobku	VZDUCHOVÁ CLONA
FR	Nom du produit	RIDEAU D'AIR
IT	Nome del prodotto	BARRIERA D'ARIA
ES	Nombre del producto	CORTINA DE AIRE
HU	Termék neve	LÉGFÜGGÖNY
DA	Produktnavn	LUFTTÆPPE
FI	Tuotteen nimi	ILMAVERHO
NL	Productnaam	LUCHTGORDIJN
NO	Produktnavn	LUFTGARDIN
SE	Produktnamn	LUFTRIDÅ
PT	Nome do produto	CORTINA DE AR
SK	Názov produktu	VZDUCHOVÁ CLONA
BG	Име на продукта	ВЪЗДУШНА ЗАБЕКА
EL	Όνομα προϊόντος	ΑΕΡΟΚΟΥΡΤΙΝΑ
HR	Naziv proizvoda	ZRAČNI ZASTOR
LT	Produkto pavadinimas	ORO UŽUOLAIDA
RO	Numele produsului	PERDEA DE AER
SL	Ime izdelka	ZRAČNI ZAVES
DE Modell EN Product model PL Model produktu CZ Model výrobku FR Modèle IT Modello ES Modelo HU Modell DA Model FI Tuotteen malli NL Productmodel NO Produktmodell SE Produktmodell PT Modelo do produto SK Model BG Модел на продукт EL Μοντέλο προϊόντος HR Model proizvoda LT : Gaminio modelis RO : Model de produs SL : Model izdelka		MSW-FMAIR-100S MSW-FMAIR-150S MSW-FMAIR-120S
DE Hersteller EN Manufacturer PL Producent CZ Výrobce FR Fabricant IT Produttore ES Fabricante HU Termelő DA Producent FI Valmistaja NL Producent NO Produsent SE Tillverkare PT Fabricante SK Výrobca BG Производител EL Κατασκευαστής HR Proizvođač LT Gamintojas RO Producător SL Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers EN Manufacturer Address PL Adres producenta CZ Adresa výrobce FR Adresse du fabricant IT Indirizzo del produttore ES Dirección del fabricante HU A gyártó címe DA Producentens adresse FI Valmistajan osoite NL Adres producent NO Produsentens adresse SE Tillverkarens adress PT Endereço do fabricante SK Adresa výrobcu BG Адрес на производителя EL : Διεύθυνση κατασκευαστή HR Adresa proizvođača LT Gamintojo adresas RO Adresa producătorului SL Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert der Parameter		
Produktname	Luftschiefer		
Modell	MSW-FMAIR-100S	MSW-FMAIR-150S	MSW-FMAIR-120S
Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230 / 50		
Nennleistung [W]	95	115	180
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]	1000 x 185 x 142	1500 x 184 x 148	1200 x 210 x 175
Gewicht [kg]	~8,73	~12	~12,21
Fernsteuerung	Ja		
Luftdurchsatz [m ³ /h]	1520	2510	3030
Luftgeschwindigkeit [m/s]	10-11		12
Montagehöhe [m]	3,0-3,5		3,0-3,5

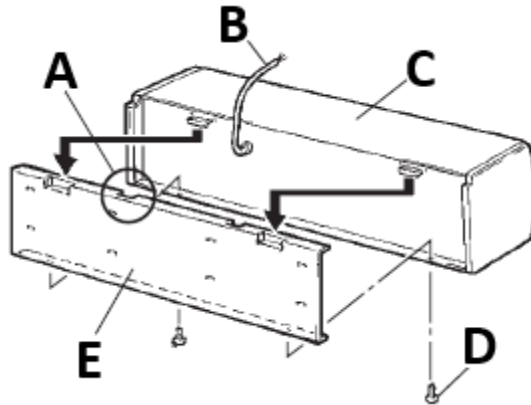
Warnhinweise

- Berühren Sie keine beweglichen Teile.
- Stecken Sie während des Betriebs keine Finger oder Gegenstände in die Luftauslassöffnungen oder beweglichen Teile.
- Wenn der Betrieb bei eingeschaltetem Gerät stoppt, berühren Sie das Produkt unter keinen Umständen.
- Versuchen Sie unter keinen Umständen, das Produkt zu reparieren oder zu modifizieren. Demontage und Reparatur dürfen nur von qualifizierten Servicetechnikern durchgeführt werden.
- Setzen Sie kein Wasser auf das Produkt und bespritzen Sie es nicht.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von brennbaren Gasen oder leicht entzündlichen Materialien.
- Führen Sie das Produkt und die daran angeschlossenen Metallrohre durch Holzkonstruktionen mit Metall- oder Drahtgitterverkleidung oder Blechen. Installieren Sie das Produkt und die Rohre so, dass kein elektrischer Kontakt mit dem Metall, den Drahtgittern oder Blechen entsteht.
- Stellen Sie vor Beginn der Wartungsarbeiten unbedingt sicher, dass der Leitungsschutzschalter am Sicherungskasten ausgeschaltet ist. Führen Sie die Arbeiten nicht mit nassen Händen durch.
- Erden Sie das Produkt ordnungsgemäß.
- Hängen Sie sich nicht an das Produkt und schwingen Sie nicht daran.
- Verwenden Sie das Produkt niemals in einem Badezimmer oder an anderen Orten mit übermäßiger Luftfeuchtigkeit (über 90 % relative Luftfeuchtigkeit).
- Verwenden Sie eine einphasige Stromversorgung mit ca. 230 V und 50 Hz.
- Wählen Sie für die Installation des Hauptgeräts einen ausreichend stabilen Standort und befestigen Sie das Gerät sicher.
- Achten Sie auf die korrekte und sichere Montage aller Teile. Andernfalls besteht die Gefahr, dass Teile herunterfallen und Verletzungen verursachen.
- Führen Sie die Verkabelungsarbeiten sicher und zuverlässig durch.
- Tragen Sie bei Installation und Wartung stets Handschuhe.
- Wenn das Produkt längere Zeit nicht benutzt wird, schalten Sie unbedingt den Leitungsschutzschalter am Sicherungskasten aus.

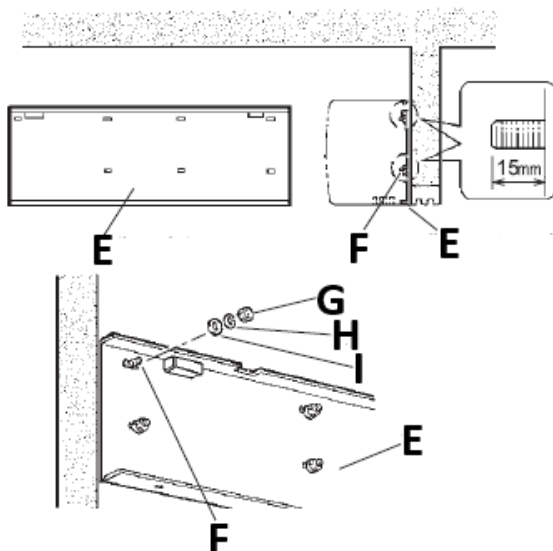
Installation

- Bei einer Standardinstallation (horizontale Montage) muss das Gerät so installiert werden, dass die Luft nach unten strömt.
- Befindet sich neben dem Gerät eine Wand, montieren Sie die Wandmontageplatte mindestens 40 mm von der Wand entfernt. Andernfalls stößt das Gerätegehäuse an die Wand und die Installation ist nicht möglich.
- Bei der Installation mehrerer Geräte hintereinander montieren Sie die Montageplatten in einem Abstand von 80–95 mm.
- Lassen Sie bei der Wandmontage einen Abstand von mindestens 55 mm zwischen Decke und Montageplatte. Ist der Abstand geringer, stößt das Gerät an die Decke und kann nicht montiert werden.

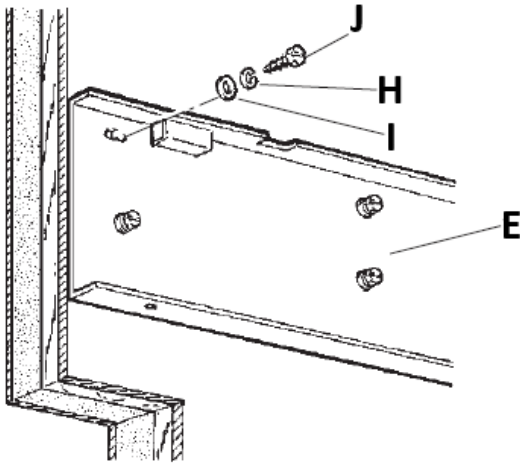
- 1) Montage der Wandhalterung: Entfernen Sie die beiden Befestigungsschrauben (B) vom Gerätegehäuse (C) und anschließend die Wandhalterung (E) vom Gerätegehäuse (C). Führen Sie das Netzkabel durch die U-förmige Nut (A).



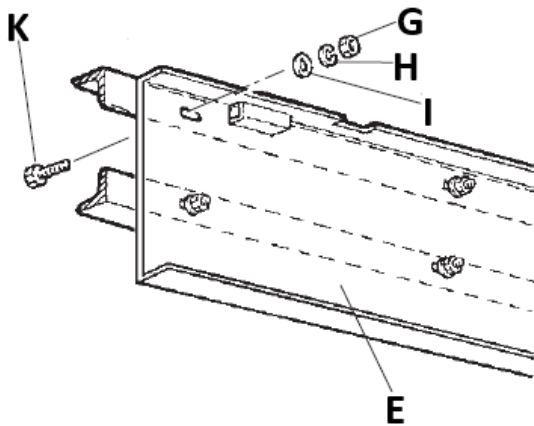
- 2) Montage an einer Betonwand: Die versenkten Schrauben (F) so einbetten, dass sie ca. 15 mm aus der Wandoberfläche herausragen. Die Wandmontageplatte (E) mit den mitgelieferten Unterlegscheiben (I), Federscheiben (H) und Muttern (G) an den versenkten Schrauben (F) befestigen und festziehen.



- 3) Montage an einer Holzwand: Bei einer Plattenstärke von 20 mm oder mehr die Wandmontageplatte (E) mit den mitgelieferten Unterlegscheiben (I) und Federscheiben (H) sowie Holzschrauben (J; nicht im Lieferumfang enthalten) direkt an der Wand befestigen. Bei einer Plattenstärke von weniger als 20 mm eine Verstärkungsplatte (nicht im Lieferumfang enthalten) anbringen, um eine Gesamtstärke von mindestens 20 mm zu erreichen.



- 4) Montage an einem Stahlträger oder einer Stahlsäule: Die Befestigungslöcher der Wandmontageplatte (E) sind bereits vorgebohrt. Montieren Sie die Wandmontageplatte (E) mit den mitgelieferten Unterlegscheiben (H), Federscheiben (I) und Muttern (G) sowie den nicht im Lieferumfang enthaltenen Schrauben (K) an der Wand und ziehen Sie sie fest. Setzen Sie die Befestigungsschrauben (K) so ein, dass sie ca. 15 mm aus der Wandmontageplatte (E) herausragen.



- 5) Wählen Sie je nach Oberfläche eine der vier zuvor beschriebenen Montagearten aus und hängen Sie den Haken an der Rückseite des Geräts in die Halterung an der Wandmontageplatte ein, bis er einrastet. Befestigen Sie das Gerät mit den beiden mitgelieferten Schrauben fest an der Wandmontageplatte.
- 6) Stecken Sie das Netzkabel in eine geeignete Steckdose.

Tätigkeit

Legen Sie die Batterien in das Batteriefach der Fernbedienung ein. Entfernen Sie dazu die Abdeckung und legen Sie zwei Batterien unter Beachtung der richtigen Polarität ein. Bringen Sie die Abdeckung wieder an. Schalten Sie das Gerät mit der Fernbedienung ein. Mit der Taste „EIN/AUS“ schalten Sie das Gerät ein oder aus, mit der Taste „GESCHWINDIGKEIT“ stellen Sie die Blaugeschwindigkeit ein. Sie können die Blaugeschwindigkeit auch an der Schalttafel des Geräts ändern – jede Stufe wird durch eine separate LED-Anzeige signalisiert.

WARTUNG

- Reinigen Sie das Gerät, sobald es verschmutzt ist – in der Regel etwa alle drei Monate.
- Reinigen und testen Sie das Gerät unbedingt vor der Inbetriebnahme im Sommer und Winter.
- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung immer aus.
- Entfernen Sie Verschmutzungen auf der Vorderseite mit einem Staubsauger. Sollte das Innere des Geräts stark verschmutzt sein, reinigen Sie es mit einem Staubwedel o. Ä.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel wie Verdünner, Alkohol, Benzin, Petroleum, Sprays, alkalische Lösungsmittel oder Chemikalien in getränkten Reinigungstüchern (dies kann zu Oberflächenbeschädigungen oder Verfärbungen führen).

- Entfernen Sie die beiden Schrauben, mit denen die Frontblende befestigt ist. Ziehen Sie den vorderen Teil der Frontblende ab, heben Sie ihn an den Haken am Gehäuse an und nehmen Sie ihn ab. Lösen Sie die Muttern und ziehen Sie die Lüfterflügel von den Wellen des Lüftermotors ab. Nach der Reinigung bauen Sie das Gerät in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.
Hinweis: Der Lüfter muss in einer bestimmten Richtung auf die Welle montiert werden. Achten Sie darauf, ihn nicht verkehrt herum einzubauen! Prüfen Sie außerdem, ob die Verkabelung im Inneren des Gehäuses Kratzer aufweist.



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical data

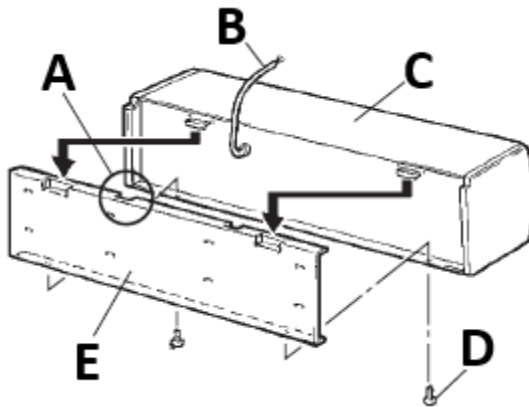
Parameter description	Parameter value		
Product name	Air curtain		
Model	MSW-FMAIR-100S	MSW-FMAIR-150S	MSW-FMAIR-120S
Rated voltage [V~] / frequency [Hz]	230 / 50		
Rated power [W]	95	115	180
Dimensions [width x depth x height; mm]	1000 x 185 x 142	1500 x 184 x 148	1200 x 210 x 175
Weight [kg]	~8.73	~12	~12.21
Remote control	Yes		
Air flow [m ³ /h]	1520	2510	3030
Air speed [m/s]	10-11		12
Installation height [m]	3.0-3.5		3.0-3.5

Warnings

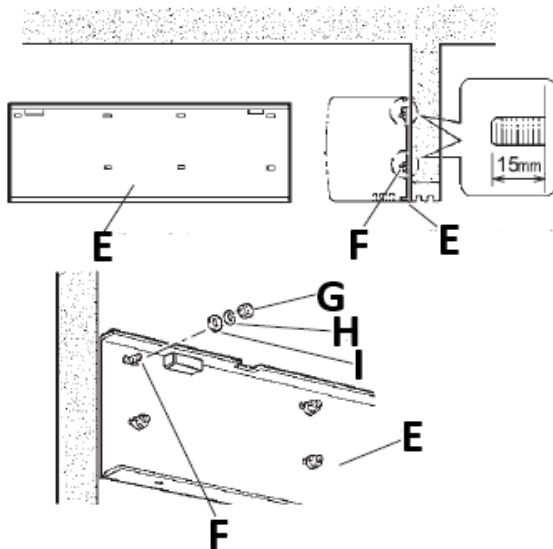
- Do not touch the moving parts.
- Do not poke fingers or any objects into the air outlet ports or moving parts during operation.
- If operation stops while the power is still switched on, do not touch the product under any circumstances.
- Do not attempt to repair or modify under any circumstances. Disassembly and repair are permitted only by qualified service technicians.
- Do not apply water to the product or splash water onto it.
- Do not use the product where combustible gases or easy flammable materials are present.
- When passing the product and metal ducts connected to the product through wooden building lined or covered metal or wire laths or with metal sheets. Install the product and ducts in such a way that they will not make electrical contact with the metal or wire laths or metal sheets.
- Before proceeding with maintenance work, be absolutely sure to set the circuit-breaker on the power board to the OFF position. In addition, do not perform the work with wet hands.
- Ground the product properly.
- Do not hang on the product or swing from it.
- Never use the products in a bathroom or other location with excessive moisture (over 90% RH).
- Use single-phase ~230V, 50Hz power supply.
- When installing the main unit, select a location which is sufficiently strong, and install the unit securely.
- Install the parts properly and securely. Failure to do so may result in the part falling, resulting in injury.
- Wiring work should be performed safely and reliably.
- During installation and maintenance, always wear gloves.
- If the product is not going to be used for a prolonged period of time, be absolutely sure to set the circuit-breaker on the power board to the OFF position.

Installation

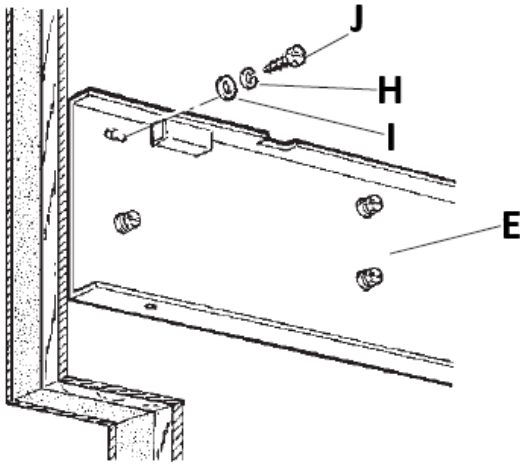
- In the case of a standard installation (with the unit mounted horizontally), install it so that the air is facing downward.
 - If there is a wall on the side of the device, install the wall mounting plate 40 mm or more from the wall. Otherwise the device's body will hit the side wall and you will not be able to install it.
 - If multiple units are being installed continuously, install the mounting plates at an interval of 80-95 mm from each other.
 - If you mounting the appliance on a wall, leave a gap of 55 mm or more from the ceiling to the mounting plate. If it is closer than that, the unit will hit against the ceiling and you will not be able to install it.
- 1) Wall mounting plate installation – remove the 2 mounting screws (B) from the unit body (C), then remove the wall mounting plate (E) from the unit body (C). Run the power cable through the U groove (A).



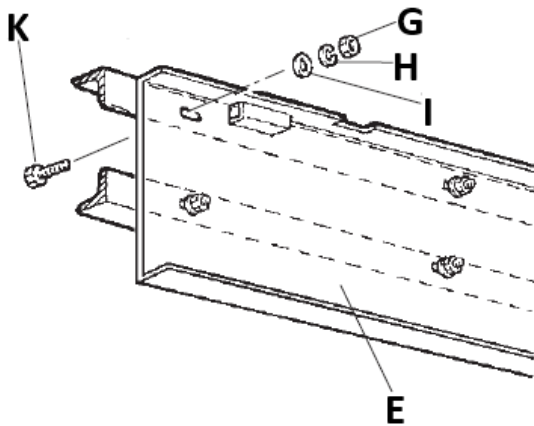
- 2) Mounting on a concrete wall - embed recessed bolts (F) so that they protrude about 15 mm from the wall surface. Fasten the wall mounting plate (E) to the recessed bolts (F) using the washers (I), spring washers (H) and nuts (G) supplied with the device, and tighten them securely.



- 3) Mounting on a board wall – if the panel thickness is 20 mm or greater, mount the wall mounting plate (E) directly on the wall with the washers (I) and spring washers (H) - supplied with the device - and wood screws (J; not included). If the panel thickness is less than 20 mm, install a reinforcing board (not included) so that the total thickness become 20 mm or greater.



- 4) Mounting on a steel beam or pillar - Installation holes have already been made in the wall mounting plate's (E) mounting hole position. Install the wall mounting plate (E) on the wall using the washers (H), spring washers (I) and nuts (G) supplied with device and bolts (K; not included), fastening it securely. Install the mounting bolts (K), so that they protrude from the wall mounting plate (E) about 15 mm.



- 5) After choosing 1 of 4 previously described installation methods according to the surface, insert the hook fitting on the back of the unit in the holder on the wall mounting plate, lowering it unit it stops. Fasten the unit to the wall mounting plate securely using the 2 screws provided.
- 6) Plug in the power cord to an appropriate mains.

Operation

Install the batteries in the back of the remote controller – take the battery compartment cover off and put 2 batteries in paying attention to correct polarity. Reinstall the battery cover. Turn the device on using the provided remote controller. The “ON/OFF” button turns on or off the device where the “SPEED” changes the blowing speed. You can also change the blowing speed on the control panel located on the device – each speed will be confirmed with different LED indicator.

Maintenance

- The device should be cleaned when it gets dirty - roughly once every three months as a general rule.
- Be sure to clean and test run the device before starting operation for the summer and winter seasons.
- Always switch power off before cleaning the unit.
- If there is dirt on the front panel, remove it with a vacuum cleaner. If the inside of this product is also extreme dirty, clean it off with a feather duster, etc.
- Do not use solvents such as the following to clean the unit: paint thinner, alcohol, benzene, gasoline, kerosene, aerosol sprays, alkaline solvents, or chemicals in chemically treated cleaning cloths (surface deterioration or discoloration could result).

- Take out the two screws used to install the front panel. Pull the front part of the front panel, then lift it up to and off the hooks on the unit's body and remove it. Take off the nuts then pull the blades off the fan motor shafts. When cleaning is finished, reverse the disassembly steps to reassemble the unit. NOTE: the fan fits onto the shaft in a specific direction. Be sure not to install it upside-down! Also check if there's no scratches on the wiring inside the unit body.



Niniejsza Instrukcja Obsługi została przetłumaczona dla Państwa wygody za pomocą tłumaczenia maszynowego. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne tłumaczenie automatyczne nie jest idealne ani nie ma na celu zastąpienia tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. W przypadku jakichkolwiek pytań dotyczących dokładności informacji zawartych w Instrukcji Obsługi, prosimy o zapoznanie się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	Kurtyna powietrzna		
Model	MSW-FMAIR-100S	MSW-FMAIR-150S	MSW-FMAIR-120S
Napięcie znamionowe [V~] / częstotliwość [Hz]	230 / 50		
Moc znamionowa [W]	95	115	180
Wymiary (szerokość x głębokość x wysokość) [mm]	1000 x 185 x 142	1500 x 184 x 148	1200 x 210 x 175
Ciężar [kg]	~8,73	~12	~12,21
Zdalne sterowanie	Tak		
Przepływ powietrza [m ³ /h]	1520	2510	3030
Prędkość powietrza [m/s]	10-11		12
Wysokość montażu [m]	3,0-3,5		3,0-3,5

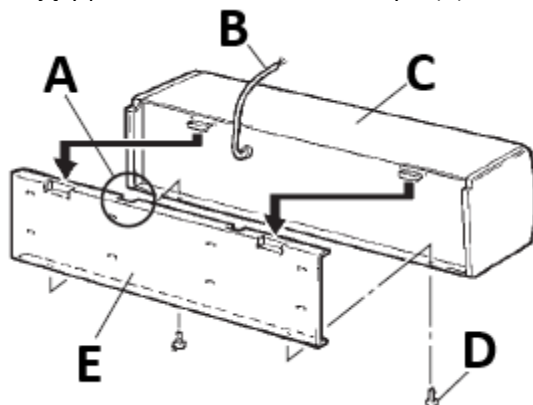
Ostrzeżenia

- Nie dotykaj ruchomych części.
- Nie wkładaj palców ani żadnych przedmiotów do otworów wylotowych powietrza ani ruchomych części podczas pracy.
- Jeśli praca urządzenia zostanie zatrzymana, gdy zasilanie jest nadal włączone, nie dotykaj produktu pod żadnym pozorem.
- Nie próbuj naprawiać ani modyfikować pod żadnym pozorem. Demontaż i naprawa są dozwolone wyłącznie przez wykwalifikowanych techników serwisowych.
- Nie polewać produktu wodą ani nie oblewać go wodą.
- Nie używać produktu w obecności gazów palnych lub materiałów łatwopalnych.
- Podczas przeprowadzania produktu i metalowych kanałów podłączonych do produktu przez drewniane budynki wyłożone lub pokryte metalowymi lub drucianymi kratami lub blachą, produkt i kanały należy zainstalować w taki sposób, aby nie miały kontaktu elektrycznego z metalowymi, drucianymi kratami lub blachą.
- Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych należy bezwzględnie ustawić wyłącznik automatyczny na tablicy zasilającej w pozycji WYŁĄCZONY. Ponadto nie należy wykonywać prac mokrymi rękami.
- Produkt należy prawidłowo uziemić.
- Nie należy wieszać się na produkcie ani huścić się na nim.
- Nigdy nie należy używać produktów w łazience ani w innym miejscu o nadmiernej wilgotności (powyżej 90% wilgotności względnej).
- Należy używać jednofazowego zasilania ~230 V, 50 Hz.
- Podczas instalacji jednostki głównej należy wybrać miejsce o wystarczająco dużej wytrzymałości i zainstalować urządzenie bezpiecznie.
- Należy prawidłowo i bezpiecznie zainstalować części. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować upadek części i obrażenia.
- Prace związane z okablowaniem należy wykonywać bezpiecznie i niezawodnie.
- Podczas instalacji i konserwacji zawsze należy nosić rękawice.
- Jeśli produkt nie będzie używany przez dłuższy czas, należy bezwzględnie ustawić wyłącznik automatyczny na płycie zasilającej w pozycji WYŁĄCZONY.

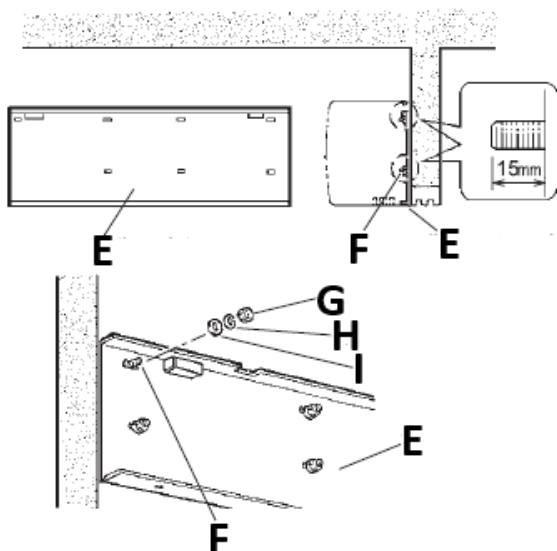
Instalacja

- W przypadku standardowej instalacji (z urządzeniem zamontowanym poziomo), należy zamontować je tak, aby powietrze było skierowane w dół.
- Jeśli z boku urządzenia znajduje się ściana, należy zamontować płytę montażową w odległości co najmniej 40 mm od ściany. W przeciwnym razie korpus urządzenia uderzy w ścianę boczną, uniemożliwiając jego montaż.
- Jeśli wiele urządzeń jest instalowanych w sposób ciągły, zamontuj płyty montażowe w odstępie 80–95 mm od siebie.
- Jeśli montujesz urządzenie na ścianie, pozostaw odstęp 55 mm lub większy między sufitem a płytą montażową. Jeśli odległość jest mniejsza, urządzenie będzie uderzać o sufit i nie będzie można go zainstalować.

- 1) Montaż płyty montażowej na ścianie — wykręć 2 śruby montażowe (B) z korpusu urządzenia (C), a następnie zdejmij płytę montażową na ścianie (E) z korpusu urządzenia (C). Przeprowadź kabel zasilający przez rowek w kształcie litery U (A).

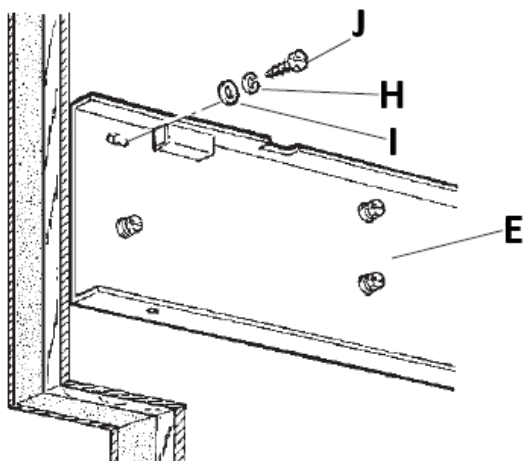


- 2) Montaż na ścianie betonowej — zamontuj śruby wpuszczane (F) tak, aby wystawały około 15 mm od powierzchni ściany. Przymocuj płytę montażową na ścianie (E) do śrub wpuszczanych (F) za pomocą podkładek (I), podkładek sprężystych (H) i nakrętek (G) dostarczonych wraz z urządzeniem i mocno je dokręć.

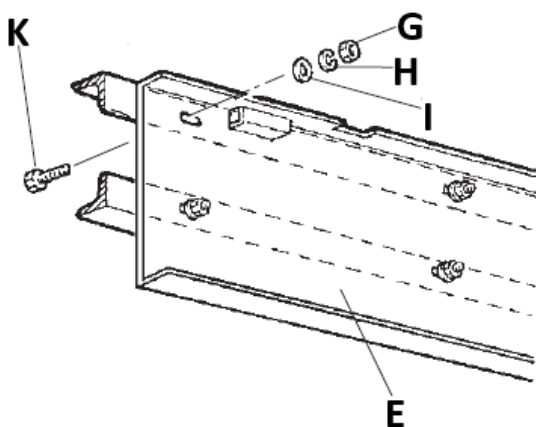


- 3) Montaż na ścianie z płyt — jeśli grubość płyty wynosi 20 mm lub więcej, zamontuj płytę montażową (E) bezpośrednio na ścianie za pomocą podkładek (I) i podkładek sprężystych (H) — dostarczonych wraz z urządzeniem — oraz wkrętów do drewna (J; brak w zestawie). Jeśli grubość płyty jest mniejsza niż 20

mm, zamontuj płytę wzmacniającą (brak w zestawie), tak aby całkowita grubość płyty wynosiła 20 mm lub więcej.



- 4) Montaż na stalowej belce lub słupie - Otwory montażowe zostały już wykonane w pozycji otworu montażowego ściennej płyty montażowej (E). Zainstaluj ścienną płytę montażową (E) na ścianie za pomocą podkładek (H), podkładek sprężystych (I) i nakrętek (G) dostarczonych wraz z urządzeniem i śrubami (K; brak w zestawie), mocując ją solidnie. Zainstaluj śruby montażowe (K) tak, aby wystawały z ściennej płyty montażowej (E) na około 15 mm.



- 5) Po wybraniu 1 z 4 wcześniej opisanych metod montażu, w zależności od powierzchni, włóż zaczep haczykowy z tyłu urządzenia w uchwyt na ściennej płycie montażowej, opuszczając go do momentu zatrzymania. Przymocuj urządzenie do ściennej płyty montażowej solidnie za pomocą 2 dołączonych śrub.
- 6) Podłącz przewód zasilający do odpowiedniego gniazdka sieciowego.

Praca z urządzeniem

Zainstaluj baterie z tyłu pilota zdalnego sterowania - zdejmij pokrywę komory baterii i włóż 2 baterie, zwracając uwagę na prawidłową biegunowość. Załóż ponownie pokrywę baterii. Włącz urządzenie za pomocą dołączonego pilota zdalnego sterowania. Przycisk „ON/OFF” włącza lub wyłącza urządzenie, a przycisk „SPEED” zmienia prędkość nadmuchu. Prędkość nadmuchu można również zmienić na panelu sterowania znajdującym się na urządzeniu – każda prędkość będzie potwierdzona innym wskaźnikiem LED.

Konserwacja

- Urządzenie należy czyścić w przypadku zabrudzenia – zazwyczaj mniej więcej raz na trzy miesiące.
- Przed rozpoczęciem użytkowania w sezonie letnim i zimowym należy wyczyścić i przetestować urządzenie.
- Zawsze wyłączaj urządzenie przed czyszczeniem.
- Jeśli na przednim panelu znajdują się zabrudzenia, usuń je odkurzaczem. Jeśli wewnątrz tego produktu jest również bardzo brudne, wyczyść je miotłką do kurzu itp.

- Nie używaj rozpuszczalników, takich jak: rozcieńczalnik do farb, alkohol, benzyna, nafta, aerozole, rozpuszczalniki alkaliczne lub chemikalia w chemicznie impregnowanych ściereczkach czyszczących (może to spowodować pogorszenie jakości powierzchni lub odbarwienie).
- Wyjmij dwie śruby użyte do zainstalowania przedniego panelu. Pociągnij przednią część przedniego panelu, a następnie unieś go do góry i zdejmij z haków na obudowie urządzenia i zdejmij go. Odkręć nakrętki, a następnie zdejmij łopatki z wałów napędów wentylatorów. Po zakończeniu czyszczenia wykonaj czynności demontażu w odwrotnej kolejności, aby ponownie złożyć urządzenie.
UWAGA: wentylator pasuje na wał w określonym kierunku. Upewnij się, że nie instalujesz go do góry nogami! Sprawdź również, czy nie ma zarysowań na okablowaniu wewnątrz obudowy urządzenia.



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

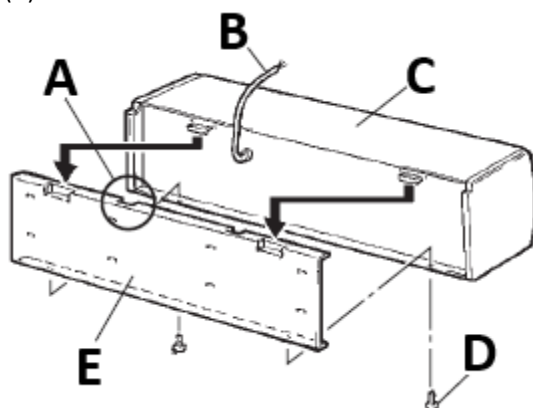
Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	Vzduchová clona		
Model	MSW-FMAIR-100S	MSW-FMAIR-150S	MSW-FMAIR-120S
Jmenovité napětí [V~] / frekvence [Hz]	230 / 50		
Jmenovitý výkon[W]	95	115	180
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]	1000 x 185 x 142	1500 x 184 x 148	1200 x 210 x 175
Hmotnost [kg]	~8,73	~12	~12,21
Dálkové ovládání	Ano		
Průtok vzduchu [m ³ /h]	1520	2510	3030
Rychlost vzduchu [m/s]	10-11		12
Instalační výška [m]	3,0-3,5		3,0-3,5

Varování

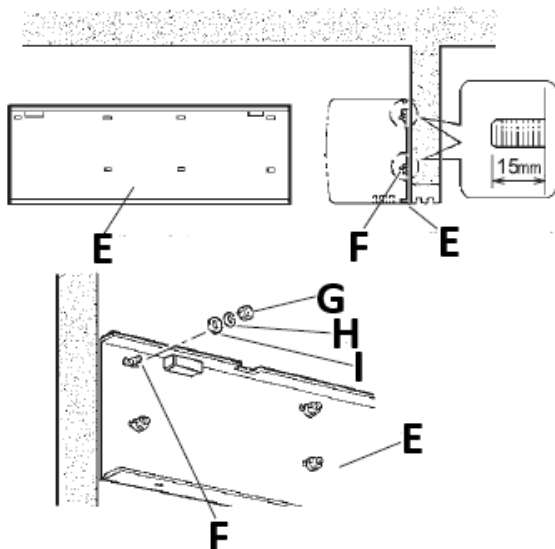
- Nedotýkejte se pohyblivých částí.
- Během provozu nestrkejte prsty ani žádné předměty do výstupních otvorů vzduchu ani do pohyblivých částí.
- Pokud se provoz zastaví, zatímco je napájení stále zapnuté, za žádných okolností se produktu nedotýkejte.
- Za žádných okolností se nepokoušejte o opravu ani úpravy. Demontáž a opravy smí provádět pouze kvalifikovaní servisní technici.
- Na produkt neaplikujte vodu ani na něj nestříkejte vodu.
- Nepoužívejte výrobek v místech, kde se vyskytují hořlavé plyny nebo snadno vznětlivé materiály.
- Při protahování výrobku a kovových potrubí připojených k výrobku skrz dřevěné budovy s kovovým nebo drátěným latěm nebo plechy. Nainstalujte výrobek a potrubí tak, aby nedošlo k elektrickému kontaktu s kovovým, drátěným latěm nebo plechy.
- Před zahájením údržby se ujistěte, že je jistič na rozvodné desce vypnutý. Dále neprovádějte práci s mokřýma rukama.
- Výrobek řádně uzemněte.
- Nezavěšujte se na výrobek ani se na něm nehoupejte.
- Nikdy nepoužívejte výrobky v koupelně ani na jiném místě s nadměrnou vlhkostí (nad 90 % relativní vlhkosti).
- Používejte jednofázové napájení ~230 V, 50 Hz.
- Při instalaci hlavní jednotky vyberte dostatečně pevné místo a jednotku nainstalujte bezpečně.
- Díly nainstalujte správně a bezpečně. Pokud tak neučiníte, může dojít k pádu dílu a zranění.
- Elektroinstalace by měla být prováděna bezpečně a spolehlivě.
- Během instalace a údržby vždy používejte rukavice.
- Pokud nebudete výrobek delší dobu používat, bezpodmínečně se ujistěte, že jste vypnuli jistič na napájecí desce.

Instalace

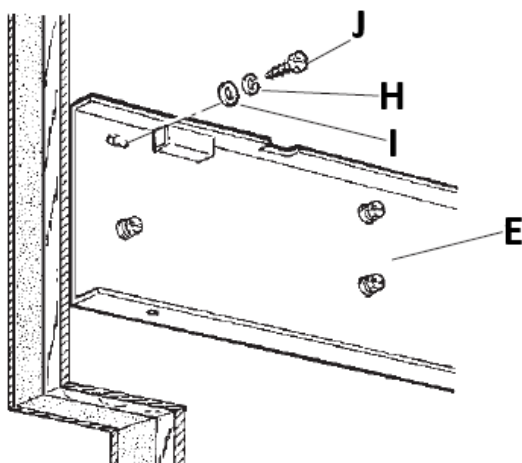
- V případě standardní instalace (s jednotkou namontovanou vodorovně) ji nainstalujte tak, aby vzduch směřoval dolů.
 - Pokud je na boku zařízení zeď, nainstalujte nástěnnou montážní desku 40 mm nebo více od zdi. Jinak tělo zařízení narazí do boční stěny a nebudete jej moci nainstalovat.
 - Pokud se instaluje více jednotek souvisle, nainstalujte montážní desky ve vzdálenosti 80–95 mm od sebe.
 - Pokud montujete spotřebič na zeď, ponechte od stropu k montážní desce mezeru 55 mm nebo více. Pokud je blíže, jednotka narazí do stropu a nebudete ji moci nainstalovat.
- 1) Instalace nástěnné montážní desky – odstraňte 2 montážní šrouby (B) z těla jednotky (C) a poté sejměte nástěnnou montážní desku (E) z těla jednotky (C). Protáhněte napájecí kabel drážkou ve tvaru U (A).



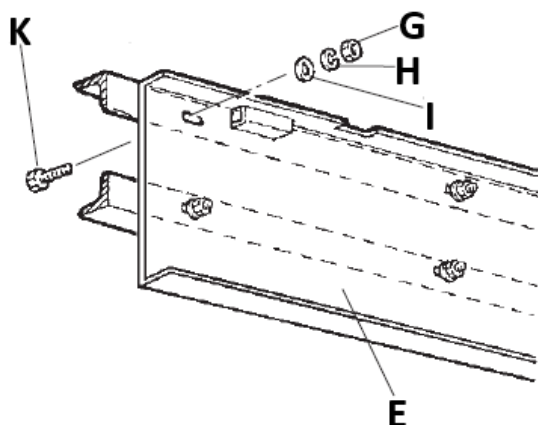
- 2) Montáž na betonovou stěnu - zapuštěné šrouby (F) zasuňte tak, aby vyčnívaly asi 15 mm od povrchu stěny. Připevněte nástěnnou montážní desku (E) k zapuštěným šroubům (F) pomocí podložek (I), pružných podložek (H) a matic (G) dodaných se zařízením a pevně je utáhněte.



- 3) Montáž na desku z lepenky – pokud je tloušťka panelu 20 mm nebo větší, namontujte nástěnnou montážní desku (E) přímo na stěnu pomocí podložek (I) a pružných podložek (H) dodaných se zařízením a vrtů do dřeva (J; nejsou součástí dodávky). Pokud je tloušťka panelu menší než 20 mm, nainstalujte výztužnou desku (není součástí dodávky) tak, aby celková tloušťka byla 20 mm nebo větší.



- 4) Montáž na ocelový nosník nebo sloup - V montážních otvorech nástěnné montážní desky (E) již byly vytvořeny montážní otvory. Nainstalujte nástěnnou montážní desku (E) na stěnu pomocí podložek (H), pružných podložek (I) a matic (G) dodaných se zařízením a šroubů (K; nejsou součástí dodávky) a pevně ji upevněte. Nainstalujte montážní šrouby (K) tak, aby vyčnívaly z nástěnné montážní desky (E) asi 15 mm.



- 5) Po výběru jedné ze 4 dříve popsaných metod instalace podle povrchu zasuňte háček na zadní straně jednotky do držáku na nástěnné montážní desce a snižte jej dolů, dokud se jednotka nezastaví. Bezpečně upevněte jednotku k nástěnné montážní desce pomocí 2 dodaných šroubů.
- 6) Zapojte napájecí kabel do vhodné elektrické sítě.

Činnost

Vložte baterie do zadní části dálkového ovladače – odstraňte kryt přihrádky na baterie a vložte 2 baterie, dbejte na správnou polaritu. Nasaďte zpět kryt baterií. Zapněte zařízení pomocí dodaného dálkového ovladače. Tlačítko „ON/OFF“ zapíná nebo vypíná zařízení, tlačítko „SPEED“ mění rychlost foukání. Rychlost foukání můžete také změnit na ovládacím panelu umístěném na zařízení – každá rychlost bude potvrzena jiným LED indikátorem.

ÚDRŽBA

- Zařízení by se mělo čistit, když se znečistí – obecně přibližně jednou za tři měsíce.
- Před uvedením zařízení do provozu v letním a zimním období jej nezapomeňte vyčistit a zkušebním provozem.
- Před čištěním zařízení vždy vypněte napájení.
- Pokud jsou na předním panelu nečistoty, odstraňte je vysavačem. Pokud je i vnitřek tohoto výrobku extrémně znečištěný, očistěte jej prachovkou atd.
- K čištění zařízení nepoužívejte rozpouštědla, jako jsou následující: ředidlo barev, alkohol, benzín, petrolej, aerosolové spreje, alkalická rozpouštědla ani chemikálie v chemicky ošetřených čistících utěrkách (mohlo by dojít k poškození povrchu nebo změně barvy).

- Odstraňte dva šrouby použité k montáži předního panelu. Zatáhněte za přední část předního panelu, poté jej zvedněte k hákům na tělese jednotky a sejměte jej. Odstraňte matice a poté stáhněte lopatky z hřídelí motoru ventilátoru. Po dokončení čištění postupujte podle kroků demontáže v opačném pořadí a jednotku znovu sestavte.

POZNÁMKA: Ventilátor se nasazuje na hřídel v určitém směru. Ujistěte se, že jej neinstalujete vzhůru nohama! Zkontrolujte také, zda nejsou na kabeláži uvnitř tělesa jednotky žádné škrábance.



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre		
Nom de produit	Rideau d'air		
Modèle	MSW-FMAIR-100S	MSW-FMAIR-150S	MSW-FMAIR-120S
Tension nominale [V~] / Fréquence [Hz]	230 / 50		
Puissance nominale [W]	95	115	180
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [mm]	1000 x 185 x 142	1500 x 184 x 148	1200 x 210 x 175
Poids [kg]	~8,73	~12	~12,21
Télécommande	Oui		
Débit d'air [m ³ /h]	1520	2510	3030
Vitesse de l'air [m/s]	10-11		12
Hauteur d'installation [m]	3,0-3,5		3,0-3,5

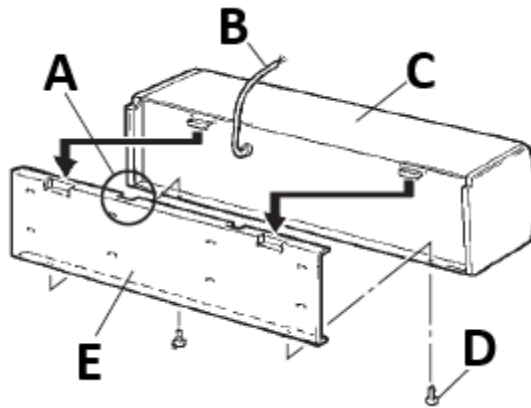
Avertissements

- Ne touchez pas les pièces mobiles.
- Ne pas introduire les doigts ou tout autre objet dans les orifices de sortie d'air ou les pièces mobiles pendant le fonctionnement.
- Si l'appareil s'arrête alors qu'il est toujours sous tension, ne le touchez en aucun cas.
- Ne tentez en aucun cas de le réparer ou de le modifier. Seuls les techniciens de maintenance qualifiés sont autorisés à le démonter et à le réparer.
- N'appliquez pas d'eau sur l'appareil et évitez les projections d'eau.
- N'utilisez pas le produit en présence de gaz combustibles ou de matériaux facilement inflammables.
- Lors du passage du produit et des conduits métalliques qui y sont raccordés à travers des structures en bois revêtues ou recouvertes de treillis métalliques ou de tôles métalliques, installez le produit et les conduits de manière à éviter tout contact électrique avec ces éléments.
- Avant toute intervention de maintenance, assurez-vous de couper le disjoncteur du tableau électrique. De plus, n'effectuez aucune manipulation avec les mains mouillées.
- Mettez le produit correctement à la terre.
- Ne vous suspendez pas au produit et ne vous balancez pas à celui-ci.
- N'utilisez jamais le produit dans une salle de bain ou tout autre endroit présentant une humidité excessive (supérieure à 90 % HR).
- Utilisez une alimentation monophasée de 230 V, 50 Hz.
- Lors de l'installation de l'unité principale, choisissez un emplacement suffisamment solide et installez-la solidement.
- Installez les pièces correctement et en toute sécurité. Ne pas respecter ces consignes peut entraîner la chute de la pièce et provoquer des blessures.
- Les travaux de câblage doivent être effectués de manière sûre et fiable.
- Lors de l'installation et de la maintenance, portez toujours des gants.
- Si le produit ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée, veuillez absolument à mettre le disjoncteur du tableau électrique en position OFF.

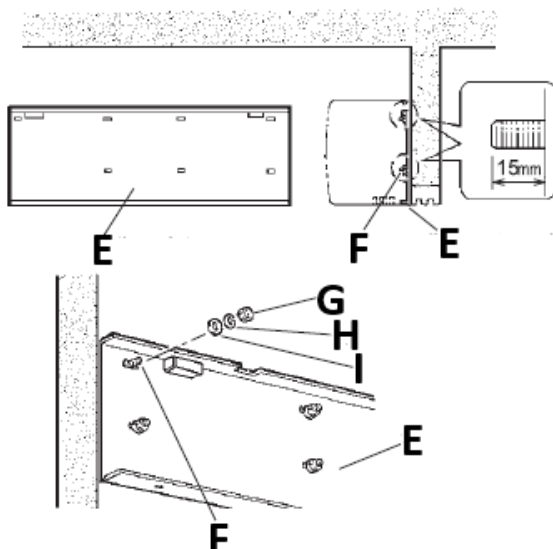
Installation

- Dans le cas d'une installation standard (avec l'unité montée horizontalement), installez-la de manière à ce que l'air soit dirigé vers le bas.
- S'il y a un mur sur le côté de l'appareil, installez la plaque de fixation murale à une distance d'au moins 40 mm du mur. Sinon, le corps de l'appareil heurtera la paroi latérale et vous ne pourrez pas l'installer.
- Si plusieurs unités sont installées en continu, installez les plaques de montage à un intervalle de 80 à 95 mm les unes des autres.
- Si vous fixez l'appareil au mur, laissez un espace d'au moins 55 mm entre le plafond et le mur.
- plaque de montage. Si la distance est inférieure à cette valeur, l'appareil heurtera le plafond et vous ne pourrez pas l'installer.

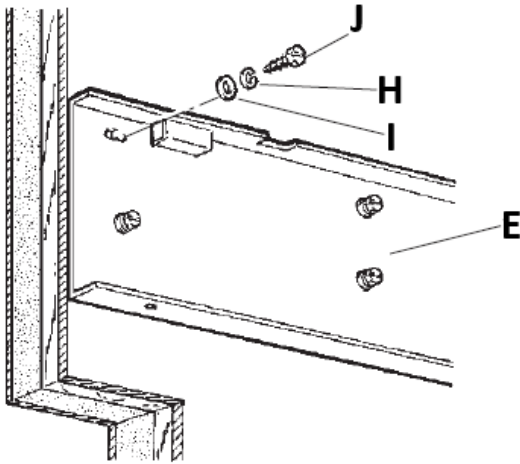
- 1) Installation de la plaque de montage mural – retirez les 2 vis de montage (B) du corps de l'unité (C), puis retirez la plaque de montage mural (E) du corps de l'unité (C). Faites passer le câble d'alimentation à travers la rainure en U (A).



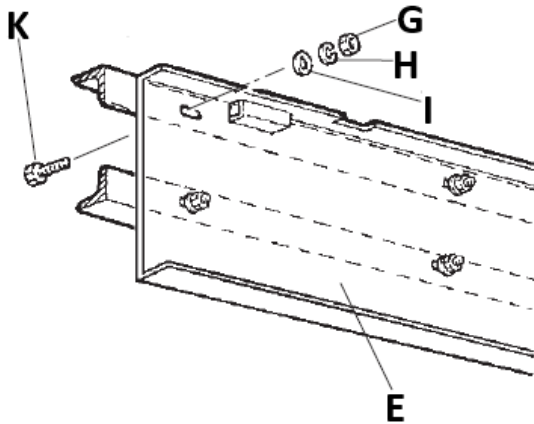
- 2) Montage sur un mur en béton : enfoncez les boulons à tête fraisée (F) de manière à ce qu'ils dépassent d'environ 15 mm de la surface du mur. Fixez la plaque de fixation murale (E) aux boulons à tête fraisée (F) à l'aide des rondelles (I), des rondelles élastiques (H) et des écrous (G) fournis, puis serrez-les fermement.



- 3) Montage sur un panneau mural : si l'épaisseur du panneau est de 20 mm ou plus, fixez la plaque de fixation murale (E) directement sur le mur à l'aide des rondelles (I) et des rondelles élastiques (H) fournies, ainsi que des vis à bois (J ; non fournies). Si l'épaisseur du panneau est inférieure à 20 mm, installez une plaque de renfort (non fournie) afin que l'épaisseur totale atteigne 20 mm ou plus.



- 4) Montage sur une poutre ou un pilier en acier : les trous de fixation sont déjà pré-perçés à l'emplacement des trous de montage de la plaque de fixation murale (E). Installez la plaque de fixation murale (E) sur le mur à l'aide des rondelles (H), des rondelles élastiques (I) et des écrous (G) fournis, ainsi que des boulons (K ; non fournis), et serrez-les fermement. Installez les boulons de fixation (K) de manière à ce qu'ils dépassent d'environ 15 mm de la plaque de fixation murale (E).



- 5) Après avoir choisi l'une des quatre méthodes d'installation décrites précédemment en fonction de la surface, insérez le crochet situé à l'arrière de l'appareil dans le support de la plaque de fixation murale et abaissez-le jusqu'à la butée. Fixez solidement l'appareil à la plaque de fixation murale à l'aide des deux vis fournies.
- 6) Branchez le cordon d'alimentation à une prise secteur.

Opération

Installez les piles à l'arrière de la télécommande : retirez le couvercle du compartiment à piles et insérez deux piles en respectant la polarité. Remettez le couvercle en place. Allumez l'appareil à l'aide de la télécommande fournie. Le bouton « ON/OFF » permet d'allumer ou d'éteindre l'appareil, tandis que le bouton « SPEED » permet de régler la vitesse de soufflage. Vous pouvez également régler la vitesse de soufflage sur le panneau de commande situé sur l'appareil ; chaque vitesse est indiquée par un voyant LED différent.

ENTRETIEN

- Nettoyez l'appareil lorsqu'il est sale, environ tous les trois mois.
- Veillez à nettoyer et à tester l'appareil avant de l'utiliser en été comme en hiver.
- Mettez toujours l'appareil hors tension avant de le nettoyer.
- Si la face avant est sale, aspirez les saletés. Si l'intérieur de cet appareil est extrêmement sale, nettoyez-le avec un plumeau, etc.
- N'utilisez pas de solvants tels que : diluant à peinture, alcool, essence, kérosène, aérosols, solvants alcalins ou produits chimiques contenus dans des chiffons de nettoyage imprégnés (cela pourrait entraîner une détérioration ou une décoloration de la surface).

- Retirez les deux vis qui fixent le panneau avant. Tirez sur la partie avant du panneau, puis soulevez-la pour la dégager des crochets situés sur le boîtier de l'appareil et retirez-la. Dévissez les écrous, puis retirez les pales des axes du moteur du ventilateur. Une fois le nettoyage terminé, remontez l'appareil en suivant les étapes de démontage en sens inverse.

REMARQUE : le ventilateur s'emboîte sur l'axe dans un sens précis. Veillez à ne pas l'installer à l'envers ! Vérifiez également l'absence de rayures sur les câbles à l'intérieur du boîtier.



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

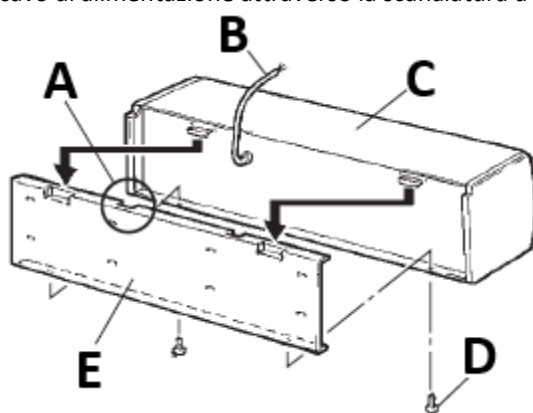
Descrizione del parametro	Valore del parametro		
Nome del prodotto	Barriera d'aria		
Modello	MSW-FMAIR-100S	MSW-FMAIR-150S	MSW-FMAIR-120S
Tensione nominale [V~] / frequenza [Hz]	230 / 50		
Potenza nominale [W]	95	115	180
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [mm]	1000 x 185 x 142	1500 x 184 x 148	1200 x 210 x 175
Peso [kg]	~8,73	~12	~12,21
Telecomando	Sì		
Flusso d'aria [m ³ /h]	1520	2510	3030
Velocità dell'aria [m/s]	10-11		12
Altezza di installazione [m]	3,0-3,5		3,0-3,5

Avvertenze

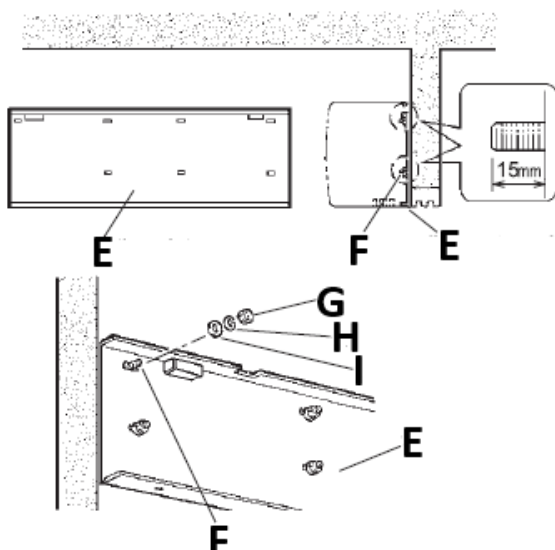
- Non toccare le parti mobili.
- Non inserire dita o oggetti nelle porte di uscita dell'aria o nelle parti mobili durante il funzionamento.
- Se il funzionamento si arresta mentre l'alimentazione è ancora accesa, non toccare il prodotto in nessuna circostanza.
- Non tentare di riparare o modificare in nessuna circostanza. Lo smontaggio e la riparazione sono consentiti solo a tecnici dell'assistenza qualificati.
- Non applicare acqua al prodotto né spruzzarvi sopra acqua.
- Non utilizzare il prodotto in presenza di gas combustibili o materiali facilmente infiammabili.
- Quando si fa passare il prodotto e i condotti metallici ad esso collegati attraverso strutture in legno rivestite o coperte con reti metalliche o lamiere metalliche, installare il prodotto e i condotti in modo che non entrino in contatto elettrico con le reti metalliche o le lamiere metalliche.
- Prima di procedere con qualsiasi intervento di manutenzione, assicurarsi assolutamente di impostare l'interruttore automatico del quadro elettrico in posizione OFF. Inoltre, non eseguire il lavoro con le mani bagnate.
- Collegare correttamente a terra il prodotto.
- Non appendersi al prodotto né dondolarsi da esso.
- Non utilizzare mai il prodotto in bagno o in altri luoghi con umidità eccessiva (oltre il 90% di umidità relativa).
- Utilizzare un'alimentazione monofase di circa 230 V, 50 Hz.
- Durante l'installazione dell'unità principale, scegliere una posizione sufficientemente robusta e fissarla saldamente.
- Installare i componenti correttamente e in modo sicuro. In caso contrario, i componenti potrebbero cadere, causando lesioni.
- Il cablaggio deve essere eseguito in modo sicuro e affidabile.
- Durante l'installazione e la manutenzione, indossare sempre i guanti.
- Se il prodotto non verrà utilizzato per un periodo prolungato, assicurarsi di impostare l'interruttore automatico del quadro elettrico in posizione OFF.

Installazione

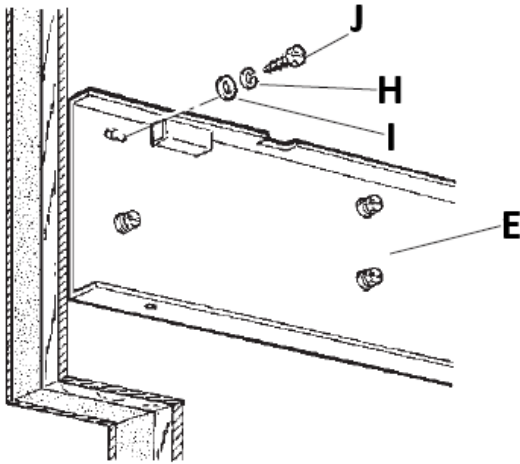
- in caso di installazione standard (con l'unità montata orizzontalmente), installarla in modo che l'aria sia diretta verso il basso.
 - Se è presente una parete a lato del dispositivo, installare la piastra di montaggio a parete ad almeno 40 mm dalla parete. In caso contrario, il corpo del dispositivo urterà contro la parete laterale e non sarà possibile installarlo.
 - Se si installano più unità consecutive, installare le piastre di montaggio a intervalli di 80-95 mm l'una dall'altra.
 - Se si monta l'apparecchio a parete, lasciare uno spazio di almeno 55 mm tra il soffitto e la piastra di montaggio. Se è più vicino di così, l'unità andrà a sbattere contro il soffitto e non sarà possibile installarla.
- 1) Installazione della piastra di montaggio a parete: rimuovere le 2 viti di montaggio (B) dal corpo dell'unità (C), quindi rimuovere la piastra di montaggio a parete (E) dal corpo dell'unità (C). Far passare il cavo di alimentazione attraverso la scanalatura a U (A).



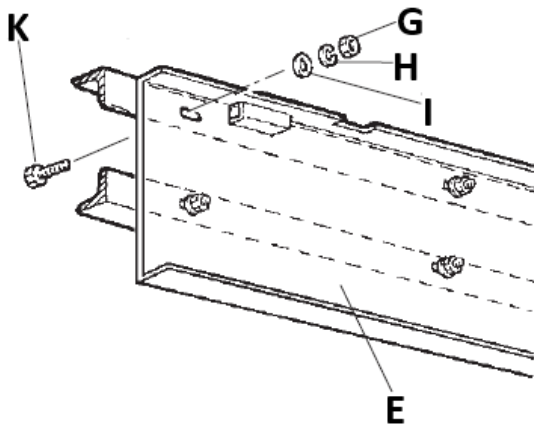
- 2) Montaggio su una parete in cemento: inserire i bulloni a incasso (F) in modo che sporgano di circa 15 mm dalla superficie della parete. Fissare la piastra di montaggio a parete (E) ai bulloni a incasso (F) utilizzando le rondelle (I), le rondelle elastiche (H) e i dadi (G) forniti con il dispositivo e serrarli saldamente.



- 3) Montaggio su una parete in pannelli: se lo spessore del pannello è pari o superiore a 20 mm, montare la piastra di montaggio a parete (E) direttamente sulla parete con le rondelle (I) e le rondelle elastiche (H) - fornite con il dispositivo - e le viti per legno (J; non incluse). Se lo spessore del pannello è inferiore a 20 mm, installare un pannello di rinforzo (non incluso) in modo che lo spessore totale diventi pari o superiore a 20 mm.



- 4) Montaggio su una trave o un pilastro in acciaio: i fori di installazione sono già predisposti nella posizione del foro di montaggio della piastra di montaggio a parete (E). Installare la piastra di montaggio a parete (E) sulla parete utilizzando le rondelle (H), le rondelle elastiche (I) e i dadi (G) forniti con il dispositivo e i bulloni (K; non inclusi), fissandola saldamente. Installare i bulloni di montaggio (K) in modo che sporgano dalla piastra di montaggio a parete (E) di circa 15 mm.



- 5) Dopo aver scelto uno dei 4 metodi di installazione precedentemente descritti in base alla superficie, inserire il gancio sul retro dell'unità nell'apposito supporto sulla piastra di montaggio a parete, abbassandolo fino all'arresto. Fissare saldamente l'unità alla piastra di montaggio a parete utilizzando le 2 viti fornite.
- 6) Collegare il cavo di alimentazione a una presa di corrente adeguata.

Operazione

Installare le batterie sul retro del telecomando: rimuovere il coperchio del vano batterie e inserire 2 batterie, prestando attenzione alla corretta polarità. Richiudere il coperchio del vano batterie. Accendere il dispositivo utilizzando il telecomando in dotazione. Il pulsante "ON/OFF" accende o spegne il dispositivo, mentre il pulsante "SPEED" regola la velocità di soffiaggio. È possibile regolare la velocità di soffiaggio anche tramite il pannello di controllo presente sul dispositivo: ogni velocità sarà confermata da un diverso indicatore LED.

MANUTENZIONE

- Il dispositivo deve essere pulito quando si sporca, generalmente ogni tre mesi circa.
- Assicurarsi di pulire e testare il dispositivo prima di utilizzarlo in estate e in inverno.
- Spegnerne sempre l'alimentazione prima di pulire l'unità.
- Se è presente dello sporco sul pannello frontale, rimuoverlo con un aspirapolvere. Se anche l'interno del prodotto è molto sporco, pulirlo con uno spolverino di piume, ecc.
- Non utilizzare solventi come i seguenti per pulire l'unità: diluente per vernici, alcol, benzina, cherosene, spray aerosol, solventi alcalini o prodotti chimici in panni per la pulizia trattati chimicamente (potrebbero verificarsi deterioramento o scolorimento della superficie).

- Rimuovere le due viti utilizzate per installare il pannello frontale. Tirare la parte anteriore del pannello frontale, quindi sollevarla e staccarla dai ganci sul corpo dell'unità e rimuoverla. Rimuovere i dadi, quindi estrarre le pale dagli alberi del motore della ventola. Al termine della pulizia, invertire i passaggi di smontaggio per rimontare l'unità.

NOTA: la ventola si monta sull'albero in una direzione specifica. Assicurarsi di non installarla capovolta! Verificare inoltre che non vi siano graffi sui cavi all'interno del corpo dell'unità.



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro		
Nombre del producto	Cortina de aire		
Modelo	MSW-FMAIR-100S	MSW-FMAIR-150S	MSW-FMAIR-120S
Tensión nominal [V~] / frecuencia [Hz]	230 / 50		
Potencia nominal [W]	95	115	180
Dimensiones (anchura x profundidad x altura) [mm]	1000 x 185 x 142	1500 x 184 x 148	1200 x 210 x 175
Peso [kg]	~8.73	~12	~12.21
Mando	Sí		
Caudal de aire [m ³ /h]	1520	2510	3030
Velocidad del aire [m/s]	10-11		12
Altura de instalación [m]	3.0-3.5		3.0-3.5

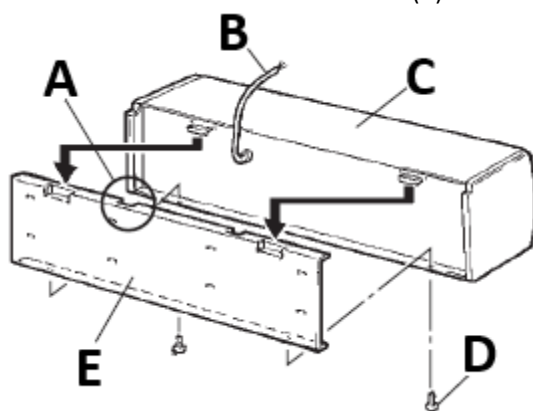
Advertencias

- No toque las piezas móviles.
- No introduzca los dedos ni ningún objeto en los puertos de salida de aire ni en las piezas móviles durante el funcionamiento.
- Si el funcionamiento se detiene mientras la alimentación sigue encendida, no toque el producto bajo ninguna circunstancia.
- No intente reparar ni modificar bajo ninguna circunstancia. El desmontaje y la reparación solo están permitidos a técnicos de servicio cualificados.
- No aplique agua al producto ni le salpique agua.
- No utilice el producto en presencia de gases combustibles o materiales fácilmente inflamables.
- Al pasar el producto y los conductos metálicos conectados al mismo a través de estructuras de madera revestidas o cubiertas con listones metálicos o de alambre, o con láminas metálicas, instálelos de manera que no hagan contacto eléctrico con los listones metálicos o de alambre ni con las láminas metálicas.
- Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, asegúrese de que el interruptor automático del cuadro eléctrico esté en la posición de APAGADO. Además, no realice el trabajo con las manos mojadas.
- Conecte a tierra el producto correctamente.
- No se cuelgue ni se balancee del producto.
- Nunca utilice el producto en un baño u otro lugar con humedad excesiva (superior al 90 % de humedad relativa).
- Utilice una fuente de alimentación monofásica de aproximadamente 230 V y 50 Hz.
- Al instalar la unidad principal, seleccione una ubicación suficientemente resistente e instale la unidad de forma segura.
- Instale las piezas correctamente y de forma segura. De lo contrario, la pieza podría caerse y causar lesiones.
- El trabajo de cableado debe realizarse de forma segura y fiable.
- Durante la instalación y el mantenimiento, utilice siempre guantes.
- Si el producto no se va a utilizar durante un período prolongado, asegúrese de colocar el interruptor automático en la placa de alimentación en la posición de APAGADO.

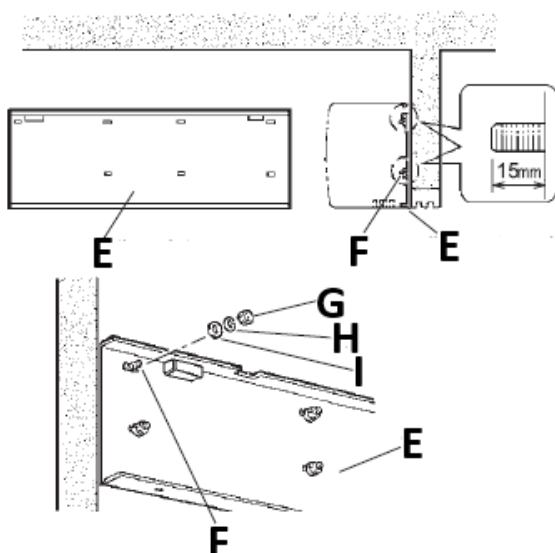
Instalación

- En el caso de una instalación estándar (con la unidad montada horizontalmente), instálela de manera que el aire apunte hacia abajo.
- Si hay una pared al lado del dispositivo, instale la placa de montaje en pared a 40 mm o más de la pared. De lo contrario, el cuerpo del dispositivo chocará con la pared lateral y no podrá instalarlo.
- Si se instalan varias unidades de forma continua, instale las placas de montaje a intervalos de 80-95 mm entre sí.
- Si monta el aparato en una pared, deje un espacio de 55 mm o más desde el techo hasta la placa de montaje. Si está más cerca, la unidad chocará con el techo y no podrá instalarla.

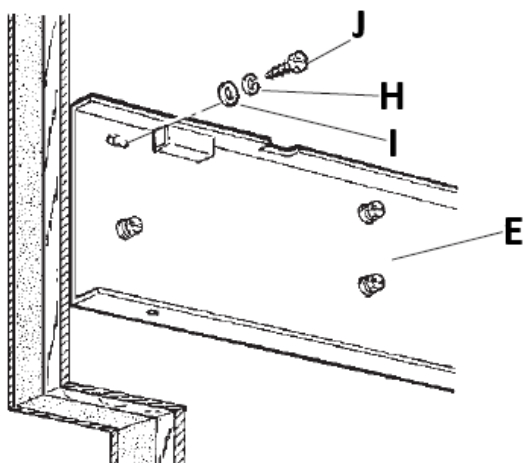
- 1) Instalación de la placa de montaje en pared: retire los 2 tornillos de montaje (B) del cuerpo de la unidad (C), luego retire la placa de montaje en pared (E) del cuerpo de la unidad (C). Pase el cable de alimentación a través de la ranura en U (A).



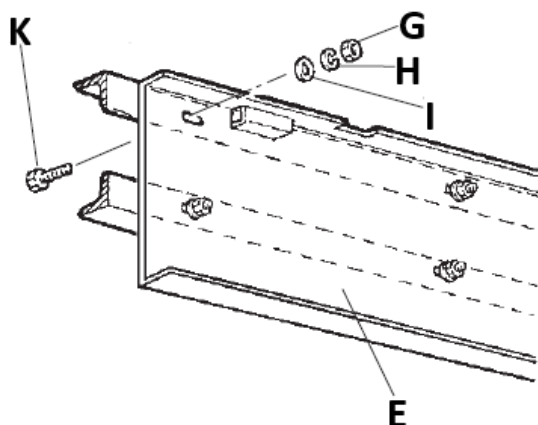
- 2) Montaje en una pared de hormigón: inserte los pernos empotrados (F) de manera que sobresalgan unos 15 mm de la superficie de la pared. Fije la placa de montaje en pared (E) a los pernos empotrados (F) con las arandelas (I), arandelas elásticas (H) y tuercas (G) suministradas con el dispositivo, y apriételas firmemente.



- 3) Montaje en una pared de madera: si el grosor del panel es de 20 mm o más, monte la placa de montaje en pared (E) directamente en la pared con las arandelas (I) y arandelas elásticas (H) - suministradas con el dispositivo- y tornillos para madera (J; no incluidos). Si el grosor del panel es inferior a 20 mm, instale una placa de refuerzo (no incluida) para que el grosor total sea de 20 mm o más.



- 4) Montaje en una viga o pilar de acero: los orificios de instalación ya están hechos en la posición del orificio de montaje de la placa de montaje en pared (E). Instale la placa de montaje en pared (E) en la pared utilizando las arandelas (H), las arandelas elásticas (I) y las tuercas (G) suministradas con el dispositivo y los tornillos (K; no incluidos), fijándola firmemente. Instale los tornillos de montaje (K) de manera que sobresalgan de la placa de montaje en pared (E) unos 15 mm.



- 5) Después de elegir 1 de los 4 métodos de instalación descritos anteriormente según la superficie, inserte el gancho de la parte posterior de la unidad en el soporte de la placa de montaje en pared, bajándolo hasta que se detenga. Fije la unidad a la placa de montaje en pared de forma segura con los 2 tornillos suministrados.
- 6) Enchufe el cable de alimentación a una toma de corriente adecuada.

Actividad

Instale las pilas en la parte posterior del control remoto: retire la tapa del compartimento de las pilas e inserte 2 pilas, prestando atención a la polaridad correcta. Vuelva a colocar la tapa. Encienda el dispositivo con el control remoto suministrado. El botón "ON/OFF" enciende o apaga el dispositivo, mientras que "SPEED" cambia la velocidad de soplado. También puede cambiar la velocidad de soplado en el panel de control ubicado en el dispositivo; cada velocidad se confirmará con un indicador LED diferente.

MANTENIMIENTO

- El dispositivo debe limpiarse cuando esté sucio, aproximadamente una vez cada tres meses como regla general.
- Asegúrese de limpiar y probar el dispositivo antes de comenzar a usarlo en las temporadas de verano e invierno.
- Apague siempre la alimentación antes de limpiar la unidad.
- Si hay suciedad en el panel frontal, retírela con una aspiradora. Si el interior de este producto también está muy sucio, límpielo con un plumero, etc.

- No utilice disolventes como los siguientes para limpiar la unidad: diluyente de pintura, alcohol, benceno, gasolina, queroseno, aerosoles, disolventes alcalinos o productos químicos en paños de limpieza tratados químicamente (podría producirse deterioro o decoloración de la superficie).
- Retire los dos tornillos que sujetan el panel frontal. Tire de la parte frontal del panel, levántela hasta los ganchos del cuerpo de la unidad y retírela. Quite las tuercas y retire las aspas de los ejes del motor del ventilador. Una vez finalizada la limpieza, invierta los pasos de desmontaje para volver a montar la unidad.

NOTA: El ventilador se acopla al eje en una dirección específica. No lo instale al revés! Compruebe también que el cableado interno no presente arañazos.



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelés vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke		
Precíziós mérleg	Légfüggöny		
Modell	MSW-FMAIR-100S	MSW-FMAIR-150S	MSW-FMAIR-120S
Névleges feszültség [V~] / frekvencia [Hz]	230 / 50		
Névleges teljesítmény [W]	95	115	180
Méreték (szélesség x mélység x magasság) [mm]	1000 x 185 x 142	1500 x 184 x 148	1200 x 210 x 175
Súly [kg]	~8,73	~12	~12,21
Távírányító	Igen		
Légáramlás [m ³ /h]	1520	2510	3030
Légsebesség [m/s]	10-11		12
Telepítési magasság [m]	3,0-3,5		3,0-3,5

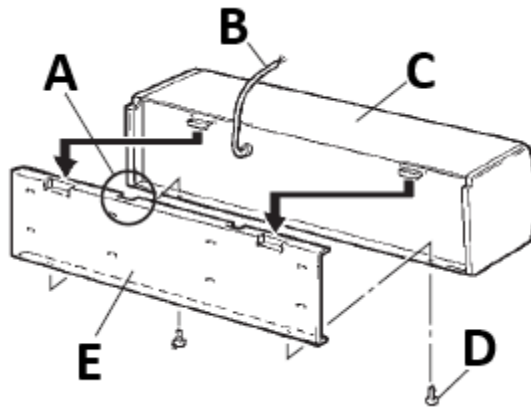
Figyelmeztetések

- Ne érintse meg a mozgó alkatrészeket.
- Működés közben ne dugja az ujjait vagy bármilyen tárgyat a levegőkivezető nyílásokba vagy a mozgó alkatrészekbe.
- Ha a működés bekapcsolt állapotban leáll, semmilyen körülmények között ne érintse meg a terméket.
- Semmilyen körülmények között ne kísérelje meg javítani vagy módosítani. A szétszerelést és a javítást csak képzett szerviztechnikus végezheti.
- Ne öntse vizet a termékre, és ne fröccsenjen rá vizet.
- Ne használja a terméket olyan helyen, ahol gyúlékony gázok vagy könnyen gyulladó anyagok vannak jelen.
- Ha a terméket és a hozzá csatlakoztatott fémcsöveket fa épületen, fém- vagy drótléceken, illetve fémlemezeken vezet át, a terméket és a csatornákat úgy szerelje fel, hogy ne érintkezzenek elektromosan a fémmel, drótlécekkel vagy fémlemezekkel.
- A karbantartási munkák megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a tápegység paneljén található megszakító KI állásba van kapcsolva. Ezenkívül ne végezze a munkát nedves kézzel.
- Földelje a terméket megfelelően.
- Ne akassza fel a terméket, és ne lengjen róla.
- Soha ne használja a termékeket fürdőszobában vagy más, túlzottan párás helyen (90% feletti relatív páratartalom).
- Használjon egyfázisú ~230V, 50Hz tápegységet.
- A főegység telepítésekor válasszon egy kellően erős helyet, és szerelje fel biztonságosan az egységet.
- Szerelje fel megfelelően és biztonságosan az alkatrészeket. Ennek elmulasztása az alkatrész leeséséhez, ami sérülést okozhat.
- A vezetékezési munkákat biztonságosan és megbízhatóan kell elvégezni.
- Telepítés és karbantartás során mindig viseljen kesztyűt.
- Ha a terméket hosszabb ideig nem fogja használni, feltétlenül állítsa a tápegység paneljén található megszakítót KI állásba.

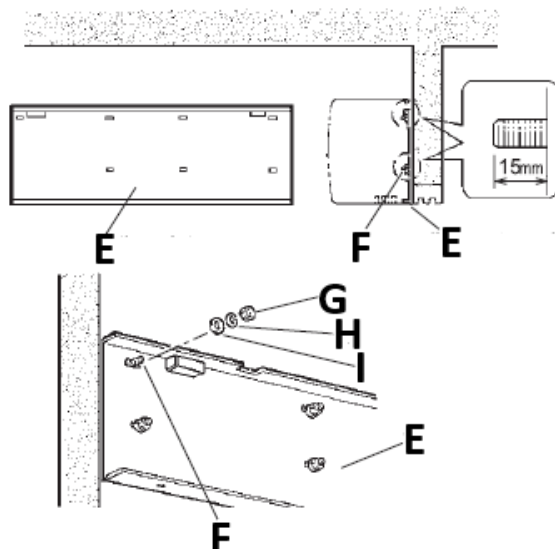
Telepítés

- Normál telepítés esetén (vízszintesen szerelt egység esetén) úgy szerelje be, hogy a levegő lefelé nézzen.
- Ha a készülék oldalán fal található, akkor a fali rögzítőlemezt legalább 40 mm-re kell a faltól felszerelni. Ellenkező esetben a készülék teste az oldalfalnak ütközik, és nem fogja tudni telepíteni.
- Ha több egységet egymás után telepít, a szerelőlapokat 80-95 mm távolságra kell egymástól felszerelni.
- Ha a készüléket falra szereli, hagyjon legalább 55 mm-es rést a mennyezet és a fal között.
- szerelőlemez. Ha ennél közelebb van, a készülék a mennyezetnek ütközik, és nem lehet majd felszerelni.

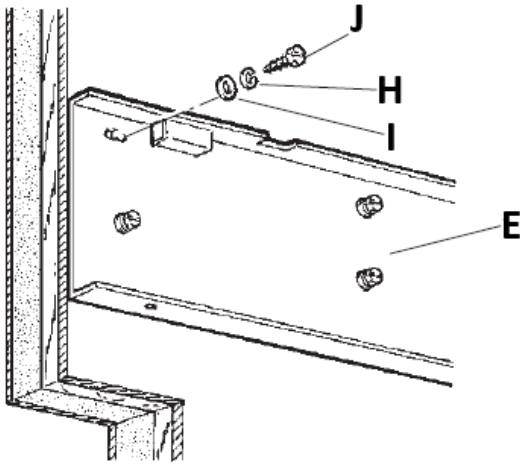
- 1) Fali rögzítőlemez felszerelése – távolítsa el a 2 rögzítőcsavart (B) a készülékházból (C), majd vegye le a fali rögzítőlemezt (E) a készülékházból (C). Fűzze át a tápkábelt az U alakú horonyon (A).



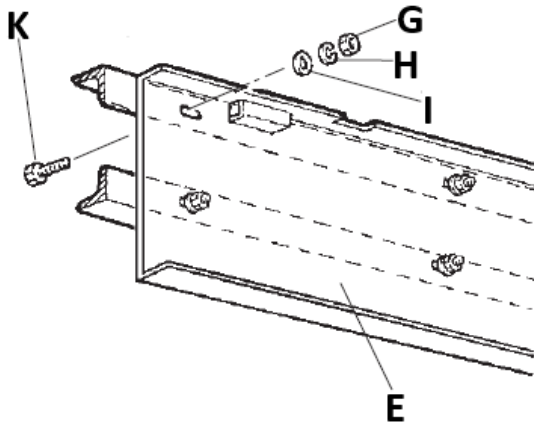
- 2) Szerelés betonfalra - ágyazza be a süllyesztett csavarokat (F) úgy, hogy azok körülbelül 15 mm-re kiálljanak a fal felületéből. Rögzítse a fali rögzítőlemezt (E) a süllyesztett csavarokhoz (F) a készülékkel együtt szállított alátétek (I), rugós alátétek (H) és anyák (G) segítségével, majd húzza meg őket biztonságosan.



- 3) Szerelés deszkafalra - ha a panel vastagsága 20 mm vagy nagyobb, szerelje fel a fali rögzítőlemezt (E) közvetlenül a falra a készülékkel együtt szállított alátétek (I) és rugós alátétek (H) segítségével, valamint facsavarokkal (J; nem tartozék). Ha a panel vastagsága kisebb, mint 20 mm, szereljen fel egy erősítőlemezt (nem tartozék) úgy, hogy a teljes vastagság 20 mm vagy nagyobb legyen.



- 4) Szerelés acélgerendára vagy oszlopra - A fali rögzítőlemez (E) rögzítőfuratában már elkészítettek szerelési furatokat. Szerelje fel a fali rögzítőlemezt (E) a falra a készülékkel együtt szállított alátétek (H), rugós alátétek (I) és anyák (G), valamint csavarok (K; nem tartozék) segítségével, és rögzítse biztonságosan. Szerelje fel a rögzítőcsavarokat (K) úgy, hogy körülbelül 15 mm-re kiálljanak a fali rögzítőlapból (E).



- 5) Miután a felületnek megfelelően kiválasztotta a 4 korábban leírt szerelési módszer egyikét, helyezze a készülék hátulján található kampót a fali rögzítőlapon lévő tartóba, és engedje le ütközésig. Rögzítse a készüléket biztonságosan a fali rögzítőlaphoz a mellékelt 2 csavarral.
- 6) Csatlakoztassa a tápkábelt a megfelelő hálózati aljzathoz.

Tevékenység

Helyezze be az elemeket a távirányító hátuljába – vegye le az elemtartó rekesz fedelét, és helyezzen be 2 elemet, ügyelve a helyes polaritásra. Helyezze vissza az elemtartó fedelét. Kapcsolja be a készüléket a mellékelt távirányítóval. Az „ON/OFF” gomb be- és kikapcsolja a készüléket, míg a „SPEED” a fűvási sebességet változtatja. A fűvási sebességet a készüléken található kezelőpanelen is módosíthatja – minden sebességet más LED jelzőfény jelez.

KARBANTARTÁS

- A készüléket tisztítani kell, ha elszennyeződik – általános szabályként körülbelül háromhavonta egyszer.
- A nyári és téli szezonban mindenképpen tisztítsa meg és próbálja ki a készüléket, mielőtt üzembe helyezné.
- A tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.
- Ha szennyeződés van az előlapon, porszívóval távolítsa el. Ha a termék belseje is nagyon szennyezett, tisztítsa meg tollseprűvel stb.

- Ne használjon oldószereket a készülék tisztításához: festékhígítót, alkoholt, benzint, petróleumot, aeroszolos spray-eket, lúgos oldószereket vagy kémiaileg kezelt tisztítókendőkben lévő vegyszereket (felületi romlást vagy elszíneződést okozhat).
- Távolítsa el az előlap felszereléséhez használt két csavart. Húzza le az előlap elejét, majd emelje fel a készülék házán lévő kampókig, és vegye le. Vegye le az anyákat, majd húzza le a lapátokat a ventilátormotor tengelyeiről. A tisztítás befejezése után fordított sorrendben végezze el a szétszerelési lépéseket az egység összeszereléséhez.

MEGJEGYZÉS: a ventilátor egy meghatározott irányban illeszkedik a tengelyre. Ügyeljen arra, hogy ne fejjel lefelé szerelje fel! Ellenőrizze azt is, hogy nincsenek-e karcolások a készülék belsejében lévő vezetéseken.



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejlversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi		
Produktnavn	Lufttæppe		
Model	MSW-FMAIR-100S	MSW-FMAIR-150S	MSW-FMAIR-120S
Nominel spænding [V~] / frekvens [Hz]	230 / 50		
Nominel effekt[W]	95	115	180
Dimensioner (bredde x dybde x højde) [mm]	1000 x 185 x 142	1500 x 184 x 148	1200 x 210 x 175
Vægt [kg]	~8,73	~12	~12,21
Fjernbetjening	JA		
Luftstrøm [m ³ /t]	1520	2510	3030
Lufthastighed [m/s]	10-11		12
Installationshøjde [m]	3,0-3,5		3,0-3,5

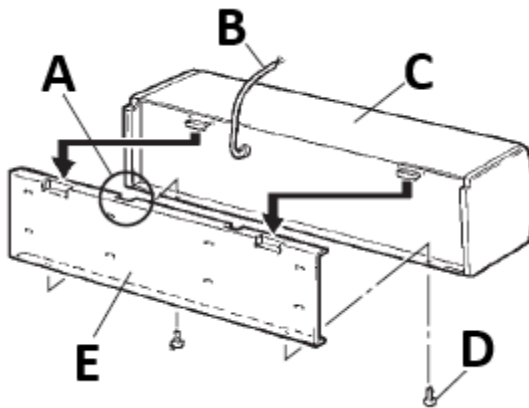
Advarsler

- Rør ikke ved de bevægelige dele.
- Stik ikke fingre eller genstande ind i luftudløbsportene eller de bevægelige dele under drift.
- Hvis driften stopper, mens strømmen stadig er tændt, må du under ingen omstændigheder røre ved produktet.
- Forsøg under ingen omstændigheder at reparere eller ændre det. Adskillelse og reparation er kun tilladt af kvalificerede serviceteknikere.
- Produktet må ikke komme vand i, og det må ikke sprøjtes med vand.
- Arbejd ikke med apparatet, hvor der er brandfarlige gasser eller letantændelige materialer til stede.
- Når produktet og metalkanaler, der er tilsluttet produktet, føres gennem træbygninger med metal-, tråd- eller metalplader, der er beklædt med træbygninger, skal produktet og kanalerne installeres på en sådan måde, at de ikke kommer i elektrisk kontakt med metal-, tråd- eller metalpladerne.
- Før du fortsætter med vedligeholdelsesarbejde, skal du sørge for at indstille afbryderen på strømkortet til OFF-positionen. Udfør heller ikke arbejdet med våde hænder.
- Forbind produktet korrekt til jord.
- Hæng ikke i produktet eller sving det fra det.
- Brug aldrig produkterne på et badeværelse eller andre steder med for høj fugtighed (over 90 % RF).
- Brug en enfaset strømforsyning på ~230 V, 50 Hz.
- Når du installerer hovedenheden, skal du vælge en placering, der er tilstrækkelig stærk, og installere enheden sikkert.
- Installer delene korrekt og sikkert. Hvis du ikke gør dette, kan delen falde ned og forårsage personskaade.
- Ledningsføring skal udføres sikkert og pålideligt.
- Brug altid handsker under installation og vedligeholdelse.
- Hvis produktet ikke skal bruges i længere tid, skal du sørge for at indstille afbryderen på strømkortet til OFF-positionen.

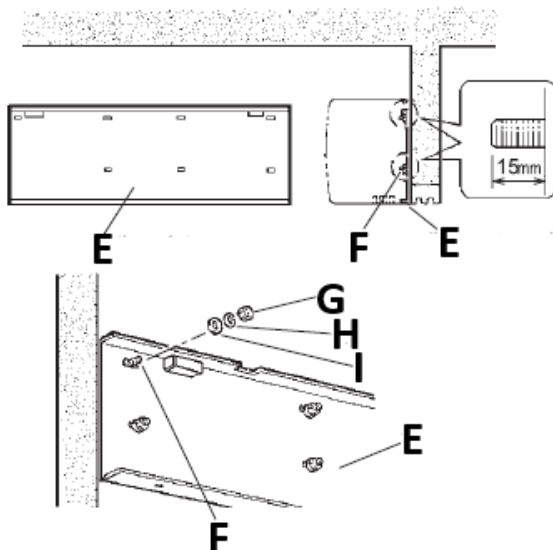
Installation

- Ved standardinstallation (med enheden monteret vandret) skal du installere den, så luften vender nedad.
- Hvis der er en væg på siden af enheden, skal du installere vægmonteringspladen 40 mm eller mere fra væggen. Ellers vil enhedens hus ramme sidevæggen, og du vil ikke kunne installere den.
- Hvis flere enheder installeres kontinuerligt, skal du installere monteringspladerne med et interval på 80-95 mm fra hinanden.
- Hvis du monterer apparatet på en væg, skal du efterlade et mellemrum på 55 mm eller mere fra loftet til monteringspladen. Hvis den er tættere på end det, vil enheden ramme loftet, og du vil ikke kunne installere den.

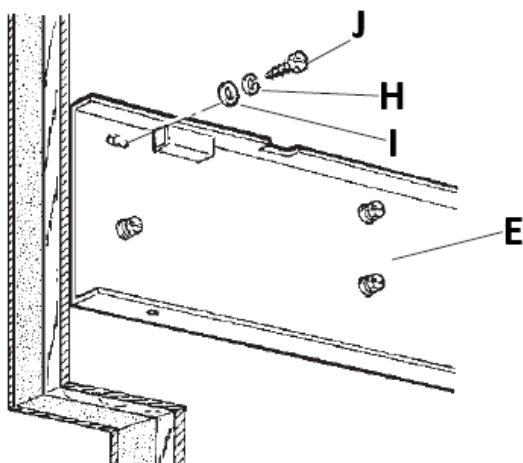
- 1) Installation af vægmonteringsplade – fjern de 2 monteringskruer (B) fra enhedens kabinet (C), og fjern derefter vægmonteringspladen (E) fra enhedens kabinet (C). Før strømkablet gennem U-rillen (A).



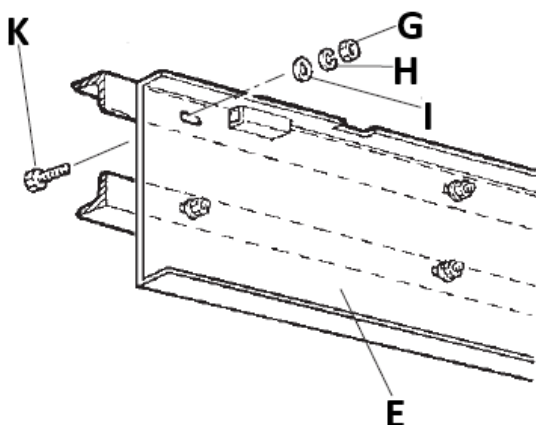
- 2) Montering på en betonvæg - monter de forsænkede bolte (F), så de stikker ca. 15 mm ud fra vægoverfladen. Fastgør vægmonteringspladen (E) til de forsænkede bolte (F) ved hjælp af skiverne (I), fjederskiverne (H) og møtrikkerne (G), der følger med enheden, og spænd dem godt fast.



- 3) Montering på en bræddevæg – hvis paneltykkelsen er 20 mm eller større, skal vægmonteringspladen (E) monteres direkte på væggen med skiverne (I) og fjederskiverne (H) - der følger med enheden - og træskruer (J; medfølger ikke). Hvis paneltykkelsen er mindre end 20 mm, skal der monteres en forstærkningsplade (medfølger ikke), så den samlede tykkelse bliver 20 mm eller større.



- 4) Montering på en stålbjælke eller søjle - Der er allerede lavet monteringshuller i vægmonteringspladens (E) monteringshul. Installer vægmonteringspladen (E) på væggen ved hjælp af skiverne (H), fjederskiverne (I) og møtrikkerne (G), der følger med enheden, og boltene (K; medfølger ikke), og fastgør den sikkert. Monter monteringsboltene (K), så de stikker ca. 15 mm ud fra vægmonteringspladen (E).



- 5) Efter at have valgt en af de 4 tidligere beskrevne monteringsmetoder afhængigt af overfladen, skal du sætte krogbeslaget på bagsiden af enheden i holderen på vægmonteringspladen og sænke den ned, indtil den stopper. Fastgør enheden sikkert til vægmonteringspladen med de 2 medfølgende skruer.
6) Sæt netledningen i en passende stikkontakt.

Handling

Sæt batterierne i bagsiden af fjernbetjeningen – tag batteridækslet af, og isæt 2 batterier, og sørg for at vende korrekt. Sæt batteridækslet på igen. Tænd enheden med den medfølgende fjernbetjening. ON/OFF"-knappen tænder eller slukker enheden, hvor "SPEED" ændrer blæsehastigheden. Du kan også ændre blæsehastigheden på kontrolpanelet på enheden – hver hastighed bekræftes af forskellige LED-indikatorer.

VEDLIGEHOLDELSE

- Enheden skal rengøres, når den bliver snavset – som hovedregel cirka en gang hver tredje måned.
- Sørg for at rengøre og prøvekøre enheden, før du tager den i brug i sommer- og vintersæsonen.
- Sluk altid for strømmen, før du rengør enheden.
- Hvis der er snavs på frontpanelet, skal du fjerne det med en støvsuger. Hvis produktets inderside også er meget snavset, skal du rengøre det med en fjerkost osv.
- Brug ikke opløsningsmidler som følgende til at rengøre enheden: fortynder, alkohol, rensbenzin, petroleum, aerosolspray, alkaliske opløsningsmidler eller kemikalier i kemisk behandlede rengøringsklude (dette kan forårsage overfladeforringelse eller misfarvning).
- Fjern de to skruer, der blev brugt til at montere frontpanelet. Træk den forreste del af frontpanelet ud, og løft det derefter op til og af krogene på enhedens hus, og fjern det. Fjern møtrikkerne, og træk

derefter bladene af ventilatormotorens aksler. Når rengøringen er færdig, skal du udføre demonteringstrinene i omvendt rækkefølge for at samle enheden igen.

BEMÆRK: Ventilatoren sidder på akslen i en bestemt retning. Sørg for ikke at installere den på hovedet! Kontroller også, om der er ridser på ledningerne inde i enheden.



Tämä käyttöopas on käännetty konekääntäjän avulla. Olemme pyrkineet tarjoamaan mahdollisimman tarkan käännöksen. Automaattisten käännösten laatu ei kuitenkaan ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmisten tekemiä käännöksiä. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntöönpanon osalta. Jos jokin käyttöohjeen sisältämien tietojen tarkkuuteen liittyvä seikka askarruttaa sinua, käänny käyttöohjeiden virallisen englanninkielisen version puoleen.

Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo		
Tuotteen nimi	Ilmaverho		
Malli	MSW-FMAIR-100S	MSW-FMAIR-150S	MSW-FMAIR-120S
Nimellisjännite [V~] / taajuus [Hz]	230 / 50		
Nimellisteho [W]	95	115	180
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm]	1000 x 185 x 142	1500 x 184 x 148	1200 x 210 x 175
Paino [kg]	~8,73	~12	~12,21
Kaukosäädin	Kyllä		
Ilmavirtaus [m ³ /h]	1520	2510	3030
Ilman nopeus [m/s]	10-11		12
Asennuskorkeus [m]	3,0-3,5		3,0-3,5

Varoitukset

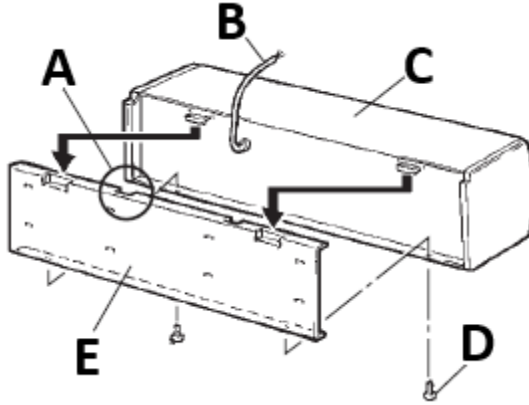
- Älä koske liikkuviin osiin.
- Älä työnnä sormia tai esineitä ilmanpoistoaukkoihin tai liikkuviin osiin käytön aikana.
- Jos toiminta pysähtyy virran ollessa päällä, älä koske tuotteeseen missään olosuhteissa.
- Älä yritä korjata tai muokata laitetta missään olosuhteissa. Purkamisen ja korjauksen saavat suorittaa vain pätevät huoltoteknikot.
- Älä kaada vettä tuotteeseen äläkä roiskuta vettä sen päälle.
- Älä käytä tuotetta tiloissa, joissa on syttyviä kaasuja tai helposti syttyviä materiaaleja.
- Kun tuotetta ja siihen liitettyjä metallikanavia johdetaan puurakenteiden, jotka on vuorattu tai peitetty metalli- tai metallilankaruomilla tai metallilevyillä, asenna tuote ja kanavat siten, että ne eivät joudu kosketuksiin metallin, metallilankaruokien tai metallilevyjen kanssa.
- Ennen huoltotöiden aloittamista varmista, että virtapiirilevyn sulake on OFF-asennossa. Älä myöskään tee töitä märillä käsillä.
- Maadoita tuote asianmukaisesti.
- Älä roiku tuotteessa tai heilu siitä.
- Älä koskaan käytä tuotteita kylpyhuoneessa tai muussa paikassa, jossa on liikaa kosteutta (yli 90 % suhteellinen kosteus).
- Käytä yksivaiheista ~230V, 50Hz virtalähdettä.
- Kun asennat pääyksikköä, valitse riittävän tukeva paikka ja asenna yksikkö tukevasti.
- Asenna osat oikein ja tukevasti. Muuten osa voi pudota ja aiheuttaa loukkaantumisen.
- Johdotustyöt on tehtävä turvallisesti ja luotettavasti.
- Käytä aina käsineitä asennuksen ja huollon aikana.
- Jos tuotetta ei aiota käyttää pitkään aikaan, varmista ehdottomasti, että virtapiirilevyn sulake on OFF-asennossa.

Asennus

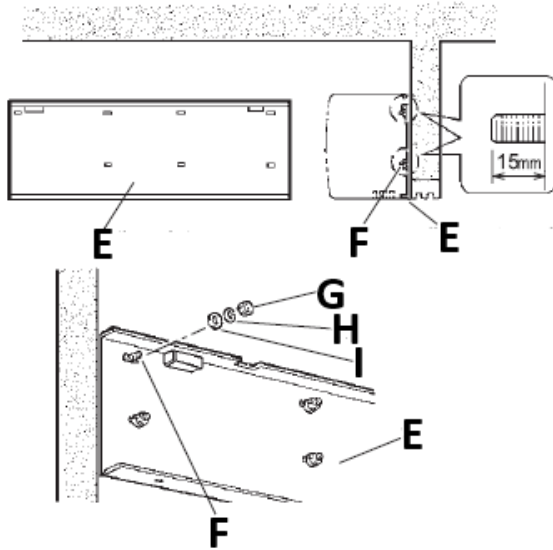
- Vakioasennuksessa (yksikkö vaakasuoraan asennettuna) asenna se siten, että ilma on alaspäin.

- Jos laitteen sivulla on seinä, asenna seinäkiinnityslevy vähintään 40 mm:n päähän seinästä. Muuten laitteen runko osuu sivuseinään, etkä voi asentaa sitä.
- Jos asennetaan useita yksiköitä peräkkäin, asenna asennuslevyt 80–95 mm:n etäisyydelle toisistaan.
- Jos asennat laitteen seinälle, jätä katon ja laitteen välille vähintään 55 mm rako.
- kiinnityslevy. Jos se on lähempänä, laite osuu kattoon etkä voi asentaa sitä.

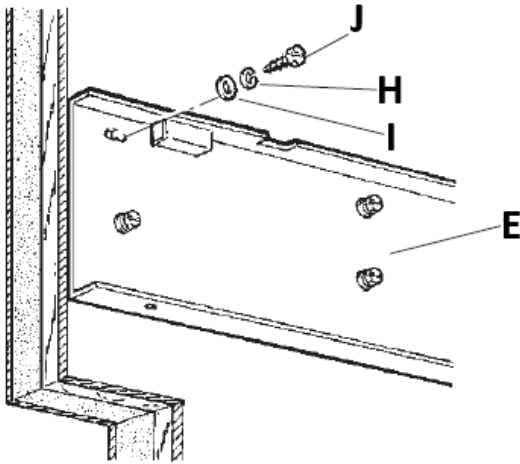
- 1) Seinäasennuslevyn asennus – irrota kaksi kiinnitysruuvia (B) laitteen rungosta (C) ja irrota sitten seinäasennuslevy (E) laitteen rungosta (C). Pujota virtajohto U-uran (A) läpi.



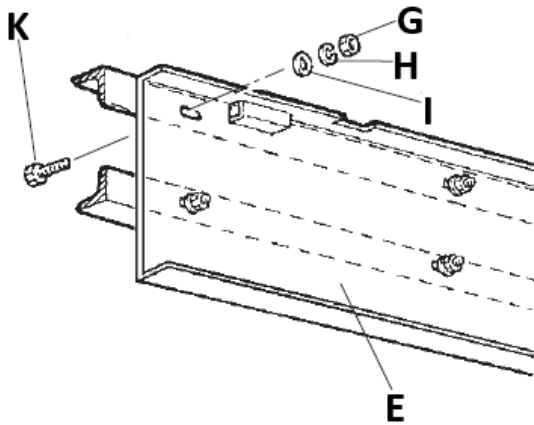
- 2) Asennus betoniseinään - upota upotetut pultit (F) niin, että ne työntyvät noin 15 mm seinän pinnasta. Kiinnitä seinäasennuslevy (E) upotettuihin pultteihin (F) laitteen mukana toimitetuilla aluslevyillä (I), jousialuslevyillä (H) ja muttereilla (G) ja kiristä ne tiukasti.



- 3) Asennus levyseinään – jos levyn paksuus on 20 mm tai suurempi, asenna seinäasennuslevy (E) suoraan seinään laitteen mukana toimitetuilla aluslevyillä (I) ja jousialuslevyillä (H) sekä puuruuveilla (J); eivät sisälly toimitukseen). Jos levyn paksuus on alle 20 mm, asenna vahvistuslevy (ei sisälly toimitukseen) siten, että kokonaispaksuus on 20 mm tai suurempi.



- 4) Asennus teräspalkkiin tai -pilariin - Seinäasennuslevyn (E) kiinnitysreikiin on jo tehty asennusreiät. Asenna seinäasennuslevy (E) seinään laitteen mukana toimitetuilla aluslevyillä (H), jousialuslevyillä (I) ja muttereilla (G) sekä pulteilla (K; eivät sisälly toimitukseen) ja kiinnitä se tiukasti. Asenna kiinnityspultit (K) siten, että ne työntyvät ulos seinäkiinnityslevystä (E) noin 15 mm.



- 5) Kun olet valinnut jonkin neljästä aiemmin kuvatusta asennustavasta pinnan mukaan, aseta laitteen takana oleva koukkukiinnike seinäkiinnityslevyn pidikkeeseen ja laske sitä, kunnes se pysähtyy. Kiinnitä laite seinäkiinnityslevyyn tukevasti mukana toimitetuilla kahdella ruuvilla.
- 6) Kytke virtajohto sopivaan pistorasiaan.

Käyttö

Aseta paristot kaukosäätimen takaosaan – poista paristolokeron kansi ja aseta kaksi paristoa paikalleen varmistaen oikea napaisuus. Aseta paristolokeron kansi takaisin paikalleen. Käynnistä laite mukana toimitetulla kaukosäätimellä. ON/OFF"-painike käynnistää ja sammuttaa laitteen, ja "SPEED"-painike muuttaa puhallusnopeutta. Voit myös muuttaa puhallusnopeutta laitteen ohjauspaneelistä – jokainen nopeus vahvistetaan eri LED-merkkivalolla.

Huolto

- Laite tulee puhdistaa, kun se likaantuu – yleensä noin kerran kolmessa kuukaudessa.
- Muista puhdistaa ja koeajaa laite ennen käyttöönottoa kesä- ja talvikaudella.
- Katkaise aina virta ennen laitteen puhdistamista.
- Jos etupaneelissa on likaa, poista se pölynimurilla. Jos tuotteen sisäpuoli on myös erittäin likainen, puhdista se höyhenpölyhuiskalla jne.
- Älä käytä laitteen puhdistamiseen liuottimia, kuten seuraavia: maalinohenne, alkoholi, bensiini, bensiini, kerosiini, aerosolisuihkeet, emäksiset liuottimet tai kemiallisesti käsitellyissä puhdistusliinoissa olevat kemikaalit (pinnan heikkeneminen tai värjäytyminen voi olla seurausta).
- Irrota etupaneelin asentamiseen käytetyt kaksi ruuvia. Vedä etupaneelin etuosaa irti, nosta se sitten ylös laitteen rungon koukkuihin ja irrota se. Irrota mutterit ja vedä sitten siivet irti puhaltimen

moottorin akseleista. Kun puhdistus on valmis, kokoa laite uudelleen suorittamalla purkamisvaiheet käänteisessä järjestyksessä.

HUOMAUTUS: Tuuletin asetetaan akselille tiettyyn suuntaan. Älä asenna sitä ylösalaisin! Tarkista myös, ettei laitteen rungon sisällä ole johdotuksia naarmuja.



Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepancies of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Bij vragen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding wordt verwezen naar de Engelse versie van die inhoud, die de officiële versie is.

Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter		
Productnaam	Luchtgordijn		
Model	MSW-FMAIR-100S	MSW-FMAIR-150S	MSW-FMAIR-120S
Nominale spanning [V~] / frequentie [Hz]	230 / 50		
Nominaal vermogen [W]	95	115	180
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; mm]	1000 x 185 x 142	1500 x 184 x 148	1200 x 210 x 175
Gewicht [kg]	~8,73	~12	~12,21
Afstandsbediening	ja		
Luchtstroom [m ³ /u]	1520	2510	3030
Luchtsnelheid [m/s]	10-11		12
Installatiehoogte [m]	3,0-3,5		3,0-3,5

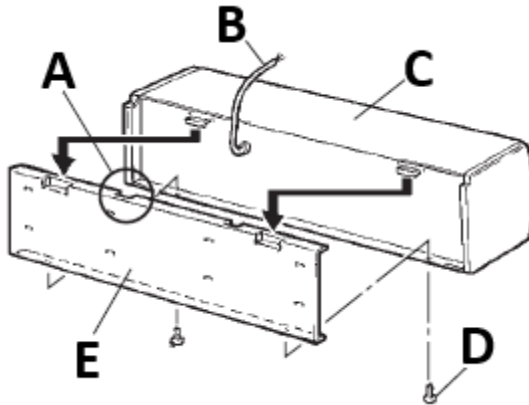
Waarschuwingen

- Raak de bewegende delen niet aan.
- Steek tijdens gebruik geen vingers of andere voorwerpen in de luchttuitlatopeningen of bewegende delen.
- Als de werking stopt terwijl de stroom nog is ingeschakeld, raak het product dan in geen geval aan.
- Probeer in geen geval reparaties of aanpassingen uit te voeren. Demontage en reparatie mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerde servicemonteurs.
- Breng geen water aan op het product en spat er geen water op.
- Gebruik het product niet in de buurt van brandbare gassen of licht ontvlambare materialen.
- Wanneer u het product en de daaraan verbonden metalen leidingen door houten constructies, metalen of draadgaas of metalen platen leidt, installeer het product en de leidingen dan zodanig dat er geen elektrisch contact ontstaat met het metalen of draadgaas of de metalen platen.
- Zorg er vóór aanvang van onderhoudswerkzaamheden voor dat de stroomonderbreker in de meterkast is uitgeschakeld. Voer de werkzaamheden bovendien niet uit met natte handen.
- Aard het product op de juiste manier.
- Hang niet aan het product en zwaai er niet mee.
- Gebruik de producten nooit in een badkamer of andere ruimte met een te hoge luchtvochtigheid (meer dan 90% relatieve vochtigheid).
- Gebruik een eenfasige voeding van circa 230V, 50Hz.
- Kies bij de installatie van de hoofdeenheid een voldoende stevige locatie en bevestig de eenheid stevig.
- Installeer de onderdelen correct en veilig. Onjuiste installatie kan ertoe leiden dat onderdelen losraken en letsel veroorzaken.
- Voer bedradingswerkzaamheden veilig en betrouwbaar uit.
- Draag tijdens installatie en onderhoud altijd handschoenen.
- Als het product gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, zorg er dan voor dat de stroomonderbreker in de meterkast is uitgeschakeld.

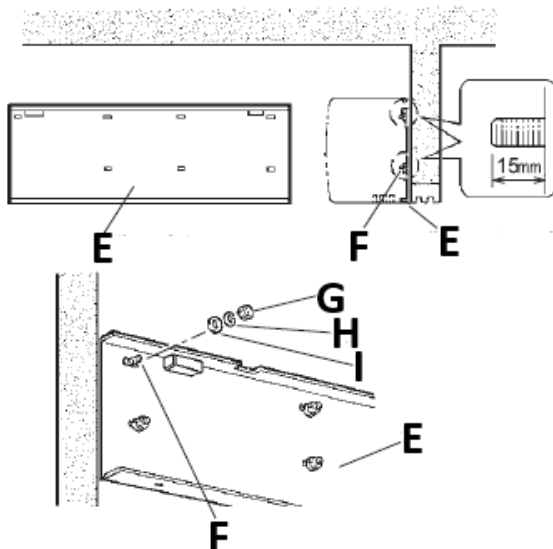
Installatie

- Bij een standaardinstallatie (waarbij de eenheid horizontaal wordt gemonteerd) dient u deze zo te plaatsen dat de luchtstroom naar beneden gericht is.
- Als er een muur naast het apparaat is, bevestig de muurbevestigingsplaat dan op minimaal 40 mm afstand van de muur. Anders zal de behuizing van het apparaat tegen de muur botsen en kunt u het niet installeren.
- Bij het installeren van meerdere eenheden achter elkaar, bevestig de montageplaten dan met een tussenruimte van 80-95 mm.
- Als u het apparaat aan de muur monteert, laat dan een afstand van minimaal 55 mm tussen het plafond en de montageplaat. Als het dichterbij is dan dat, zal het apparaat tegen het plafond botsen en kunt u het niet installeren.

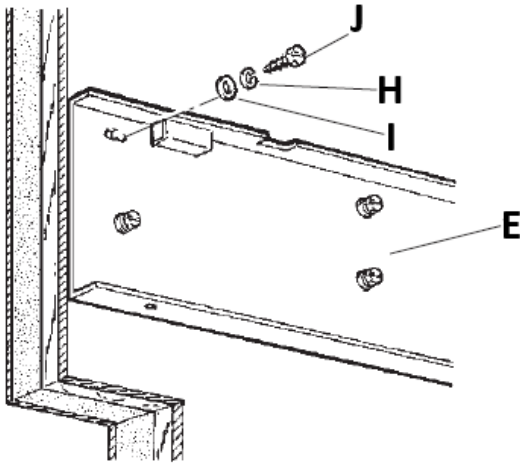
- 1) Installatie van de muurbevestigingsplaat: verwijder de 2 bevestigingsschroeven (B) van de behuizing (C) van het apparaat en verwijder vervolgens de muurbevestigingsplaat (E) van de behuizing (C). Leid de voedingskabel door de U-vormige groef (A).



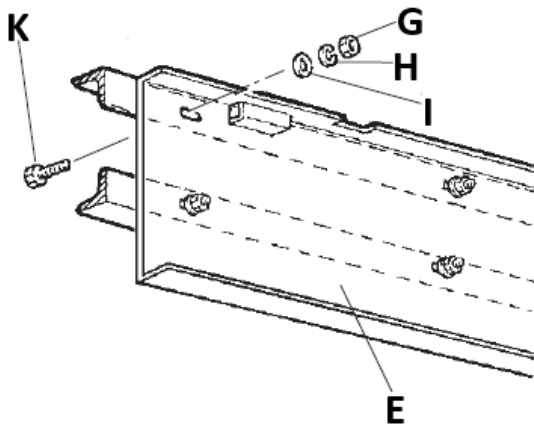
- 2) Montage op een betonnen muur - boor de verzonken bouten (F) zo dat ze ongeveer 15 mm uit het muuroppervlak steken. Bevestig de muurbevestigingsplaat (E) aan de verzonken bouten (F) met behulp van de meegeleverde ringen (I), veerringen (H) en moeren (G) en draai ze stevig vast.



- 3) Montage op een gipsplaatwand - als de plaatdikte 20 mm of meer is, bevestig de muurbevestigingsplaat (E) direct op de muur met de meegeleverde ringen (I) en veerringen (H) en houtschroeven (J; niet meegeleverd). Als de plaatdikte minder dan 20 mm is, plaats dan een verstevigingsplaat (niet meegeleverd) zodat de totale dikte 20 mm of meer bedraagt.



- 4) Montage op een stalen balk of pilaar - op de plaats van de montagegaten van de muurbevestigingsplaat (E) zijn reeds montagegaten aangebracht. Monteer de muurbevestigingsplaat (E) aan de muur met behulp van de meegeleverde ringen (H), veerringen (I) en moeren (G) en bouten (K; niet meegeleverd), en bevestig deze stevig. Plaats de bevestigingsbouten (K) zo dat ze ongeveer 15 mm uit de muurbevestigingsplaat (E) steken.



- 5) Kies vervolgens een van de vier eerder beschreven montagemethoden, afhankelijk van het oppervlak, en plaats de haak aan de achterkant van het apparaat in de houder op de muurbevestigingsplaat. Laat de haak zakken tot deze vastzit. Bevestig het apparaat stevig aan de muurbevestigingsplaat met de twee meegeleverde schroeven.
- 6) Sluit het netsnoer aan op een geschikt stopcontact.

Anvendelse

Plaats de batterijen in de achterkant van de afstandsbediening – verwijder het klepje van het batterijcompartiment en plaats er 2 batterijen in, let daarbij op de juiste polariteit. Plaats het klepje terug. Schakel het apparaat in met de meegeleverde afstandsbediening. Met de "AAN/UIT"-knop kunt u het apparaat in- of uitschakelen, terwijl u met de "SNELHEID"-knop de blaassnelheid kunt aanpassen. U kunt de blaassnelheid ook wijzigen via het bedieningspaneel op het apparaat zelf – elke snelheid wordt aangegeven met een andere LED-indicator.

Onderhoud

- Het apparaat moet worden schoongemaakt wanneer het vuil is – over het algemeen ongeveer eens in de drie maanden.
- Zorg ervoor dat u het apparaat schoonmaakt en test voordat u het in de zomer en winter in gebruik neemt.
- Schakel altijd de stroom uit voordat u het apparaat schoonmaakt.
- Als er vuil op het voorpaneel zit, verwijder dit dan met een stofzuiger. Als de binnenkant van het product ook erg vuil is, maak deze dan schoon met een plumeau, enz.

- Gebruik geen oplosmiddelen zoals: thinner, alcohol, benzine, kerosine, spuitbussen, alkalische oplosmiddelen of chemicaliën in chemisch behandelde reinigingsdoekjes (dit kan leiden tot aantasting of verkleuring van het oppervlak).
- Verwijder de twee schroeven waarmee het voorpaneel is bevestigd. Trek het voorste deel van het voorpaneel los, til het omhoog en verwijder het van de haken op de behuizing. Verwijder vervolgens de moeren en trek de ventilatorbladen van de as van de ventilatormotor. Wanneer het schoonmaken is voltooid, volg je de stappen in omgekeerde volgorde om het apparaat weer in elkaar te zetten. Let op: de ventilator past in een specifieke richting op de as. Zorg ervoor dat u hem niet ondersteboven installeert! Controleer ook of er geen krassen op de bedrading in de behuizing van het apparaat zitten.



Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i brukerhåndboken, henvises det til den engelske versjonen av innholdet, som er den offisielle versjonen.

Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi		
Produktnavn	Luftgardin		
Modell	MSW-FMAIR-100S	MSW-FMAIR-150S	MSW-FMAIR-120S
Nominell spenning [V~] / frekvens [Hz]	230 / 50		
Nominell effekt [W]	95	115	180
Mål [bredde x dybde x høyde; mm].	1000 x 185 x 142	1500 x 184 x 148	1200 x 210 x 175
Vekt [kg]	~8,73	~12	~12,21
Fjernkontroll	Ja		
Luftstrøm [m ³ /t]	1520	2510	3030
Lufthastighet [m/s]	10–11		12
Installasjonshøyde [m]	3,0–3,5		3,0–3,5

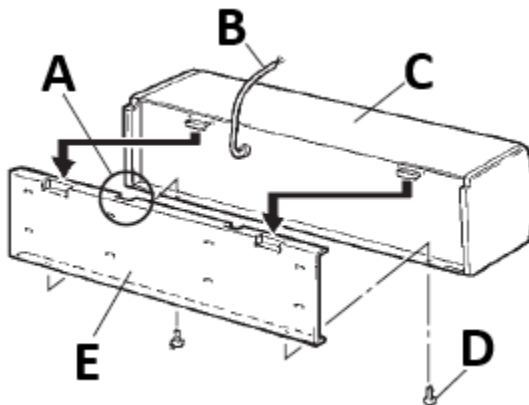
Advarsler

- Ikke berør de bevegelige delene.
- Ikke stikk fingre eller gjenstander inn i luftutløpsportene eller bevegelige deler under drift.
- Hvis driften stopper mens strømmen fortsatt er slått på, må du ikke berøre produktet under noen omstendigheter.
- Ikke forsøk å reparere eller modifisere det under noen omstendigheter. Demontering og reparasjon er kun tillatt av kvalifiserte serviceteknikere.
- Ikke bruk vann på produktet eller sprut vann på det.
- Ikke bruk produktet der det er brennbare gasser eller lettantennelige materialer tilstede.
- Når du fører produktet og metallkanaler som er koblet til produktet gjennom trebygningsskledde eller -kledde metall-, stållekt eller metallplater, eller gjennom metallplater. Installer produktet og kanalene på en slik måte at de ikke kommer i elektrisk kontakt med metall-, stållektene eller metallplatene.
- Før du fortsetter med vedlikeholdsarbeid, må du sørge for å sette sikringen på strømkortet i AV-posisjon. Ikke utfør arbeidet med våte hender.
- Jord produktet ordentlig.
- Ikke heng i produktet eller sving deg fra det.
- Bruk aldri produktene på bad eller andre steder med høy fuktighet (over 90 % RF).
- Bruk enfaset strømforsyning på ~230 V, 50 Hz.
- Når du installerer hovedenheten, velg et sted som er tilstrekkelig sterkt, og installer enheten sikkert.
- Installer delene riktig og sikkert. Unnlattelse av å gjøre dette kan føre til at delen faller ned, noe som kan føre til skade.
- Ledningsarbeid bør utføres trygt og pålitelig.
- Bruk alltid hansker under installasjon og vedlikehold.
- Hvis produktet ikke skal brukes over lengre tid, må du sørge for å sette sikringen på strømkortet til AV-posisjon.

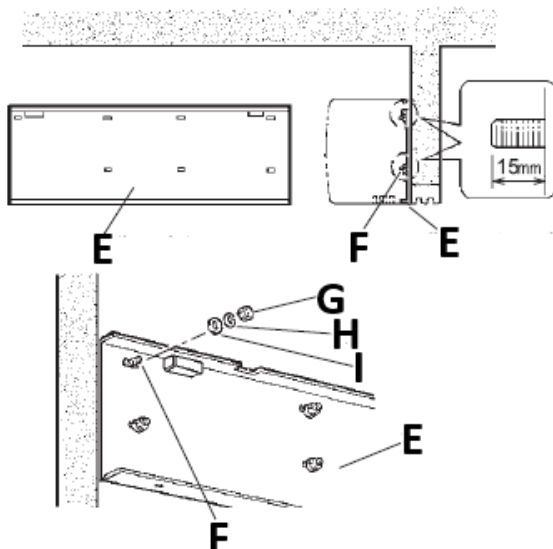
Installasjon

- Ved standardinstallasjon (med enheten montert horisontalt), installer den slik at luften vender nedover.
- Hvis det er en vegg på siden av enheten, installer veggmonteringsplaten 40 mm eller mer fra veggen. Ellers vil enhetens kropp treffe sideveggen, og du vil ikke kunne installere den.
- Hvis flere enheter installeres sammenhengende, installer monteringsplatene med et avstand på 80–95 mm fra hverandre.
- Hvis du monterer apparatet på en vegg, må du la det være en avstand på 55 mm eller mer fra taket til monteringsplaten. Hvis den er nærmere enn det, vil enheten treffe taket, og du vil ikke kunne installere den.

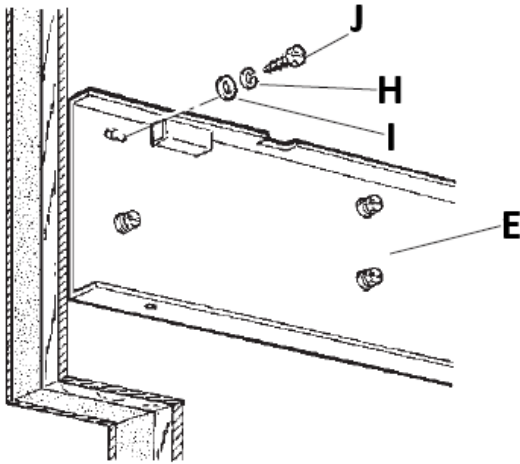
- 1) Montering av veggmonteringsplate – fjern de to monteringsskruene (B) fra aggregatet (C), og fjern deretter veggmonteringsplaten (E) fra aggregatet (C). Trekk strømkabelen gjennom U-sporet (A).



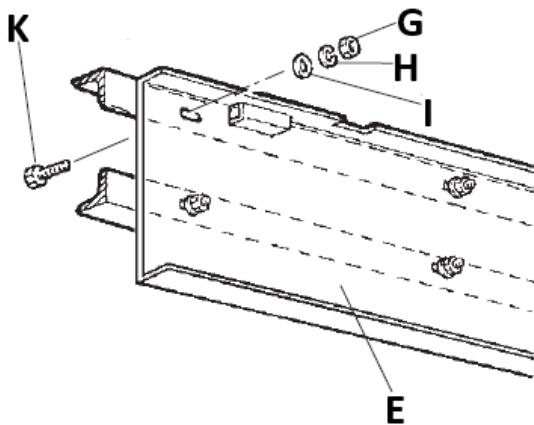
- 2) Montering på betongvegg – monter de innfelte boltene (F) slik at de stikker ut ca. 15 mm fra veggoverflaten. Fest veggmonteringsplaten (E) til de innfelte boltene (F) ved hjelp av skivene (I), fjærskivene (H) og mutterne (G) som følger med enheten, og stram dem godt til.



- 3) Montering på en platevegg – hvis paneltykkelsen er 20 mm eller større, monter veggmonteringsplaten (E) direkte på veggen med skivene (I) og fjærskivene (H) – som følger med enheten – og treskruer (J; ikke inkludert). Hvis paneltykkelsen er mindre enn 20 mm, monter en forsterkningsplate (ikke inkludert) slik at den totale tykkelsen blir 20 mm eller større.



- 4) Montering på stålbjelke eller søyle – Installasjonshullene er allerede laget i veggmonteringsplatens (E) monteringshullposisjon. Monter veggmonteringsplaten (E) på veggen ved hjelp av skivene (H), fjærskivene (I) og mutterne (G) som følger med enheten og boltene (K; ikke inkludert), og fest den godt. Monter monteringsboltene (K) slik at de stikker ut fra veggmonteringsplaten (E) ca. 15 mm.



- 5) Etter å ha valgt 1 av 4 tidligere beskrevne monteringsmetoder i henhold til overflaten, setter du krokbeslaget på baksiden av enheten inn i holderen på veggmonteringsplaten, og senker enheten til den stopper. Fest enheten godt til veggmonteringsplaten med de 2 medfølgende skruene.
- 6) Koble strømledningen til et passende strømuttak.

Bruk

Sett inn batteriene på baksiden av fjernkontrollen – ta av batteridekselet og sett inn 2 batterier, og vær oppmerksom på riktig polaritet. Sett på batteridekselet igjen. Slå på enheten med den medfølgende fjernkontrollen. PÅ/AV»-knappen slår enheten av eller på, mens «HASTIGHET» endrer blåsehastigheten. Du kan også endre blåsehastigheten på kontrollpanelet på enheten – hver hastighet bekreftes med en annen LED-indikator.

Vedlikehold

- Enheten bør rengjøres når den blir skitten – omtrent hver tredje måned som en generell regel.
- Sørg for å rengjøre og prøvekjøre enheten før du starter bruk for sommer- og vintersesongene.
- Slå alltid av strømmen før du rengjør enheten.
- Hvis det er smuss på frontpanelet, fjern det med en støvsuger. Hvis innsiden av dette produktet også er ekstremt skittent, rengjør det med en fjærkost osv.
- Ikke bruk løsemidler som følgende for å rengjøre enheten: malingstynner, alkohol, bensin, parafin, aerosolspray, alkaliske løsemidler eller kjemikalier i kjemisk behandlede rengjøringskluter (overflateforringelse eller misfarging kan oppstå).
- Fjern de to skruene som ble brukt til å montere frontpanelet. Trekk den fremre delen av frontpanelet, løft det deretter opp til og av krokene på enhetens kropp og fjern det. Ta av mutterne, og trekk

deretter bladene av viftemotorens aksler. Når rengjøringen er fullført, reverser demonteringstrinnene for å montere enheten igjen.

MERK: Viften passer på akselen i en bestemt retning. Pass på at du ikke monterer den opp ned! Sjekk også om det er riper på ledningene inne i enheten.



För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i användarhandboken är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde		
Produktnamn	Luftridå		
Modell	MSW-FMAIR-100S	MSW-FMAIR-150S	MSW-FMAIR-120S
Nominell spänning [V~] / frekvens [Hz]	230 / 50		
Nominell effekt [W]	95	115	180
Mått [bredd x djup x höjd; mm]	1000 x 185 x 142	1500 x 184 x 148	1200 x 210 x 175
Vikt [kg]	~8,73	~12	~12,21
Fjärrkontroll	Ja		
Luftflöde [m ³ /h]	1520	2510	3030
Lufthastighet [m/s]	10-11		12
Installationshöjd [m]	3,0-3,5		3,0-3,5

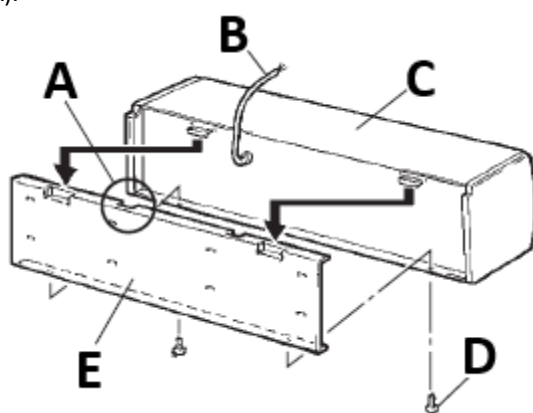
Varningar

- Rör inte de rörliga delarna.
- Stick inte in fingrarna eller några föremål i luftutloppsportarna eller rörliga delar under drift.
- Om driften avbryts medan strömmen fortfarande är påslagen, rör inte produkten under några omständigheter.
- Försök inte reparera eller modifiera den under några omständigheter. Demontering och reparation får endast utföras av kvalificerade servicetekniker.
- Applicera inte vatten på produkten och stänk inte vatten på den.
- Använd inte produkten där brännbara gaser eller lättantändliga material finns.
- När produkten och metallkanaler som är anslutna till produkten dras genom träbyggnader, klädda eller täckta metall-, trådläktar eller metallplåtar, eller genom metallplåtar, ska produkten och kanalerna installeras på ett sådant sätt att de inte kommer i elektrisk kontakt med metall-, trådläktarna eller metallplåtarna.
- Innan du påbörjar underhållsarbetet, se till att strömbrytaren på strömkortet är i AV-läge. Utför inte heller arbetet med våta händer.
- Jorda produkten ordentligt.
- Häng inte i produkten eller svinga dig från den.
- Använd aldrig produkterna i badrum eller på annan plats med hög fuktighet (över 90 % RF).
- Använd enfas strömförsörjning på ~230 V, 50 Hz.
- När du installerar huvudenheten, välj en plats som är tillräckligt stark och installera enheten ordentligt.
- Montera delarna korrekt och säkert. Underlåtenhet att göra det kan leda till att delen faller ner och orsakar skador.
- Kabeldragning ska utföras säkert och tillförlitligt.
- Använd alltid handskar under installation och underhåll.
- Om produkten inte ska användas under en längre tid, se till att brytaren på strömkortet är i AV-läge.

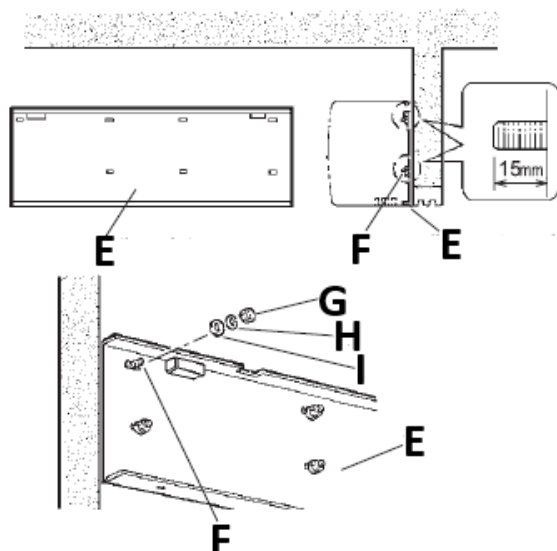
Installation

- Vid standardinstallation (med enheten monterad horisontellt), installera den så att luften är vänd nedåt.
- Om det finns en vägg på sidan av enheten, installera väggmonteringsplattan 40 mm eller mer från väggen. Annars kommer enhetens kropp att slå i sidoväggen och du kommer inte att kunna installera den.
- Om flera enheter installeras kontinuerligt, installera monteringsplattorna med ett avstånd på 80-95 mm från varandra.
- Om du monterar apparaten på en vägg, lämna ett mellanrum på 55 mm eller mer från taket till monteringsplattan. Om den är närmare än så kommer enheten att slå mot taket och du kommer inte att kunna installera den.

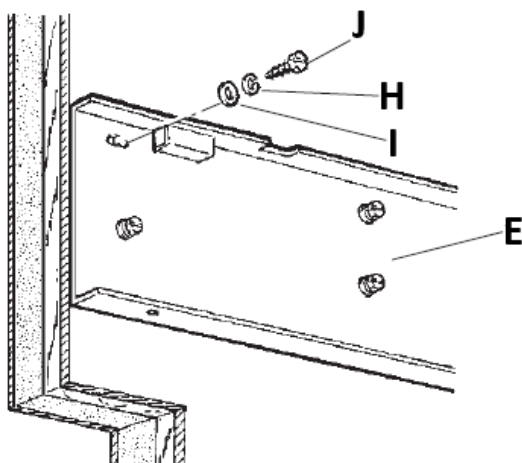
- 1) Installation av väggmonteringsplatta – ta bort de 2 monteringskruvarna (B) från enhetens hölje (C) och ta sedan bort väggmonteringsplattan (E) från enhetens hölje (C). Dra strömkabeln genom U-spåret (A).



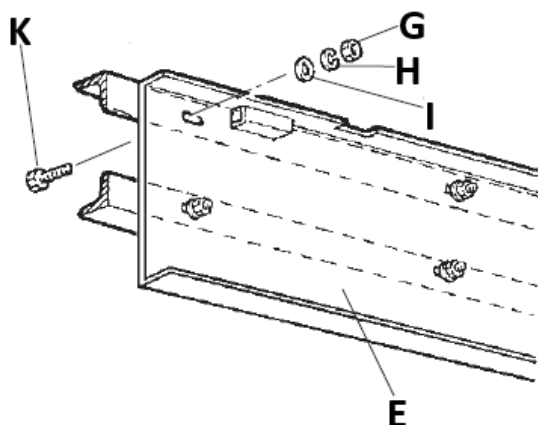
- 2) Montering på betongvägg - montera infällda bultar (F) så att de sticker ut cirka 15 mm från väggytan. Fäst väggmonteringsplattan (E) på de infällda bultarna (F) med hjälp av brickorna (I), fjäderbrickorna (H) och muttrarna (G) som medföljer enheten och dra åt dem ordentligt.



- 3) Montering på en skivvägg – om paneltjockleken är 20 mm eller större, montera väggmonteringsplattan (E) direkt på väggen med brickorna (I) och fjäderbrickorna (H) - som medföljer enheten - och träskruvarna (J; ingår ej). Om paneltjockleken är mindre än 20 mm, installera en förstärkningsskiva (ingår ej) så att den totala tjockleken blir 20 mm eller större.



- 4) Montering på stålbalk eller pelare - Installationshål har redan gjorts i väggmonteringsplattans (E) monteringshål. Montera väggmonteringsplattan (E) på väggen med hjälp av brickorna (H), fjäderbrickorna (I) och muttrarna (G) som medföljer enheten och bultarna (K; ingår ej), och fäst den ordentligt. Montera monteringsbultarna (K) så att de sticker ut cirka 15 mm från väggmonteringsplattan (E).



- 5) Efter att ha valt en av fyra tidigare beskrivna installationsmetoder beroende på underlaget, sätt in hakbeslaget på enhetens baksida i hållaren på väggmonteringsplattan och sänk ner enheten tills det tar stopp. Fäst enheten ordentligt på väggmonteringsplattan med de två medföljande skruvarna.
6) Anslut nätsladden till ett lämpligt eluttag.

Användning

Sätt i batterierna på baksidan av fjärrkontrollen – ta bort batterilocket och sätt i 2 batterier med rätt polaritet. Sätt tillbaka batterilocket. Slå på enheten med den medföljande fjärrkontrollen. ON/OFF"-knappen slår på eller av enheten medan "SPEED" ändrar blåshastigheten. Du kan också ändra blåshastigheten på kontrollpanelen på enheten – varje hastighet bekräftas med olika LED-indikatorer.

Underhåll

- Enheten bör rengöras när den blir smutsig – ungefär en gång var tredje månad som en allmän regel.
- Se till att rengöra och provköra enheten innan du börjar använda den för sommar- och vintersäsongen.
- Stäng alltid av strömmen innan du rengör enheten.
- Om det finns smuts på frontpanelen, ta bort den med en dammsugare. Om insidan av denna produkt också är extremt smutsig, rengör den med en dammvippa etc.
- Använd inte lösningsmedel som följande för att rengöra enheten: färgförtunning, alkohol, bensin, fotogen, aerosolsprayer, alkaliska lösningsmedel eller kemikalier i kemiskt behandlade rengöringsdukar (ytan kan försämras eller missfärgas).

- Ta bort de två skruvarna som användes för att montera frontpanelen. Dra i den främre delen av frontpanelen, lyft den sedan upp till och från krokarna på enhetens hölje och ta bort den. Ta bort muttrarna och dra sedan av bladen från fläktmotoraxlarna. När rengöringen är klar, utför demonteringsstegen i omvänd ordning för att montera ihop enheten igen.
OBS: fläkten passar på axeln i en specifik riktning. Var noga med att inte installera den upp och ner!
Kontrollera även att det inte finns några repor på ledningarna inuti enheten.



Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro		
Nome do produto	Cortina de ar		
Modelo	MSW-FMAIR-100S	MSW-FMAIR-150S	MSW-FMAIR-120S
Tensão nominal [V~] / frequência [Hz]	230 / 50		
Potência nominal [W]	95	115	180
Dimensões [largura x profundidade x altura; mm]	1000 x 185 x 142	1500 x 184 x 148	1200 x 210 x 175
Peso [kg]	~8,73	~12	~12,21
Controle remoto	Sim		
Fluxo de ar [m³/h]	1520	2510	3030
Velocidade do ar [m/s]	10-11		12
Altura de instalação [m]	3,0-3,5		3,0-3,5

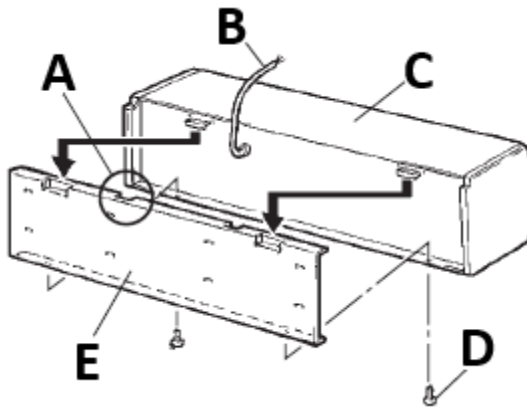
Avisos

- Não toque nas partes móveis.
- Não introduza os dedos ou quaisquer objetos nas saídas de ar ou nas partes móveis durante o funcionamento.
- Se o funcionamento parar enquanto a alimentação ainda estiver ligada, não toque no produto em nenhuma circunstância.
- Não tente reparar ou modificar o produto em nenhuma circunstância. A desmontagem e o reparo só são permitidos por técnicos de serviço qualificados.
- Não aplique água no produto nem o molhe.
- Não utilize o produto onde existam gases combustíveis ou materiais facilmente inflamáveis.
- Ao passar o produto e os dutos metálicos conectados a ele por estruturas de madeira revestidas ou cobertas com telas metálicas ou chapas metálicas, instale o produto e os dutos de forma que não haja contato elétrico com as telas metálicas ou chapas metálicas.
- Antes de iniciar qualquer trabalho de manutenção, certifique-se de desligar o disjuntor do quadro de distribuição. Além disso, não trabalhe com as mãos molhadas.
- Aterre o produto corretamente.
- Não se pendure no produto nem se balance nele.
- Nunca utilize o produto em banheiros ou outros locais com umidade excessiva (acima de 90% de umidade relativa).
- Utilize uma fonte de alimentação monofásica de aproximadamente 230 V, 50 Hz.
- Ao instalar a unidade principal, selecione um local suficientemente resistente e fixe-a com segurança.
- Instale as peças corretamente e com firmeza. Caso contrário, as peças podem cair e causar ferimentos.
- A fiação deve ser feita com segurança e cuidado.
- Durante a instalação e a manutenção, use sempre luvas.
- Se o produto não for utilizado por um longo período, certifique-se de desligar o disjuntor no quadro de distribuição.

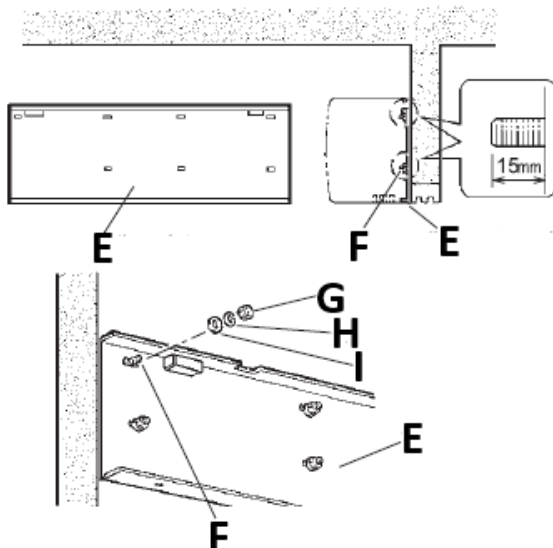
Instalação

- Em caso de instalação padrão (com a unidade montada horizontalmente), instale-a com a saída de ar voltada para baixo.
- Se houver uma parede ao lado do aparelho, instale a placa de montagem na parede a 40 mm ou mais da parede. Caso contrário, o corpo do aparelho baterá na parede lateral e a instalação será impossível.
- Se várias unidades forem instaladas em sequência, instale as placas de montagem com um intervalo de 80 a 95 mm entre elas.
- Se o aparelho for montado na parede, deixe um espaço de 55 mm ou mais entre o teto e a placa de montagem. Se estiver mais perto do que isso, a unidade baterá no teto e você não conseguirá instalá-la.

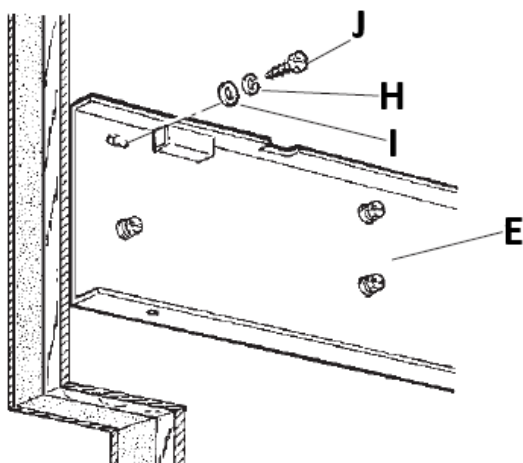
- 1) Instalação da placa de montagem na parede – remova os 2 parafusos de montagem (B) do corpo da unidade (C) e, em seguida, remova a placa de montagem na parede (E) do corpo da unidade (C). Passe o cabo de alimentação pela ranhura em U (A).



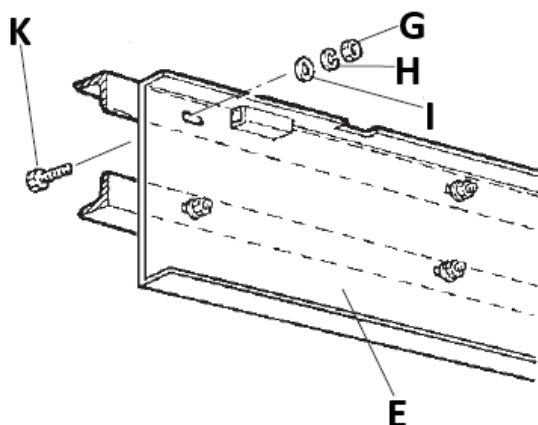
- 2) Montagem em parede de concreto: embute os parafusos de cabeça escareada (F) de forma que fiquem salientes cerca de 15 mm da superfície da parede. Fixe a placa de montagem na parede (E) aos parafusos de cabeça escareada (F) utilizando as arruelas (I), arruelas de pressão (H) e porcas (G) fornecidas com o dispositivo e aperte-as firmemente.



- 3) Montagem em parede de placa: se a espessura da placa for de 20 mm ou mais, monte a placa de montagem na parede (E) diretamente na parede com as arruelas (I) e arruelas de pressão (H) fornecidas com o dispositivo e parafusos para madeira (J; não incluídos). Se a espessura da placa for inferior a 20 mm, instale uma placa de reforço (não incluída) para que a espessura total seja de 20 mm ou mais.



- 4) Montagem em viga ou pilar de aço: os furos de instalação já estão feitos na posição dos furos de montagem da placa de montagem na parede (E). Instale a placa de montagem na parede (E) utilizando as arruelas (H), arruelas de pressão (I) e porcas (G) fornecidas com o dispositivo e os parafusos (K; não incluídos), fixando-a firmemente. Instale os parafusos de montagem (K) de forma que se projetem da placa de montagem na parede (E) cerca de 15 mm.



- 5) Após escolher um dos 4 métodos de instalação descritos anteriormente, de acordo com a superfície, insira o encaixe do gancho na parte traseira da unidade no suporte da placa de montagem na parede, baixando-o até que pare. Fixe a unidade à placa de montagem na parede utilizando os 2 parafusos fornecidos.
- 6) Ligue o cabo de alimentação a uma tomada elétrica adequada.

Utilização

Instale as pilhas na parte traseira do controle remoto – retire a tampa do compartimento de pilhas e insira 2 pilhas, atentando-se à polaridade correta. Recoloque a tampa do compartimento de pilhas. Ligue o aparelho usando o controle remoto fornecido. O botão “LIGAR/DESLIGAR” liga ou desliga o aparelho, enquanto o botão “VELOCIDADE” altera a velocidade do fluxo de ar. Você também pode alterar a velocidade do fluxo de ar no painel de controle localizado no aparelho – cada velocidade será indicada por um LED diferente.

Manutenção

- O aparelho deve ser limpo quando estiver sujo – aproximadamente a cada três meses, como regra geral.
- Certifique-se de limpar e testar o aparelho antes de começar a usá-lo no verão e no inverno.
- Sempre desligue a energia antes de limpar o aparelho.
- Se houver sujeira no painel frontal, remova-a com um aspirador de pó. Se o interior deste produto também estiver extremamente sujo, limpe-o com um espanador, etc.

- Não utilize solventes como os seguintes para limpar a unidade: diluente de tinta, álcool, benzina, gasolina, querosene, sprays aerossóis, solventes alcalinos ou produtos químicos em panos de limpeza tratados quimicamente (podem ocorrer deterioração ou descoloração da superfície).
- Retire os dois parafusos utilizados para instalar o painel frontal. Puxe a parte frontal do painel, levante-a e retire-a dos ganchos no corpo da unidade. Retire as porcas e, em seguida, puxe as pás dos eixos do motor do ventilador. Quando a limpeza estiver concluída, inverta os passos de desmontagem para remontar a unidade.

NOTA: a ventoinha encaixa no eixo numa direção específica. Certifique-se de não a instalar de cabeça para baixo! Verifique também se não há riscos na fiação dentro da unidade.



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú závažné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si jej anglickú verziu, ktorá predstavuje oficiálnu verziu.

Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra		
Názov produktu	Vzduchová clona		
Model	MSW-FMAIR-100S	MSW-FMAIR-150S	MSW-FMAIR-120S
Menovité napätie [V~]/frekvencia [Hz]	230 / 50		
Menovitý výkon [W]	95	115	180
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]	1000 x 185 x 142	1500 x 184 x 148	1200 x 210 x 175
Hmotnosť [kg]	~8,73	~12	~12,21
Diaľkové ovládanie	Áno		
Prietok vzduchu [m ³ /h]	1520	2510	3030
Rýchlosť vzduchu [m/s]	10-11		12
Montážna výška [m]	3,0-3,5		3,0-3,5

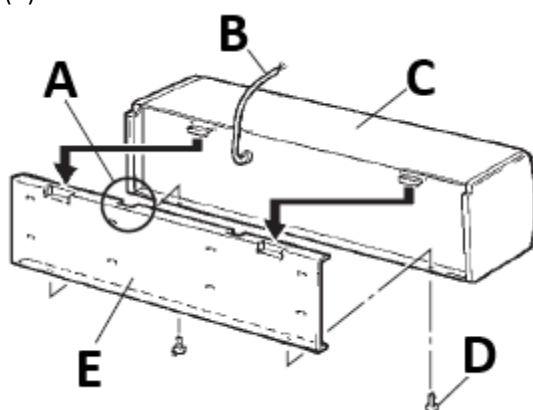
Upozornenia

- Nedotýkajte sa pohyblivých častí.
- Počas prevádzky nekladajte prsty ani žiadne predmety do výstupných otvorov vzduchu ani do pohyblivých častí.
- Ak sa prevádzka zastaví, zatiaľ čo je napájanie stále zapnuté, za žiadnych okolností sa nedotýkajte výrobku.
- Za žiadnych okolností sa nepokúšajte o opravu ani úpravu. Demontáž a opravu smú vykonávať iba kvalifikovaní servisní technici.
- Na výrobok nestriekajte vodu ani naň nestriekajte vodu.
- Nepoužívajte výrobok v blízkosti horľavých plynov alebo ľahko horľavých materiálov.
- Pri preťahovaní produktu a kovových potrubí pripojených k produktu cez drevené budovy s obložením alebo krytom z kovových alebo drôtených latiek alebo z kovových plechov. Nainštalujte produkt a potrubia tak, aby sa nedostali do elektrického kontaktu s kovovými, drôtenými latkami alebo plechmi.
- Pred začatím údržbárskych prác sa bezpodmienečne uistite, že ste istič na rozvádzacej doske prepli do polohy VYPNUTÉ. Okrem toho nevykonávajte práce s mokrými rukami.
- Produkt riadne uzemnite.
- Neveďte sa na produkt ani sa na ňom nehojdajte.
- Nikdy nepoužívajte produkty v kúpeľni alebo na inom mieste s nadmernou vlhkosťou (nad 90 % relatívnej vlhkosti).
- Používajte jednofázové napájanie ~230 V, 50 Hz.
- Pri inštalácii hlavnej jednotky vyberte dostatočne pevné miesto a jednotku bezpečne nainštalujte.
- Súčiastky nainštalujte správne a bezpečne. Ak tak neurobíte, môže to viesť k pádu dielu a následnému zraneniu.
- Elektroinštalačné práce by sa mali vykonávať bezpečne a spoľahlivo.
- Počas inštalácie a údržby vždy noste rukavice.
- Ak sa výrobok nebude používať dlhší čas, bezpodmienečne sa uistite, že istič na napájacej doske je vypnutý.

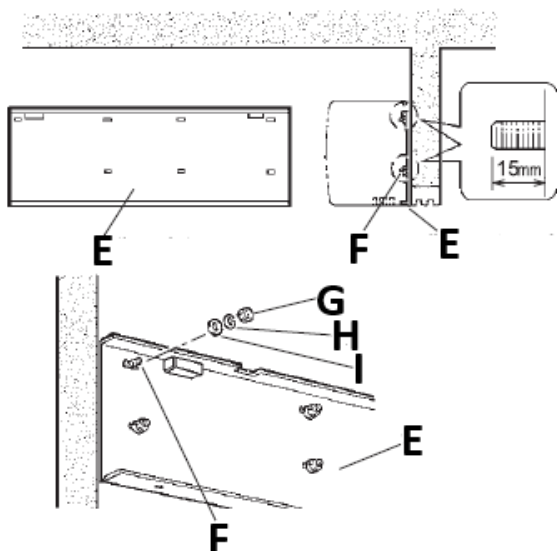
Inštalácia

- V prípade štandardnej inštalácie (s jednotkou namontovanou horizontálne) ju nainštalujte tak, aby vzduch smeroval nadol.
- Ak sa na boku zariadenia nachádza stena, nainštalujte nástennú montážnu dosku 40 mm alebo viac od steny. V opačnom prípade telo zariadenia narazí na bočnú stenu a nebudete ho môcť nainštalovať.
- Ak sa inštaluje viacero jednotiek súvisle, montážne dosky nainštalujte vo vzdialenosti 80 – 95 mm od seba.
- Ak montujete spotrebič na stenu, nechajte medzi stropom a spotrebičom medzeru 55 mm alebo viac.
- montážna doska. Ak je bližšie, jednotka narazí do stropu a nebudete ju môcť nainštalovať.

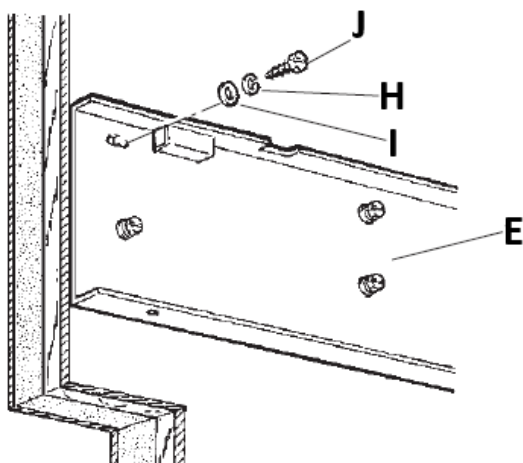
- 1) Inštalácia nástennej montážnej dosky – odstráňte 2 montážne skrutky (B) z tela jednotky (C) a potom odstráňte nástennú montážnu dosku (E) z tela jednotky (C). Prevlečte napájací kábel cez drážku v tvare U (A).



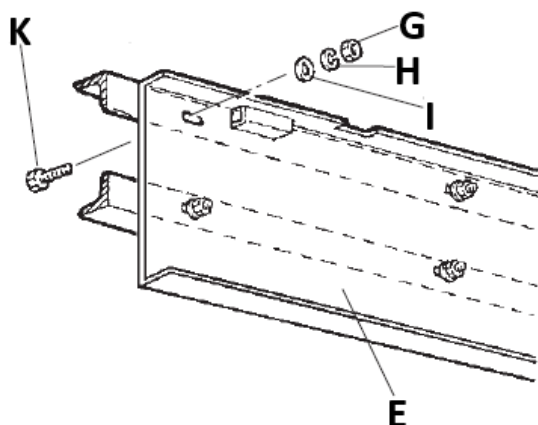
- 2) Montáž na betónovú stenu - vložte zapustené skrutky (F) tak, aby vyčnievali približne 15 mm od povrchu steny. Upevnite nástennú montážnu dosku (E) na zapustené skrutky (F) pomocou podložiek (I), pružných podložiek (H) a matíc (G) dodaných so zariadením a bezpečne ich utiahnite.



- 3) Montáž na doskovú stenu - ak je hrúbka panelu 20 mm alebo väčšia, namontujte nástennú montážnu dosku (E) priamo na stenu pomocou podložiek (I) a pružných podložiek (H) - dodaných so zariadením - a skrutiek do dreva (J; nie sú súčasťou balenia). Ak je hrúbka panelu menšia ako 20 mm, nainštalujte výstužnú dosku (nie je súčasťou balenia) tak, aby celková hrúbka bola 20 mm alebo väčšia.



- 4) Montáž na oceľový nosník alebo stĺp - V montážnych otvoroch nástennej montážnej dosky (E) sú už vyvrtané montážne otvory. Nainštalujte nástennú montážnu dosku (E) na stenu pomocou podložiek (H), pružných podložiek (I) a matíc (G) dodaných so zariadením a skrutiek (K; nie sú súčasťou balenia) a bezpečne ju upevnite. Nainštalujte montážne skrutky (K) tak, aby vyčnievali z nástennej montážnej dosky (E) približne 15 mm.



- 5) Po výbere jednej zo 4 predtým opísaných metód inštalácie podľa povrchu vložte hákový úchyt na zadnej strane jednotky do držiaka na nástennej montážnej doske a spustite ho, kým sa nezastaví. Jednotku bezpečne pripevnite k nástennej montážnej doske pomocou 2 dodaných skrutiek.
- 6) Zapojte napájací kábel do vhodnej elektrickej siete.

Prevádzka

Vložte batérie do zadnej časti diaľkového ovládača – odstráňte kryt priehradky na batérie a vložte 2 batérie, pričom dbajte na správnu polaritu. Nasadte späť kryt batérií. Zapnite zariadenie pomocou dodaného diaľkového ovládača. Tlačidlo „ON/OFF“ zapína alebo vypína zariadenie, zatiaľ čo tlačidlo „SPEED“ mení rýchlosť fúkania. Rýchlosť fúkania môžete zmeniť aj na ovládacom paneli umiestnenom na zariadení – každá rýchlosť bude potvrdená iným LED indikátorom.

Údržba

- Zariadenie by sa malo čistiť, keď sa znečistí – vo všeobecnosti približne raz za tri mesiace.
- Pred spustením prevádzky v letnom a zimnom období nezabudnite zariadenie vyčistiť a otestovať.
- Pred čistením zariadenia vždy vypnite napájanie.
- Ak sú na prednom paneli nečistoty, odstráňte ich vysávačom. Ak je aj vnútro tohto výrobku extrémne znečistené, vyčistite ho prachovkou atď.
- Na čistenie zariadenia nepoužívajte rozpúšťadlá, ako sú: riedidlo farieb, alkohol, benzín, petrolej, aerosólové spreje, alkalické rozpúšťadlá ani chemikálie v chemicky ošetrovaných čistiacich handričkách (mohlo by dôjsť k poškodeniu povrchu alebo zmene farby).

- Odstráňte dve skrutky, ktoré slúžia na montáž predného panela. Potiahnite prednú časť predného panela, potom ho zdvihnite k hákom na tele jednotky a zložte ho. Odstráňte matice a potom stiahnite lopatky z hriadeľov motora ventilátora. Po dokončení čistenia zostavte jednotku znova podľa krokov demontáže.

POZNÁMKA: Ventilátor sa nasadzuje na hriadeľ v špecifickom smere. Uistite sa, že ho neinstalujete hore nohami! Skontrolujte tiež, či na kabeláži vo vnútri tela jednotky nie sú žiadne škrabance.



Това ръководство за потребителя е преведено за ваше удобство с помощта на машинен превод. Положени са разумни усилия за предоставяне на точен превод; въпреки това, нито един автоматизиран превод не е перфектен, нито е предназначен да замести човешките преводачи. Официалното ръководство за потребителя е английската версия. Всякакви несъответствия или разлики, създадени в превода, не са обвързващи и нямат правна сила за целите на съответствието или прилагането. Ако възникнат въпроси, свързани с точността на информацията, съдържаща се в ръководството за потребителя, моля, вижте английската версия на това съдържание, която е официалната версия.

Технически данни

Описание на параметъра	Стойност на параметъра		
Име на продукта	Въздушна завеса		
Модел	MSW-FMAIR-100S	MSW-FMAIR-150S	MSW-FMAIR-120S
Номинално напрежение [V~] / честота [Hz]	230 / 50		
Номинална мощност [W]	95	115	180
Размери [ширина x дълбочина x височина; мм]	1000 x 185 x 142	1500 x 184 x 148	1200 x 210 x 175
Тегло [кг]	~8,73	~12	~12,21
Дистанционно управление	Да		
Въздушен поток [м ³ /ч]	1520	2510	3030
Скорост на въздуха [м/с]	10-11		12
Височина на монтаж [м]	3,0-3,5		3,0-3,5

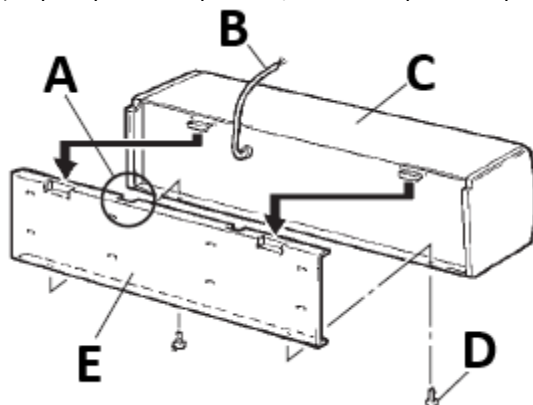
Предупреждения

- Не докосвайте движещите се части.
- Не пъхайте пръсти или предмети в отворите за изход на въздух или движещите се части по време на работа.
- Ако работата спре, докато захранването е включено, не докосвайте продукта при никакви обстоятелства.
- Не се опитвайте да го ремонтирате или модифицирате при никакви обстоятелства. Демонтажът и ремонтът са разрешени само от квалифицирани сервизни техници.
- Не нанасяйте вода върху продукта и не го пръскайте с вода.
- Не използвайте продукта на места, където има горими газове или лесно запалими материали.
- Когато прекарвате продукта и металните канали, свързани към продукта, през дървена сграда, облицована или покрити метални или телени летви или с метални листове. Монтирайте продукта и каналите по такъв начин, че да не осъществяват електрически контакт с металните, телените летви или металните листове.
- Преди да продължите с работи по поддръжката, не забравяйте да поставите прекъсвача на захранващото табло в положение ИЗКЛ. Освен това, не извършвайте работата с мокри ръце.
- Заземете продукта правилно.
- Не се мотайте върху продукта и не се люлейте от него.
- Никога не използвайте продукта в баня или друго място с прекомерна влажност (над 90% относителна влажност).
- Използвайте еднофазно захранване ~230V, 50Hz.
- Когато инсталирате основното устройство, изберете достатъчно здраво място и инсталирайте устройството сигурно.
- Монтирайте частите правилно и сигурно. Неспазването на това може да доведе до падане на частта, което може да доведе до нараняване.
- Работата по окабеляването трябва да се извършва безопасно и надеждно.
- По време на монтажа и поддръжката винаги носете ръкавици.
- Ако продуктът няма да се използва за продължителен период от време, не забравяйте да поставите прекъсвача на захранващото табло в положение ИЗКЛ.

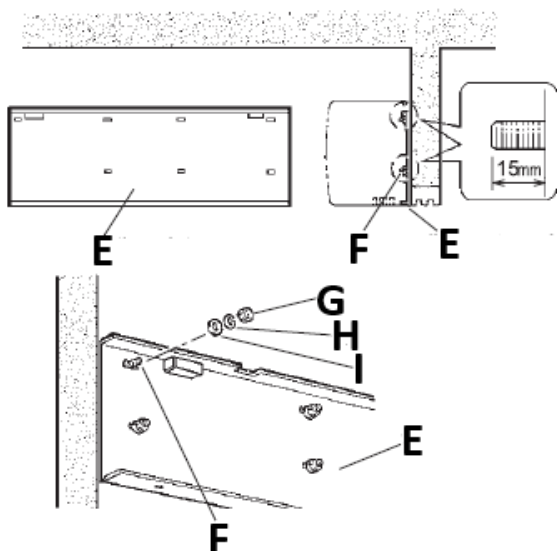
Монтаж

- В случай на стандартен монтаж (с хоризонтален монтаж на устройството), инсталирайте го така, че въздухът да е насочен надолу.
- Ако има стена отстрани на устройството, монтирайте стенната монтажна плоча на 40 мм или повече от стената. В противен случай корпусът на устройството ще се удари в страничната стена и няма да можете да го монтирате.
- Ако се монтират няколко устройства последователно, монтирайте монтажните плочи на разстояние 80-95 мм една от друга.
- Ако монтирате уреда на стена, оставете разстояние от 55 мм или повече от тавана до монтажната плоча. Ако е по-близо от това, устройството ще се удари в тавана и няма да можете да го монтирате.

- 1) Монтаж на стенна монтажна плоча – отстранете 2-та монтажни винта (B) от корпуса на устройството (C), след което отстранете стенната монтажна плоча (E) от корпуса на устройството (C). Прекарайте захранващия кабел през U-образния жлеб (A).

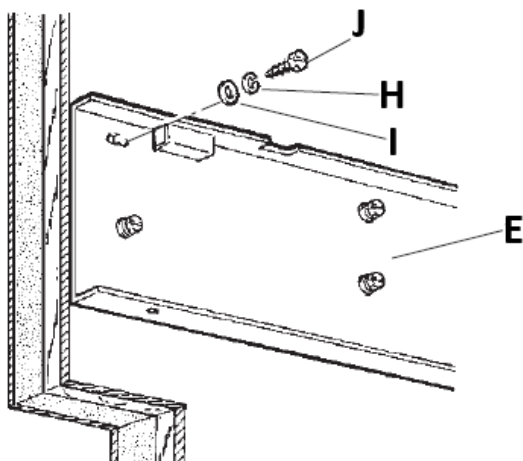


- 2) Монтаж върху бетонна стена – вградете вдлъбнати болтове (F) така, че да стърчат на около 15 мм от повърхността на стената. Закрепете стенната монтажна плоча (E) към вдлъбнатите болтове (F), като използвате шайбите (I), пружинните шайби (H) и гайките (G), доставени с устройството, и ги затегнете здраво.

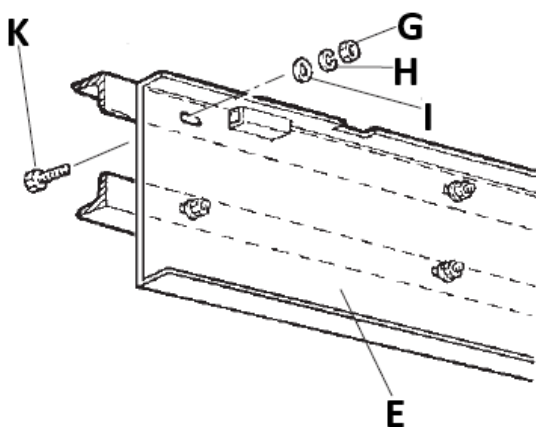


- 3) Монтаж върху стена от плоскости – ако дебелината на панела е 20 мм или по-голяма, монтирайте стенната монтажна плоча (E) директно върху стената с шайбите (I) и пружинните шайби (H) - доставени с устройството - и винтовете за дърво (J; не са включени). Ако дебелината

на панела е по-малка от 20 мм, монтирайте подсилваща плоскост (не е включена), така че общата дебелина да стане 20 мм или по-голяма.



- 4) Монтаж върху стоманена греда или колона - В позицията за монтаж на монтажния отвор на стенната монтажна плоча (Е) вече са направени монтажни отвори. Монтирайте стенната монтажна плоча (Е) на стената, като използвате шайбите (Н), пружинните шайби (I) и гайките (G), доставени с устройството, и болтовете (K; не са включени), като я закрепите здраво. Монтирайте монтажните болтове (K), така че да стърчат от стенната монтажна плоча (Е) около 15 мм.



- 5) След като изберете един от 4-те описани по-горе метода за монтаж според повърхността, поставете кука на гърба на устройството в държача на стенната монтажна плоча, като я спуснете до упор. Закрепете устройството здраво към стенната монтажна плоча, като използвате 2-та предоставени винта.
- 6) Включете захранващия кабел към подходяща електрическата мрежа.

Работа

Поставете батериите в задната част на дистанционното управление - отворете капака на отделението за батерии и поставете 2 батерии, като внимавате за правилната полярност. Поставете обратно капака на батериите. Включете устройството, като използвате предоставеното дистанционно управление. Бутонът „ON/OFF“ включва или изключва устройството, докато „SPEED“ променя скоростта на духане. Можете също да промените скоростта на духане на контролния панел, разположен на устройството – всяка скорост ще бъде потвърдена с различен LED индикатор.

Поддръжка

- Устройството трябва да се почиства, когато се замърси – приблизително веднъж на всеки три месеца, като общо правило.
- Не забравяйте да почистите и пуснете устройството в тестово състояние, преди да започнете работа през летния и зимния сезон.
- Винаги изключвайте захранването преди почистване на устройството.

- Ако има замърсявания по предния панел, отстранете ги с прахосмукачка. Ако вътрешността на продукта също е силно замърсена, почистете я с четчица за прах и др.
 - Не използвайте разтворители като следните за почистване на устройството: разреждател за боя, алкохол, бензин, керосин, аерозолни спрейове, алкални разтворители или химикали в химически третирани кърпи за почистване (може да се получи повреждане на повърхността или обезцветяване).
 - Извадете двата винта, използвани за монтиране на предния панел. Издърпайте предната част на предния панел, след което го повдигнете до и от кукиите на корпуса на устройството и го свалете. Свалете гайките, след което издърпайте лопатките от валове на вентилатора. Когато почистването приключи, изпълнете стъпките за разглобяване в обратен ред, за да сглобите отново устройството.
- ЗАБЕЛЕЖКА:** вентилаторът пасва на вала в определена посока. Уверете се, че не го монтирате с главата надолу! Проверете също дали няма драскотини по окабеляването вътре в корпуса на устройството.



Αυτό το Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί για την ευκολία σας χρησιμοποιώντας μηχανική μετάφραση. Έχουν καταβληθεί εύλογες προσπάθειες για την παροχή ακριβούς μετάφρασης. Ωστόσο, καμία αυτοματοποιημένη μετάφραση δεν είναι τέλεια ούτε προορίζεται να αντικαταστήσει τους ανθρώπινους μεταφραστές. Το επίσημο Εγχειρίδιο Χρήστη είναι η αγγλική έκδοση. Οποιοσδήποτε αποκλίσεις ή διαφορές που δημιουργούνται στη μετάφραση δεν είναι δεσμευτικές και δεν έχουν καμία νομική ισχύ για σκοπούς συμμόρφωσης ή επιβολής. Εάν προκύψουν ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια των πληροφοριών που περιέχονται στο Εγχειρίδιο Χρήστη, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση αυτού του περιεχομένου, η οποία είναι η επίσημη έκδοση.

Τεχνικά δεδομένα

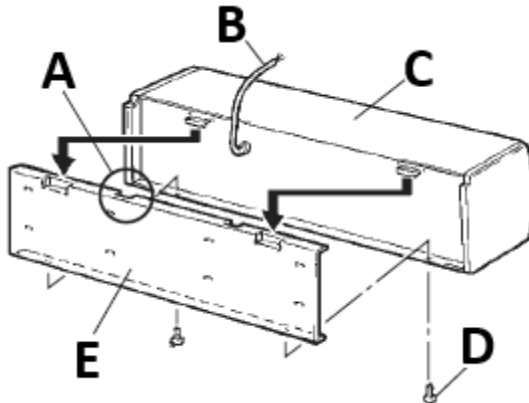
Περιγραφή παραμέτρου	Τιμή παραμέτρου		
Όνομα προϊόντος	Κουρτίνα αέρα		
Μοντέλο	MSW-FMAIR-100S	MSW-FMAIR-150S	MSW-FMAIR-120S
Ονομαστική τάση [V~] / συχνότητα [Hz]	230 / 50		
Ονομαστική ισχύς [W]	95	115	180
Διαστάσεις [πλάτος x βάθος x ύψος; mm]	1000 x 185 x 142	1500 x 184 x 148	1200 x 210 x 175
Βάρος [kg]	~8,73	~12	~12,21
Τηλεχειριστήριο	Ναι		
Ροή αέρα [m ³ /h]	1520	2510	3030
Ταχύτητα αέρα [m/s]	10-11		12
Ύψος εγκατάστασης [m]	3,0-3,5		3,0-3,5

Προειδοποιήσεις

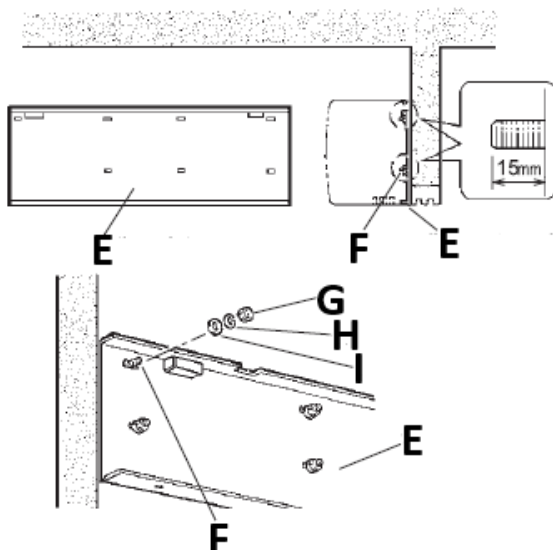
- Μην αγγίζετε τα κινούμενα μέρη.
- Μην βάζετε τα δάχτυλά σας ή άλλα αντικείμενα στις θύρες εξόδου αέρα ή στα κινούμενα μέρη κατά τη λειτουργία.
- Εάν η λειτουργία σταματήσει ενώ η τροφοδοσία είναι ακόμα ενεργοποιημένη, μην αγγίζετε το προϊόν σε καμία περίπτωση.
- Μην επιχειρήσετε να το επισκευάσετε ή να το τροποποιήσετε σε καμία περίπτωση. Η αποσυναρμολόγηση και η επισκευή επιτρέπονται μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς σέρβις.
- Μην ρίχνετε νερό στο προϊόν και μην το πιτσιλάτε.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε μέρη όπου υπάρχουν εύφλεκτα αέρια ή εύκολα εύφλεκτα υλικά.
- Όταν περνάτε το προϊόν και τους μεταλλικούς αγωγούς που είναι συνδεδεμένοι με το προϊόν μέσα από ξύλινες μεταλλικές ή συρμάτινες σανίδες με επένδυση ή κάλυψη από δομές ή με μεταλλικά φύλλα. Εγκαταστήστε το προϊόν και τους αγωγούς με τέτοιο τρόπο ώστε να μην έρχονται σε ηλεκτρική επαφή με τις μεταλλικές ή συρμάτινες σανίδες ή τα μεταλλικά φύλλα.
- Πριν προχωρήσετε σε εργασίες συντήρησης, βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει τον ασφαλειοδιακόπτη στην πλακέτα τροφοδοσίας στη θέση OFF. Επιπλέον, μην εκτελείτε την εργασία με βρεγμένα χέρια.
- Γειώστε σωστά το προϊόν.
- Μην κρεμάτε από το προϊόν και μην κουνιέστε από αυτό.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τα προϊόντα σε μπάνιο ή άλλο χώρο με υπερβολική υγρασία (πάνω από 90% σχετική υγρασία).
- Χρησιμοποιήστε μονοφασική τροφοδοσία ~230V, 50Hz.
- Κατά την εγκατάσταση της κύριας μονάδας, επιλέξτε μια θέση που είναι αρκετά ισχυρή και εγκαταστήστε τη μονάδα με ασφάλεια.
- Εγκαταστήστε τα εξαρτήματα σωστά και με ασφάλεια. Η μη τήρηση αυτού μπορεί να οδηγήσει σε πτώση του εξαρτήματος, με αποτέλεσμα τραυματισμό.
- Οι εργασίες καλωδίωσης πρέπει να εκτελούνται με ασφάλεια και αξιοπιστία.
- Κατά την εγκατάσταση και τη συντήρηση, να φοράτε πάντα γάντια.
- Εάν το προϊόν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, φροντίστε οπωσδήποτε να ρυθμίσετε τον ασφαλειοδιακόπτη στην πλακέτα τροφοδοσίας στη θέση OFF.

Εγκατάσταση

- Σε περίπτωση τυπικής εγκατάστασης (με τη μονάδα τοποθετημένη οριζόντια), εγκαταστήστε την έτσι ώστε ο αέρας να είναι στραμμένος προς τα κάτω.
 - Εάν υπάρχει τοίχος στο πλάι της συσκευής, τοποθετήστε την πλάκα στήριξης στον τοίχο 40 mm ή περισσότερο από τον τοίχο. Διαφορετικά, το σώμα της συσκευής θα χτυπήσει στο πλευρικό τοίχωμα και δεν θα μπορείτε να την εγκαταστήσετε.
 - Εάν εγκαθίστανται πολλές μονάδες συνεχώς, τοποθετήστε τις πλάκες στήριξης σε απόσταση 80-95 mm μεταξύ τους.
 - Εάν τοποθετείτε τη συσκευή σε τοίχο, αφήστε ένα κενό 55 mm ή περισσότερο από την οροφή έως την πλάκα στήριξης. Εάν είναι πιο κοντά από αυτό, η μονάδα θα χτυπήσει στην οροφή και δεν θα μπορείτε να την εγκαταστήσετε.
- 1) Εγκατάσταση πλάκας στήριξης στον τοίχο – αφαιρέστε τις 2 βίδες στήριξης (B) από το σώμα της μονάδας (C) και, στη συνέχεια, αφαιρέστε την πλάκα στήριξης στον τοίχο (E) από το σώμα της μονάδας (C). Περάστε το καλώδιο τροφοδοσίας μέσα από την εγκοπή U (A).

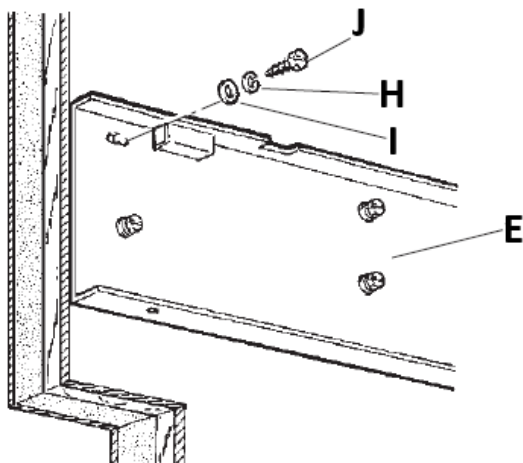


- 2) Τοποθέτηση σε τσιμεντένιο τοίχο - ενσωματώστε τις εσοχές βίδες (F) έτσι ώστε να προεξέχουν περίπου 15 mm από την επιφάνεια του τοίχου. Στερεώστε την πλάκα στήριξης στον τοίχο (E) στις εσοχές των κοχλιών (F) χρησιμοποιώντας τις ροδέλες (I), τις ελατηριωτές ροδέλες (H) και τα παξιμάδια (G) που παρέχονται με τη συσκευή και σφίξτε τα καλά.

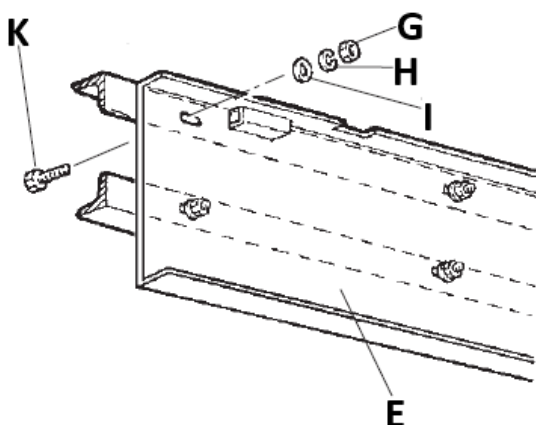


- 3) Τοποθέτηση σε τοίχο από σανίδα – εάν το πάχος του πάνελ είναι 20 mm ή μεγαλύτερο, τοποθετήστε την πλάκα στήριξης στον τοίχο (E) απευθείας στον τοίχο με τις ροδέλες (I) και τις ελατηριωτές

ροδέλες (H) - που παρέχονται με τη συσκευή - και τις ξυλόβιδες (J, δεν περιλαμβάνονται). Εάν το πάχος του πάνελ είναι μικρότερο από 20 mm, τοποθετήστε μια ενισχυτική σανίδα (δεν περιλαμβάνεται) έτσι ώστε το συνολικό πάχος να γίνει 20 mm ή μεγαλύτερο.



- 4) Τοποθέτηση σε χαλύβδινη δοκό ή κολόνα - Οι οπές εγκατάστασης έχουν ήδη δημιουργηθεί στην οπή τοποθέτησης της πλάκας επιτοίχιας στήριξης (E). Εγκαταστήστε την πλάκα επιτοίχιας στήριξης (E) στον τοίχο χρησιμοποιώντας τις ροδέλες (H), τις ελατηριωτές ροδέλες (I) και τα παξιμάδια (G) που παρέχονται με τη συσκευή και τα μπουλόνια (K· δεν περιλαμβάνονται), στερεώνοντάς την σταθερά. Εγκαταστήστε τα μπουλόνια στερέωσης (K), έτσι ώστε να προεξέχουν από την πλάκα επιτοίχιας στήριξης (E) περίπου 15 mm.



- 5) Αφού επιλέξετε 1 από τις 4 μεθόδους εγκατάστασης που περιγράφηκαν προηγουμένως ανάλογα με την επιφάνεια, τοποθετήστε το γάντζο στο πίσω μέρος της μονάδας στη βάση της πλάκας επιτοίχιας στήριξης, χαμηλώνοντας τη μονάδα μέχρι να σταματήσει. Στερεώστε τη μονάδα στην πλάκα επιτοίχιας στήριξης χρησιμοποιώντας τις 2 παρεχόμενες βίδες.
- 6) Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε μια κατάλληλη πρίζα.

Λειτουργία

Εγκαταστήστε τις μπαταρίες στο πίσω μέρος του τηλεχειριστηρίου - αφαιρέστε το κάλυμμα της θήκης μπαταριών και τοποθετήστε 2 μπαταρίες, προσέχοντας τη σωστή πολικότητα. Επανατοποθετήστε το κάλυμμα των μπαταριών. Ενεργοποιήστε τη συσκευή χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο τηλεχειριστήριο. Το κουμπί "ON/OFF" ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί τη συσκευή, όπου το κουμπί "SPEED" αλλάζει την ταχύτητα φυσήματος. Μπορείτε επίσης να αλλάξετε την ταχύτητα φυσήματος στον πίνακα ελέγχου που βρίσκεται στη συσκευή – κάθε ταχύτητα θα επιβεβαιώνεται με διαφορετική ένδειξη LED.

Συντήρηση

- Η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται όταν λερωθεί - κατά γενικό κανόνα, περίπου μία φορά κάθε τρεις μήνες.

- Φροντίστε να καθαρίσετε και να δοκιμάσετε τη συσκευή πριν από την έναρξη λειτουργίας για την καλοκαιρινή και χειμερινή περίοδο.
- Να απενεργοποιείτε πάντα την παροχή ρεύματος πριν από τον καθαρισμό της μονάδας.
- Εάν υπάρχει βρωμιά στο μπροστινό πλαίσιο, αφαιρέστε την με ηλεκτρική σκούπα. Εάν και το εσωτερικό αυτού του προϊόντος είναι πολύ βρώμικο, καθαρίστε το με ένα πανί με πούπουλα κ.λπ.
- Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες όπως οι ακόλουθοι για να καθαρίσετε τη μονάδα: διαλυτικό χρώματος, οινόπνευμα, βενζίνη, κηροζίνη, σπρέι αεροζόλ, αλκαλικούς διαλύτες ή χημικές ουσίες σε χημικά επεξεργασμένα πανιά καθαρισμού (μπορεί να προκληθεί φθορά της επιφάνειας ή αποχρωματισμός).
- Αφαιρέστε τις δύο βίδες που χρησιμοποιήθηκαν για την εγκατάσταση του μπροστινού πλαισίου. Τραβήξτε το μπροστινό μέρος του μπροστινού πλαισίου και, στη συνέχεια, σηκώστε το προς τα πάνω και έξω από τα άγκιστρα στο σώμα της μονάδας και αφαιρέστε το. Αφαιρέστε τα παξιμάδια και, στη συνέχεια, τραβήξτε τις λεπίδες από τους άξονες του κινητήρα του ανεμιστήρα. Όταν ολοκληρωθεί ο καθαρισμός, αντιστρέψτε τα βήματα αποσυναρμολόγησης για να επανασυναρμολογήσετε τη μονάδα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ο ανεμιστήρας εφαρμόζει στον άξονα προς μια συγκεκριμένη κατεύθυνση. Βεβαιωθείτε ότι δεν τον εγκαταστήσατε ανάποδα! Ελέγξτε επίσης αν υπάρχουν γρατσουνιές στην καλωδίωση στο εσωτερικό του σώματος της μονάδας.



Ovaj korisnički priručnik preveden je radi vaše udobnosti pomoću strojnog prevođenja. Uloženi su razumni naponi kako bi se osigurao točan prijevod; međutim, nijedan automatizirani prijevod nije savršen niti je namijenjen zamjeni ljudskih prevoditelja. Službeni korisnički priručnik je engleska verzija. Bilo kakve razlike ili odstupanja nastale u prijevodu nisu obvezujuće i nemaju pravni učinak u svrhu usklađenosti ili provedbe. Ako se pojave bilo kakva pitanja u vezi s točnošću informacija sadržanih u korisničkom priručniku, pogledajte englesku verziju tog sadržaja koja je službena verzija.

Tehnički podaci

Opis parametra	Vrijednost parametra		
Naziv proizvoda	Zračni zastor		
Model	MSW-FMAIR-100S	MSW-FMAIR-150S	MSW-FMAIR-120S
Nazivni napon [V~] / frekvencija [Hz]	230 / 50		
Nazivna snaga [W]	95	115	180
Dimenzije [širina x dubina x visina; mm]	1000 x 185 x 142	1500 x 184 x 148	1200 x 210 x 175
Težina [kg]	~8,73	~12	~12,21
Daljinski upravljač	Da		
Protok zraka [m ³ /h]	1520	2510	3030
Brzina zraka [m/s]	10-11		12
Visina ugradnje [m]	3,0-3,5		3,0-3,5

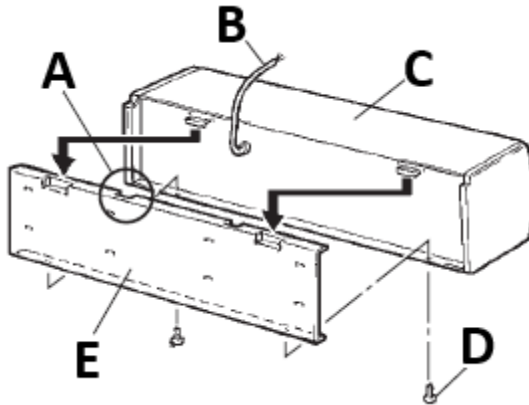
Upozorenja

- Ne dodirujte pokretne dijelove.
- Ne gurajte prste ili bilo kakve predmete u otvore za zrak ili pokretne dijelove tijekom rada.
- Ako se rad zaustavi dok je napajanje još uvijek uključeno, ni pod kojim uvjetima ne dodirujte proizvod.
- Ni pod kojim uvjetima ne pokušavajte popravljati ili modificirati proizvod. Rastavljanje i popravak dopušteni su samo kvalificiranim servisnim tehničarima.
- Ne nanosite vodu na proizvod niti ga prskajte vodom.
- Ne koristite proizvod tamo gdje su prisutni zapaljivi plinovi ili lako zapaljivi materijali.
- Prilikom provođenja proizvoda i metalnih kanala spojenih na proizvod kroz drvene zgrade obložene ili prekrivene metalnim ili žičanim letvicama ili metalnim limovima. Instalirajte proizvod i kanale na način da neće doći u električni kontakt s metalnim ili žičanim letvicama ili metalnim limovima.
- Prije početka radova na održavanju, apsolutno provjerite jeste li isključili prekidač na razvodnoj ploči. Osim toga, nemojte raditi mokrim rukama.
- Pravilno uzemljite proizvod.
- Nemojte se vješati o proizvod ili se ljuljati s njega.
- Nikada ne koristite proizvode u kupaonici ili drugom mjestu s prekomjernom vlagom (preko 90% relativne vlažnosti).
- Koristite jednofazno napajanje ~230V, 50Hz.
- Prilikom postavljanja glavne jedinice odaberite dovoljno čvrsto mjesto i sigurno instalirajte jedinicu.
- Ispravno i sigurno instalirajte dijelove. U suprotnom, dio može pasti i uzrokovati ozljede.
- Radove na ožičenju treba izvoditi sigurno i pouzdano.
- Tijekom instalacije i održavanja uvijek nosite rukavice.
- Ako se proizvod neće koristiti dulje vrijeme, obavezno isključite prekidač na razvodnoj ploči.

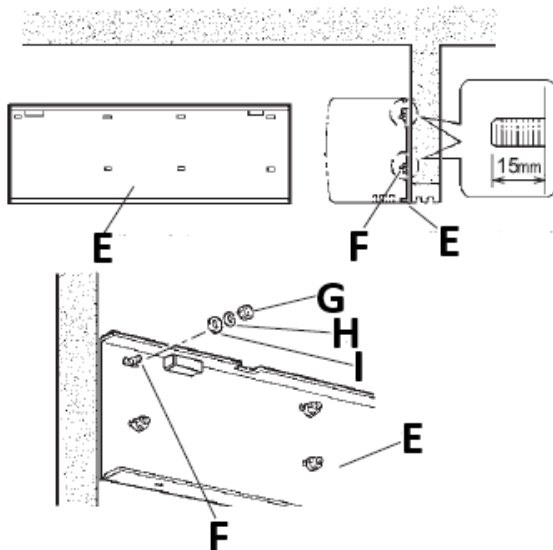
Instalacija

- U slučaju standardne instalacije (s vodoravno postavljenom jedinicom), instalirajte je tako da je zrak okrenut prema dolje.

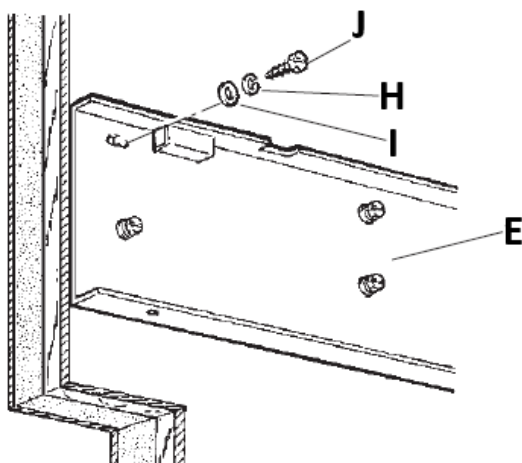
- Ako se sa strane uređaja nalazi zid, postavite ploču za montažu na zid 40 mm ili više od zida. U suprotnom će kućište uređaja udariti u bočni zid i nećete ga moći instalirati.
 - Ako se više jedinica postavlja kontinuirano, postavite ploče za montažu u razmaku od 80-95 mm jedna od druge.
 - Ako uređaj montirate na zid, ostavite razmak od 55 mm ili više od stropa do ploče za montažu. Ako je razmak bliži od toga, uređaj će udariti u strop i nećete ga moći instalirati.
- 1) Postavljanje ploče za montažu na zid – odvrnite 2 vijka za montažu (B) s kućišta uređaja (C), a zatim uklonite ploču za montažu na zid (E) s kućišta uređaja (C). Provućite kabel za napajanje kroz U-utor (A).



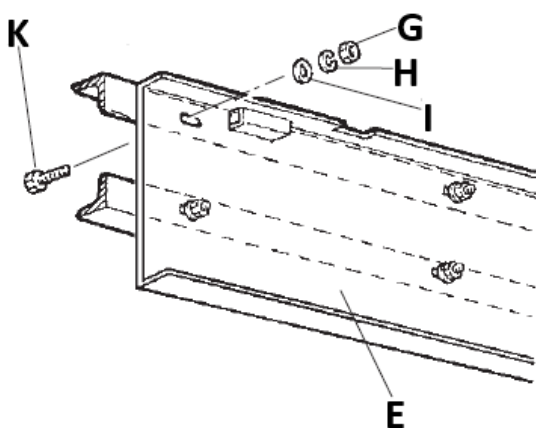
- 2) Montiranje na betonski zid - ugradite uvučene vijke (F) tako da strše oko 15 mm iz površine zida. Pričvrstite ploču za montažu na zid (E) na udubljene vijke (F) pomoću podložnih pločica (I), opružnih podložnih pločica (H) i matica (G) koje se isporučuju s uređajem i čvrsto ih zategnite.



- 3) Montaža na zid od ploča – ako je debljina ploče 20 mm ili veća, montirajte ploču za montažu na zid (E) izravno na zid pomoću podložnih pločica (I) i opružnih podložnih pločica (H) - koje se isporučuju s uređajem - i vijaka za drvo (J; nisu uključeni). Ako je debljina ploče manja od 20 mm, ugradite ojačavajuću ploču (nije uključena) tako da ukupna debljina bude 20 mm ili veća.



- 4) Montiranje na čeličnu gredu ili stup - Rupe za montažu već su napravljene na mjestu montažne rupe na zidnoj ploči (E). Montirajte zidnu ploču (E) na zid pomoću podložnih pločica (H), opružnih podložnih pločica (I) i matica (G) koje se isporučuju s uređajem i vijaka (K; nisu uključeni), čvrsto je pričvrstite. Ugradite vijke za montažu (K) tako da strše iz zidne ploče (E) oko 15 mm.



- 5) Nakon što odaberete jednu od 4 prethodno opisane metode montaže ovisno o površini, umetnite kuku na stražnjoj strani uređaja u držač na zidnoj ploči, spuštajući je dok se uređaj ne zaustavi. Čvrsto pričvrstite uređaj na zidnu ploču pomoću 2 priložena vijka.
- 6) Uključite kabel za napajanje u odgovarajuću električnu mrežu.

Rad

Umetnite baterije u stražnju stranu daljinskog upravljača - uklonite poklopac odjeljka za baterije i stavite 2 baterije pazeći na ispravan polaritet. Vratite poklopac baterije. Uključite uređaj pomoću priloženog daljinskog upravljača. Tipka "UKLJUČENO/ISKLJUČENO" uključuje ili isključuje uređaj, dok se tipkom "BRZINA" mijenja brzina puhanja. Brzinu puhanja možete promijeniti i na upravljačkoj ploči koja se nalazi na uređaju – svaka brzina bit će potvrđena različitim LED indikatorom.

Održavanje

- Uređaj treba čistiti kada se zaprlja - otprilike jednom svaka tri mjeseca, u pravilu.
- Obavezno očistite i pustite uređaj u probni rad prije početka rada za ljetnu i zimsku sezonu.
- Uvijek isključite napajanje prije čišćenja uređaja.
- Ako na prednjoj ploči ima prljavštine, uklonite je usisavačem. Ako je i unutrašnjost ovog proizvoda jako prljava, očistite je krpom za prašinu itd.
- Za čišćenje uređaja nemojte koristiti otapala poput sljedećih: razrjeđivač boje, alkohol, benzin, kerozin, aerosolne sprejeve, alkalna otapala ili kemikalije u kemijski tretiranim krpama za čišćenje (može doći do oštećenja površine ili promjene boje).
- Izvadite dva vijka koji se koriste za postavljanje prednje ploče. Povucite prednji dio prednje ploče, zatim je podignite do i s kuka na kućištu uređaja i uklonite je. Skinite matice, a zatim izvucite lopatice s

osovina motora ventilatora. Kada završite s čišćenjem, ponovite korake rastavljanja obrnutim redoslijedom kako biste ponovno sastavili uređaj.

NAPOMENA: ventilator se postavlja na osovinu u određenom smjeru. Pazite da ga ne postavljate naopako! Također provjerite ima li ogrebotina na ožičenju unutar kućišta uređaja.



Šis naudotojo vadovas jūsų patogumui išverstas naudojant mašininį vertimą. Dedamos visos pastangos, kad vertimas būtų tikslus; tačiau joks automatinis vertimas nėra tobulas ir nėra skirtas pakeisti žmonių vertėjų. Oficiali naudotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie vertimo neatitikimai ar skirtumai nėra privalomi ir neturi jokios teisinės galios atitikties ar vykdymo tikslais. Jei kyla klausimų dėl naudotojo vadove pateiktos informacijos tikslumo, žr. oficialią versiją anglų kalba.

Techniniai duomenys

Parametro aprašymas	Parametro vertė		
Produkto pavadinimas	Oro užuolaida		
Modelis	MSW-FMAIR-100S	MSW-FMAIR-150S	MSW-FMAIR-120S
Nominali įtampa [V~] / dažnis [Hz]	230 / 50		
Nominali galia [W]	95	115	180
Matmenys [plotis x gylis x aukštis; mm]	1000 x 185 x 142	1500 x 184 x 148	1200 x 210 x 175
Svoris [kg]	~8,73	~12	~12,21
Nuotolinio valdymo pultas	Taip		
Oro srautas [m ³ /h]	1520	2510	3030
Oro greitis [m/s]	10–11		12
Įrengimo aukštis [m]	3,0–3,5		3,0–3,5

Įspėjimai

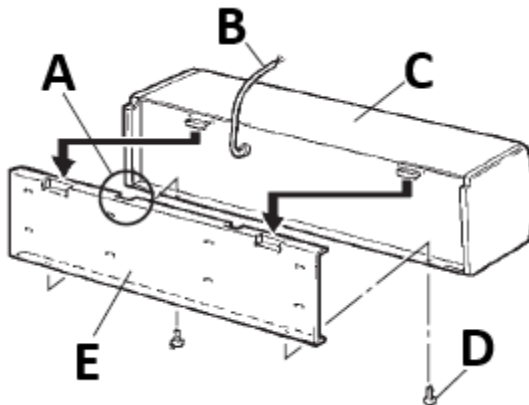
- Nelieskite judančių dalių.
- Veikimo metu neikiškite pirštų ar jokių daiktų į oro išleidimo angas ar judančias dalis.
- Jei veikimas sustoja, kai maitinimas vis dar įjungtas, jokiais aplinkybėmis nelieskite gaminio.
- Jokiomis aplinkybėmis nebandykite taisyti ar modifikuoti. Išmontuoti ir taisyti leidžiama tik kvalifikuotiems techninės priežiūros specialistams.
- Nepilkite ant gaminio vandens ir netaškykite ant jo vandens.
- Nenaudokite gaminio ten, kur yra degių dujų arba lengvai užsidegančių medžiagų.
- Jei gaminys ir prie jo prijungti metaliniai ortakiai yra tiesiami per medinius pastatus, apdailintas arba dengtas metalinėmis ar vielinėmis lentelėmis arba metaliniais lakštais, gaminį ir ortakius sumontuokite taip, kad jie nesiliestų su metalinėmis, vielinėmis lentelėmis arba metaliniais lakštais.
- Prieš pradėdami techninės priežiūros darbus, būtinai nustatykite maitinimo skydelio grandinės pertraukiklį į padėtį „IŠJUNGTĄ“. Be to, neatlikite darbų šlapiomis rankomis.
- Tinkamai įžeminkite gaminį.
- Nekabinkite ant gaminio ir nesisupkite ant jo.
- Niekada nenaudokite gaminių vonios kambaryje ar kitoje vietoje, kurioje yra per daug drėgmės (virš 90 % santykinio oro drėgnumo).
- Naudokite vienfazį ~230 V, 50 Hz maitinimo šaltinį.
- Montuodami pagrindinį įrenginį, pasirinkite pakankamai tvirtą vietą ir saugiai sumontuokite įrenginį.
- Tinkamai ir saugiai sumontuokite dalis. To nepadarius, dalis gali nukristi ir susižaloti.
- Laidų darbai turi būti atliekami saugiai ir patikimai.
- Montavimo ir techninės priežiūros metu visada mūvėkite pirštines.
- Jei gaminys nebus naudojamas ilgesnį laiką, būtinai nustatykite maitinimo plokštės grandinės pertraukiklį į padėtį „IŠJUNGTĄ“.

Montavimas

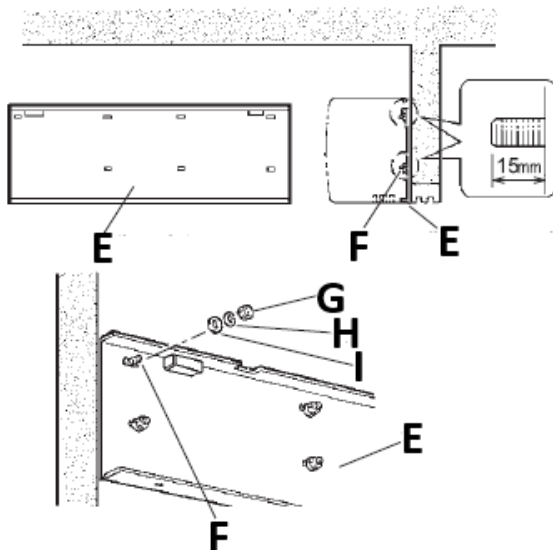
- Standartinio montavimo atveju (kai įrenginys sumontuotas horizontaliai), jį sumontuokite taip, kad oras būtų nukreiptas žemyn.

- Jei įrenginio šone yra siena, tvirtinimo prie sienos plokštę montuokite 40 mm ar didesniu atstumu nuo sienos. Priešingu atveju įrenginio korpusas atsitrenks į šoninę sieną ir negalėsite jo sumontuoti.
- Jei iš eilės montuojami keli įrenginiai, tvirtinimo plokštės montuokite 80–95 mm atstumu viena nuo kitos.
- Jei įrenginį montuojate ant sienos, palikite 55 mm ar didesnį tarpą nuo lubų iki tvirtinimo plokštės. Jei atstumas yra arčiau, įrenginys atsitrenks į lubas ir negalėsite jo sumontuoti.

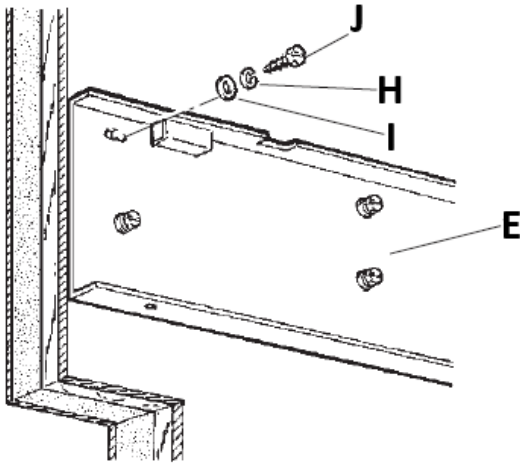
- 1) Tvirtinimo prie sienos plokštės montavimas – išsukite 2 tvirtinimo varžtus (B) iš įrenginio korpuso (C), tada nuimkite tvirtinimo prie sienos plokštę (E) nuo įrenginio korpuso (C). Maitinimo laidą prakiškite per U formos griovelį (A).



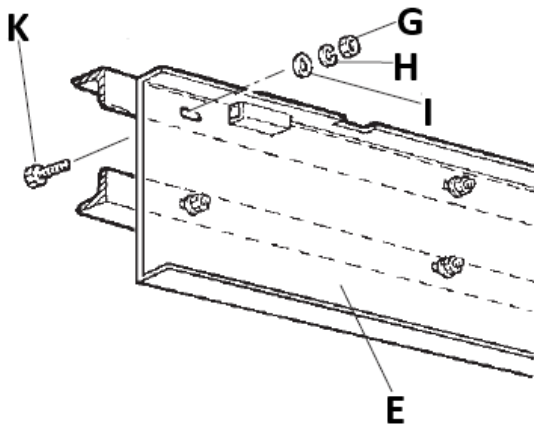
- 2) Montavimas ant betoninės sienos – įstatykite įleidžiamus varžtus (F) taip, kad jie išsikištų apie 15 mm nuo sienos paviršiaus. Pritvirtinkite tvirtinimo prie sienos plokštę (E) prie įleidžiamų varžtų (F), naudodami poveržles (I), spyruoklines poveržles (H) ir veržles (G), pateiktas kartu su įrenginiu, ir tvirtai priveržkite.



- 3) Montavimas ant plokštės sienos – jei plokštės storis yra 20 mm ar didesnis, pritvirtinkite sieninę tvirtinimo plokštę (E) tiesiai prie sienos, naudodami poveržles (I) ir spyruoklines poveržles (H) (teikiamas kartu su įrenginiu) bei medšraigčius (J; nepridedami). Jei plokštės storis mažesnis nei 20 mm, sumontuokite armavimo plokštę (nepridedama), kad bendras storis būtų 20 mm ar didesnis.



- 4) Montavimas ant plieninės sijos arba kolonos – Sieninio tvirtinimo plokštės (E) tvirtinimo angos vietoje jau yra išgręžtos montavimo angos. Sumontuokite sieninį tvirtinimo plokštę (E) prie sienos, naudodami poveržles (H), spyruoklines poveržles (I) ir varžles (G), pateiktas kartu su įrenginiu, bei varžtus (K; nepridedami), tvirtai pritvirtindami. Įstatykite tvirtinimo varžtus (K) taip, kad jie išsikištų iš sieninio tvirtinimo plokštės (E) apie 15 mm.



- 5) Pasirinkę vieną iš 4 anksčiau aprašytų montavimo būdų pagal paviršių, įkiškite kabliuką, esantį įrenginio gale, į sieninio tvirtinimo plokštės laikiklį ir nuleiskite jį iki galo. Tvirtai pritvirtinkite įrenginį prie sieninio tvirtinimo plokštės, naudodami 2 pateiktus varžtus.
- 6) Prijunkite maitinimo laidą prie atitinkamo elektros tinklo.

Veikimas

Įdėkite baterijas į nuotolinio valdymo pulto galą – nuimkite baterijų skyriaus dangtelį ir įdėkite 2 baterijas, atkreipdami dėmesį į teisingą poliškumą. Uždėkite baterijų dangtelį. Įjunkite įrenginį naudodami pateiktą nuotolinio valdymo pultą. Mygtukas „ON/OFF“ įjungia arba išjungia įrenginį, o mygtukas „SPEED“ keičia pūtimo greitį. Pūtimo greitį taip pat galite keisti įrenginio valdymo skydelyje – kiekvienas greitis bus patvirtintas skirtingu LED indikatoriumi.

Priežiūra

- Įrenginį reikia valyti, kai jis susitepa – maždaug kartą per tris mėnesius, kaip taisyklė.
- Prieš pradėdami naudoti įrenginį vasaros ir žiemos sezonais, būtina jį išvalyti ir išbandyti.
- Prieš valydami įrenginį, visada išjunkite maitinimą.
- Jei priekiniame skydelyje yra nešvarumų, nusiurbkite juos dulkių siurbliu. Jei šio gaminio vidus taip pat labai nešvarus, nuvalykite jį plunksnine šluoste ir pan.
- Įrenginiui valyti nenaudokite tokių tirpiklių kaip: dažų skiediklio, alkoholio, benzino, žibalo, aerosolinių purškalo, šarminių tirpiklių ar cheminių medžiagų chemiškai apdorotose valymo šluostėse (gali pablogėti paviršius arba pakisti spalva).

- Išsukite du varžtus, kuriais buvo pritvirtintas priekinis skydelis. Patraukite priekinę priekinio skydelio dalį, tada pakelkite ją iki įrenginio korpuso kabliukų ir nuimkite. Nuimkite veržles, tada nuimkite mentes nuo ventiliatoriaus variklio velenų. Baigę valyti, atlikite išardymo veiksmus atvirkštine tvarka, kad vėl surinktumėte įrenginį.

PASTABA: ventiliatorius tvirtinamas ant veleno tam tikra kryptimi. Nepamirškite jo sumontuoti aukštyn kojomis! Taip pat patikrinkite, ar įrenginio korpuso viduje esantys laidai nėra įbrėžti.



Acest Manual de utilizare a fost tradus pentru confortul dumneavoastră, utilizând traducerea automată. S-au depus eforturi rezonabile pentru a oferi o traducere precisă; cu toate acestea, nicio traducere automată nu este perfectă și nici nu este destinată să înlocuiască traducătorii umani. Manualul de utilizare oficial este versiunea în limba engleză. Orice discrepanțe sau diferențe create în traducere nu sunt obligatorii și nu au niciun efect juridic în scopuri de conformitate sau aplicare. Dacă apar întrebări legate de acuratețea informațiilor conținute în Manualul de utilizare, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză a conținutului, care este versiunea oficială.

Date tehnice

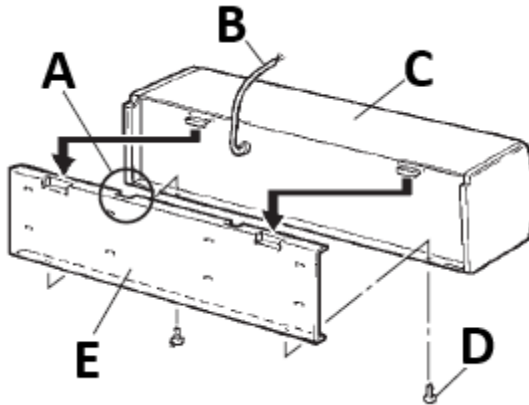
Descrierea parametrului	Valoare parametru		
Nume produs	Perdea de aer		
Model	MSW-FMAIR-100S	MSW-FMAIR-150S	MSW-FMAIR-120S
Tensiune nominală [V~] / frecvență [Hz]	230 / 50		
Putere nominală [W]	95	115	180
Dimensiuni [lățime x adâncime x înălțime; mm]	1000 x 185 x 142	1500 x 184 x 148	1200 x 210 x 175
Greutate [kg]	~8,73	~12	~12,21
Telecomandă	Da		
Debit de aer [m ³ /h]	1520	2510	3030
Viteză aer [m/s]	10-11		12
Înălțime de instalare [m]	3,0-3,5		3,0-3,5

Avertismente

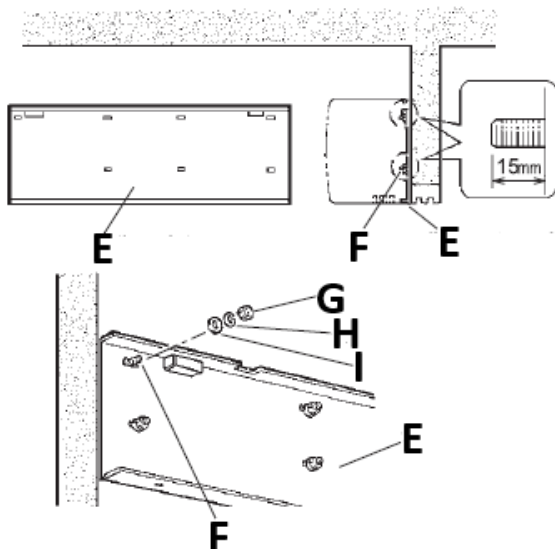
- Nu atingeți piesele în mișcare.
- Nu introduceți degetele sau alte obiecte în orificiile de evacuare a aerului sau în piesele în mișcare în timpul funcționării.
- Dacă funcționarea se oprește în timp ce alimentarea este încă pornită, nu atingeți produsul sub nicio formă.
- Nu încercați să îl reparați sau să îl modificați sub nicio formă. Demontarea și repararea sunt permise numai tehnicienilor de service calificați.
- Nu aplicați apă pe produs și nu îl stropiți cu apă.
- Nu utilizați produsul în locuri unde sunt prezente gaze combustibile sau materiale ușor inflamabile.
- La trecerea produsului și a conductelor metalice conectate la acesta prin șipci metalice sau de sârmă căptușite cu clădiri din lemn sau acoperite cu foi metalice sau cu foi metalice. Instalați produsul și conductele astfel încât acestea să nu intre în contact electric cu metalul, șipcile de sârmă sau foile metalice.
- Înainte de a începe lucrările de întreținere, asigurați-vă că ați setat întrerupătorul de circuit de pe placa de alimentare în poziția OPRIT. În plus, nu efectuați lucrările cu mâinile ude.
- Conectați produsul la masă corespunzător.
- Nu vă agățați de produs și nu vă balansați de acesta.
- Nu utilizați niciodată produsele într-o baie sau în altă locație cu umiditate excesivă (peste 90% RH).
- Utilizați o sursă de alimentare monofazată de ~230V, 50Hz.
- La instalarea unității principale, selectați o locație suficient de rezistentă și instalați unitatea în siguranță.
- Instalați piesele corect și în siguranță. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la căderea piesei, rezultând vătămări corporale.
- Lucrările de cablare trebuie efectuate în siguranță și fiabil.
- În timpul instalării și întreținerii, purtați întotdeauna mănuși.
- Dacă produsul nu va fi utilizat pentru o perioadă lungă de timp, asigurați-vă că ați setat întrerupătorul de circuit de pe placa de alimentare în poziția OPRIT.

Instalare

- În cazul unei instalări standard (cu unitatea montată orizontal), instalați-o astfel încât aerul să fie orientat în jos.
 - Dacă există un perete pe lateralul dispozitivului, instalați placa de montare pe perete la o distanță de cel puțin 40 mm de perete. În caz contrar, corpul dispozitivului va lovi peretele lateral și nu veți putea instala dispozitivul.
 - Dacă se instalează mai multe unități continuu, instalați plăcile de montare la un interval de 80-95 mm una de cealaltă.
 - Dacă montați aparatul pe perete, lăsați un spațiu de cel puțin 55 mm de la tavan la placa de montare. Dacă este mai aproape de această distanță, unitatea se va lovi de tavan și nu veți putea instala dispozitivul.
- 1) Instalarea plăcii de montare pe perete – scoateți cele 2 șuruburi de montare (B) de pe corpul unității (C), apoi scoateți placa de montare pe perete (E) de pe corpul unității (C). Treceți cablul de alimentare prin canelura în U (A).

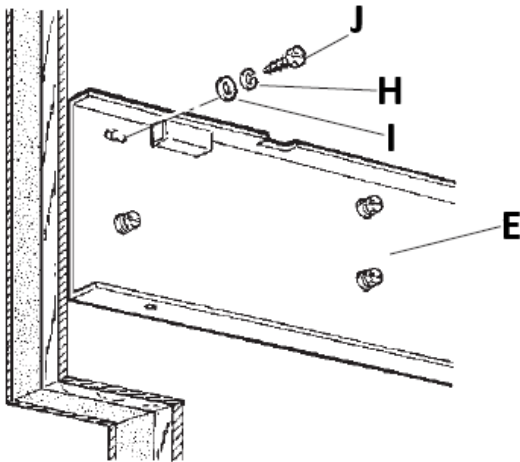


- 2) Montarea pe un perete de beton – încorporați șuruburile încastrate (F) astfel încât acestea să iasă cu aproximativ 15 mm de suprafața peretelui. Fixați placa de montare pe perete (E) pe șuruburile încastrate (F) folosind șaibele (I), șaibele cu arc (H) și piulițele (G) furnizate împreună cu dispozitivul și strângeți-le bine.

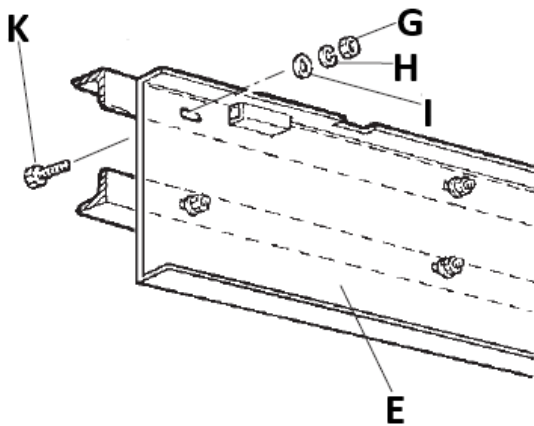


- 3) Montarea pe un perete din placă – dacă grosimea panoului este de 20 mm sau mai mare, montați placa de montare pe perete (E) direct pe perete cu șaibele (I) și șaibele cu arc (H) - furnizate împreună cu dispozitivul - și șuruburile pentru lemn (J; nu sunt incluse). Dacă grosimea panoului este mai mică

de 20 mm, instalați o placă de armare (nu este inclusă) astfel încât grosimea totală să devină de 20 mm sau mai mare.



- 4) Montarea pe o grindă sau un stâlp de oțel - Găurile de instalare au fost deja realizate în poziția orificiului de montare al plăcii de montare pe perete (E). Instalați placa de montare pe perete (E) pe perete folosind șaibele (H), șaibele cu arc (I) și piulițele (G) furnizate împreună cu dispozitivul și șuruburile (K; nu sunt incluse), fixând-o în siguranță. Instalați șuruburile de montare (K), astfel încât acestea să iasă din placa de montare pe perete (E) cu aproximativ 15 mm.



- 5) După ce ați ales una dintre cele 4 metode de instalare descrise anterior, în funcție de suprafață, introduceți cârligul de pe spatele unității în suportul de pe placa de montare pe perete, coborându-l până se oprește. Fixați unitatea pe placa de montare pe perete în siguranță folosind cele 2 șuruburi furnizate.
- 6) Conectați cablul de alimentare la o priză corespunzătoare.

Funcționare

Instalați bateriile în spatele telecomenzii - scoateți capacul compartimentului pentru baterii și introduceți 2 baterii, acordând atenție polarității corecte. Reinstalați capacul bateriilor. Porniți dispozitivul folosind telecomanda furnizată. Butonul „ON/OFF” pornește sau oprește dispozitivul, iar butonul „SPEED” modifică viteza de suflare. De asemenea, puteți modifica viteza de suflare de pe panoul de control situat pe dispozitiv – fiecare viteză va fi confirmată cu un indicator LED diferit.

Întreținere

- Dispozitivul trebuie curățat atunci când se murdărește - aproximativ o dată la trei luni, ca regulă generală.
- Asigurați-vă că curățați și testați funcționarea dispozitivului înainte de a-l porni în timpul sezonelor de vară și de iarnă.
- Opriți întotdeauna alimentarea cu energie electrică înainte de a curăța unitatea.

- Dacă există murdărie pe panoul frontal, îndepărtați-o cu un aspirator. Dacă interiorul acestui produs este, de asemenea, extrem de murdar, curățați-l cu un cârpă de praf etc.
- Nu utilizați solvenți precum următorii pentru a curăța unitatea: diluant de vopsea, alcool, benzină, benzină, kerosen, spray-uri cu aerosoli, solvenți alcalini sau substanțe chimice în lavete de curățare tratate chimic (pot rezulta deteriorarea sau decolorarea suprafeței).
- Scoateți cele două șuruburi folosite pentru instalarea panoului frontal. Trageți de partea frontală a panoului frontal, apoi ridicați-o de cârligele de pe corpul unității și scoateți-o. Scoateți piulițele, apoi trageți palele de pe arborii motorului ventilatorului. După terminarea curățării, inversați pașii de demontare pentru a reasambla unitatea.

NOTĂ: ventilatorul se potrivește pe ax într-o direcție specifică. Asigurați-vă că nu îl instalați invers! Verificați, de asemenea, dacă nu există zgârieturi pe cablajul din interiorul corpului unității.



Ta uporabniški priročnik je bil za vaše udobje preveden s strojnimi prevajanjem. Vloženega smo bili v razumne mere, da bi zagotovili natančen prevod; vendar noben avtomatiziran prevod ni popoln in ni namenjen nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradni uporabniški priročnik je angleška različica. Morebitna odstopanja ali razlike, nastale v prevodu, niso zavezujoče in nimajo pravnega učinka za namene skladnosti ali izvrševanja. Če se pojavijo kakršna koli vprašanja v zvezi s točnostjo informacij v uporabniškem priročniku, glejte angleško različico te vsebine, ki je uradna različica.

Tehnični podatki

Opis parametra	Vrednost parametra		
Ime izdelka	Zračni zaves		
Model	MSW-FMAIR-100S	MSW-FMAIR-150S	MSW-FMAIR-120S
Nazivna napetost [V~] / frekvenca [Hz]	230 / 50		
Nazivna moč [W]	95	115	180
Dimenzije [širina x globina x višina; mm]	1000 x 185 x 142	1500 x 184 x 148	1200 x 210 x 175
Teža [kg]	~8,73	~12	~12,21
Daljinski upravljalnik	Da		
Pretok zraka [m ³ /h]	1520	2510	3030
Hitrost zraka [m/s]	10–11		12
Višina namestitve [m]	3,0–3,5		3,0–3,5

Opozorila

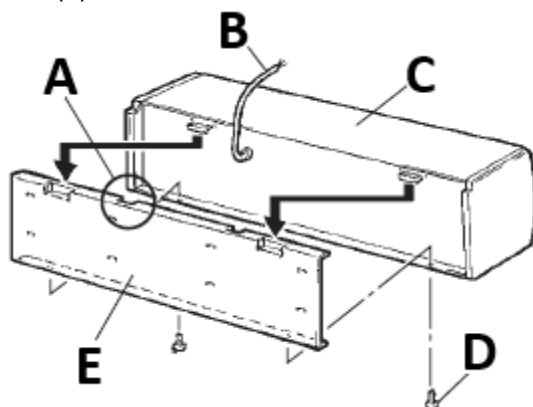
- Ne dotikajte se gibljivih delov.
- Med delovanjem ne vtikajte prstov ali predmetov v odprtine za izstop zraka ali gibljive dele.
- Če se delovanje ustavi, medtem ko je napajanje še vedno vklopljeno, se izdelka pod nobenim pogojem ne dotikajte.
- Izdelka ne poskušajte popravljati ali spreminjati pod nobenim pogojem. Razstavljanje in popravila so dovoljena le usposobljenim serviserjem.
- Na izdelek ne nanašajte vode in ga ne škropite z vodo.
- Izdelka ne uporabljajte v bližini vnetljivih plinov ali lahko vnetljivih materialov.
- Pri napeljavi izdelka in kovinskih kanalov, priključenih na izdelek, skozi lesene stavbe, obložene ali prekrte s kovinskimi ali žičnimi letvami ali s kovinskimi ploščami. Izdelek in kanale namestite tako, da ne bodo prišli v električni stik s kovinskimi, žičnimi letvami ali kovinskimi ploščami.
- Preden začnete z vzdrževalnimi deli, se prepričajte, da je odklopnik na napajalni plošči izklopljen. Poleg tega ne izvajajte del z mokrimi rokami.
- Izdelek pravilno ozemljite.
- Ne obešajte se na izdelek in se ne gugajte z njega.
- Izdelkov nikoli ne uporabljajte v kopalnici ali drugem prostoru s prekomerno vlago (nad 90 % relativne vlažnosti).
- Uporabite enofazno napajanje ~230 V, 50 Hz.
- Pri nameščanju glavne enote izberite dovolj trdno mesto in enoto varno namestite.
- Dele namestite pravilno in varno. Če tega ne storite, lahko del pade in se poškoduje.
- Ožičenje je treba izvajati varno in zanesljivo.
- Med namestitvijo in vzdrževanjem vedno nosite rokavice.
- Če izdelka ne boste uporabljali dalj časa, obvezno izklopite odklopnik na napajalni plošči.

Namestitev

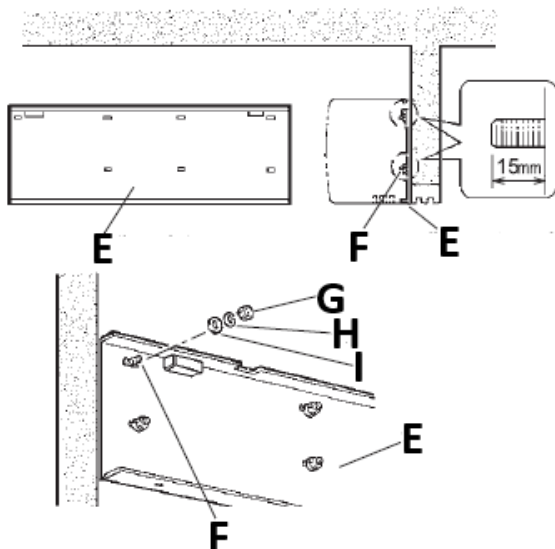
- V primeru standardne namestitve (z vodoravno nameščeno enoto) jo namestite tako, da je zrak usmerjen navzdol.

- Če je ob strani naprave stena, namestite stensko montažno ploščo 40 mm ali več od stene. V nasprotnem primeru bo ohišje naprave udarilo v stransko steno in je ne boste mogli namestiti.
- Če je neprekinjeno nameščenih več enot, namestite montažne plošče v razmiku 80–95 mm druga od druge.
- Če napravo nameščate na steno, pustite razmik 55 mm ali več od stropa do
- montažne plošče. Če je razdalja bližja, bo enota udarila v strop in je ne boste mogli namestiti.

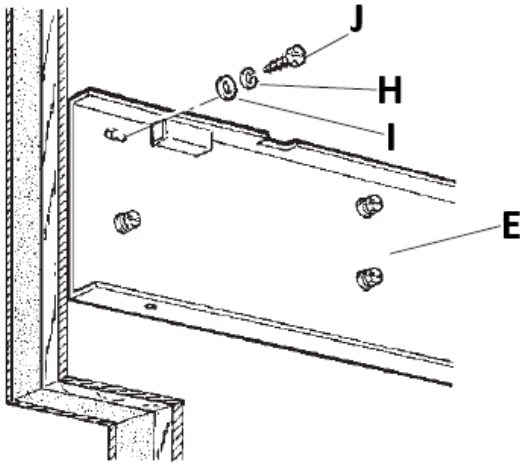
- 1) Namestitev stenske montažne plošče – odstranite 2 pritrdilna vijaka (B) z ohišja enote (C), nato odstranite stensko montažno ploščo (E) z ohišja enote (C). Napajalni kabel napeljite skozi utor v obliki črke U (A).



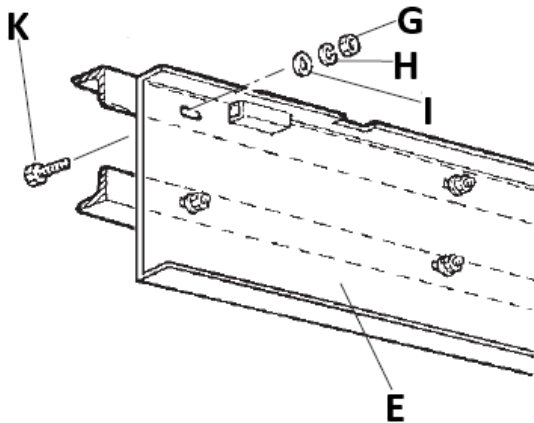
- 2) Namestitev na betonsko steno – vstavite vdolbine vijake (F) tako, da štrlijo približno 15 mm iz površine stene. Stensko montažno ploščo (E) pritrdite na vdolbine vijake (F) s pomočjo podložk (I), vzmetnih podložk (H) in matic (G), ki so priložene napravi, in jih trdno privijte.



- 3) Montaža na steno iz lesa – če je debelina plošče 20 mm ali več, namestite stensko montažno ploščo (E) neposredno na steno s podložkami (I) in vzmetnimi podložkami (H), ki so priložene napravi, in lesenimi vijaki (J; niso priloženi). Če je debelina plošče manjša od 20 mm, namestite ojačitveno ploščo (ni priložena), tako da skupna debelina doseže 20 mm ali več.



- 4) Montaža na jekleni nosilec ali steber - V mestu za montažo stenske plošče (E) so že narejene luknje za montažo. Stensko ploščo (E) namestite na steno s pomočjo podložk (H), vzmetnih podložk (I) in matic (G), ki so priložene napravi, in vijakov (K; niso priloženi), ter jo trdno pritrdite. Namestite pritrdilne vijake (K) tako, da štrlijo iz stenske plošče (E) približno 15 mm.



- 5) Ko izberete enega od 4 prej opisanih načinov namestitve glede na površino, vstavite kavelj na zadnji strani enote v držalo na stenski plošči in ga spustite, dokler se enota ne ustavi. Enoto trdno pritrdite na stensko ploščo z dvema priloženima vijakoma.
- 6) Priključite napajalni kabel v ustrezno električno omrežje.

Delovanje

Namestite baterije v zadnji del daljinskega upravljalnika – snemite pokrovček predalčka za baterije in vanj vstavite dve bateriji, pri čemer pazite na pravilno polarnost. Ponovno namestite pokrovček baterij. Vključite napravo s priloženim daljinskim upravljalnikom. Gumb »VKLOP/IZKLOP« vklopi ali izklopi napravo, gumb »HITROST« pa spremeni hitrost pihanja. Hitrost pihanja lahko spremenite tudi na nadzorni plošči na napravi – vsaka hitrost bo potrjena z drugačnim LED indikatorjem.

Vzdrževanje

- Napravo je treba očistiti, ko se umaže – praviloma približno enkrat na tri mesece.
- Preden začnete uporabljati napravo poleti in pozimi, jo obvezno očistite in preizkusite.
- Pred čiščenjem enote vedno izklopite napajanje.
- Če je na sprednji plošči umazanija, jo odstranite s sesalnikom. Če je tudi notranjost izdelka zelo umazana, jo očistite s peresno krpo itd.
- Za čiščenje enote ne uporabljajte topil, kot so: razredčilo za barve, alkohol, bencin, kerozin, aerosolni spreji, alkalna topila ali kemikalije v kemično obdelanih čistilnih krpah (lahko pride do poškodb površine ali razbarvanja).
- Odstranite dva vijaka, s katerima je bila nameščena sprednja plošča. Povlecite sprednji del sprednje plošče, ga dvignite do in s kavljev na ohišju enote ter ga odstranite. Odstranite matice in nato snemite

lopaticice z gredi motorja ventilatorja. Ko končate s čiščenjem, ponovite korake razstavljanja v obratnem vrstnem redu, da enoto ponovno sestavite.

OPOMBA: ventilator se na gred namesti v določeni smeri. Pazite, da ga ne namestite obrnjenega navzdol! Preverite tudi, ali na ožičenju v ohišju enote ni prask.

UMWELT- UND ENTSORGUNGSHINWEISE: Bitte beachten und befolgen Sie bei der Entsorgung des Geräts die nationalen und örtlichen Vorschriften und Bestimmungen.

ENVIRONMENTAL AND DISPOSAL INSTRUCTIONS: For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

INFORMACJE DOTYCZĄCE ŚRODOWISKA I UTYLIZACJI: Przy utylizacji urządzenia należy przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów oraz regulacji.

INFORMACE O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ A LIKVIDACI: Při likvidaci zařízení dodržujte prosím národní a místní pravidla a předpisy.

CONSIGNES DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET D'ÉLIMINATION : Pour l'élimination de l'appareil, veuillez respecter les règles et réglementations nationales et locales en vigueur.

INFORMAZIONI AMBIENTALI E SULLO SMALTIMENTO: Per lo smaltimento del dispositivo, si prega di osservare e agire in conformità con le norme e i regolamenti nazionali e locali.

INSTRUCCIONES DE MEDIO AMBIENTE Y ELIMINACIÓN: Para la eliminación del dispositivo, tenga en cuenta y actúe de acuerdo con las normas y regulaciones nacionales y locales.

KÖRNYEZETVÉDELMI ÉS ÁRTALMATLANÍTÁSI TUDNIVALÓK: A készülék ártalmatlanításakor kérjük, vegye figyelembe és kövesse a nemzeti és helyi szabályokat és előírásokat.

MILJØ- OG BORTSKAFFELSESANVISNINGER: Ved bortskaffelse af apparatet bedes du overholde og handle i overensstemmelse med de nationale og lokale regler og bestemmelser.

YMPÄRISTÖ- JA HÄVITTÄMISOHJEET: Laitteen hävittämisessä on noudatettava kansallisia ja paikallisia sääntöjä ja määräyksiä.

MILIEU- EN AFVALVERWERKINGSINSTRUCTIES: Neem bij het weggooien van het apparaat de nationale en lokale regels en voorschriften in acht.

MILJØ- OG AVFALLSHÅNTERINGSINSTRUKSJONER: Ved avhending av enheten, vennligst følg nasjonale og lokale lover og regler.

MILJÖ- OCH AVFALLSHANTERINGSANVISNINGAR: Vid kassering av enheten, vänligen beakta och följ nationella och lokala lagar och bestämmelser.

INSTRUÇÕES AMBIENTAIS E DE ELIMINAÇÃO: Para a eliminação do dispositivo, por favor, considere e aja de acordo com as normas e regulamentos nacionais e locais.

INFORMÁCIE O ŽIVOTNOM PROSTREDÍ A LIKVIDÁCII: Pri likvidácii zariadenia dodržiavajte vnútroštátne a miestne pravidlá a predpisy.

УКАЗАНИЯ ЗА ОКОЛНАТА СРЕДА И ИЗХВЪРЛЯНЕ: За изхвърлянето на устройството, моля, съобразете се и действайте в съответствие с националните и местните правила и разпоредби.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΠΟΡΡΙΨΗ: Για την απόρριψη της συσκευής, παρακαλείστε να λάβετε υπόψη και να ενεργήσετε σύμφωνα με τους εθνικούς και τοπικούς κανόνες και κανονισμούς.

NAPOMENE O ZAŠTITI OKOLIŠA I ZBRINJAVANJU: Prilikom zbrinjavanja uređaja molimo pridržavajte se nacionalnih i lokalnih pravila i propisa.

APLINKOSAUGOVOS IR ŠALINIMO NURODYMAI: Šalindami prietaisą, laikykitės nacionalinių ir vietinių taisyklių bei taisyklių.

INSTRUCȚIUNI PRIVIND MEDIUL ȘI ELIMINAREA: Pentru eliminarea dispozitivului, vă rugăm să țineți cont și să acționați în conformitate cu regulile și reglementările naționale și locale.

NAVODILA ZA OKOLJE IN ODSTRANJEVANJE: Pri odstranjevanju naprave upoštevajte nacionalna in lokalna pravila ter predpise.



CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com